136. Jahrgang / Nr. 111

Freitag/Sonnabend, 21./22. Juli 2017

Einzelverkaufspreis: 1,60 €

### "Tennis ist ein alter Traditionssport

Neues mit Tradition verbinden - Interview mit Ralf Teerling - Neuer Titelsponsor der Borkum Open 2017

**BORKUM** - Die Vorfreude steigt, denn die Borkum Open 2017 rücken immer näher. In 2017 rücken immer näher. In wenigen Tagen versammeln sich Tennis-Profis wie der Titelverteidiger Niels Lootsma und Tennis-Spieler aller Leistungsklassen für das 106. Jahr des Bäderturmiers wieder auf der größten ostfriesischen Insel, Borkum. Der Höhenflug von Niels Lootsma aus Grovon Niels Lootsma aus Gro-ningen hält an. Mit dem Selbstbewusstsein eines Bor-kum Open - Siegers erklimmt er weiter die Tennis-Weltrang-liste. Sein momentanes Ranliste. Sein momentanes kan-king liegt bei Nummer 444. Mit dieser Schnapszahl ist er der neuntbeste Tennisspieler sei-nes Landes. Wir freuen uns schon auf die nächsten Borkum Open - Stories, die wieder vom 26.07.-30.07 mit dem Se-nioren-Turnier, dieses Mal so-gar als S-5-Kategorie-Rangligar als 5-5-Kategorie-Rangi-stenturnier, beginnen werden und dann in der Folgewoche mit erstmals zwei DTB-Rangli-stenwertungs-Jugendturnie-ren sowie den Herren/Damen A/B-Feldern fortgeführt wer-

A/B-Feldern fortgeführt werden bis zum 05.08.2017.
Borkumer Zeitung: Herr Teerling, Sie haben sich dafür entschieden, 2017 als neuer Titelsponsor von Deutschlands größtem Tennis-Bäderturnier an Nord- und Ostsee aufzutreten. Wie kam es dazu? Ralf Teerling: Wie sowas ja meist zu Stande kommt, bei einer morgendlichen. Kaffee-

meist zu Stande kommt, bei ei-ner morgendlichen Kaffee-runde. Herr Damaske war auf der Insel unterwegs, um wie je-des Jahr newe und alte Sponso-ren zu finden und zu begei-stern. Zunächst haben wir uns zu einem unverbindlichen Ge-spräch getroffen. Da sich für die Borkum Open 2017 noch kein Hauntsponsor

2017 noch kein Hauptsponsor gefunden hatte, der die Preis-gelder als Basis des Events bei-steuern konnte, habe ich mich spontan dazu entschlossen das Titelsponsor-Paket zu über-

nehmen.
Das Engagement und die Fürsorge des Veranstalters überzeugten mich letztendlich, meinen Beitrag zu diesem auch für Borkum wichtigen Event zu

leisten. Was bedeuten die 1899 ge-



Ralf Teerling vor dem Strandläufer

Ralf Teerling vor dem Strandläuf gründeten Borkum Open für die Insel und für Sie, als Inhaber des Café-Restaurants Strandläufer?

Ich liege mit meinem Café Restaurant "Strandläufer" direkt gegenüber von den Tennisplätzen und konnte somit auch die letzten Jahre sehr gut verfolgen, wie wiele Gäste und Spieler über die knapp 14 Tage unsere Insel besucht haben. Herr Damaske hat die Borkum Open maske hat die Borkum Open mit dem ihm zur Verfügung stehenden Möglichkeiten und Mitteln wieder so erfolgreich gemacht und konnte sogar un-seren Bundeskanzler a.D. Ger-hard Schröder für dieses Tur-nier als Schirmherrn gewin-

Tennis ist ein alter Traditionssport. Schließlich gibt es die Borkum Open mit Unterbre-chung seit über 100 Jahren. Also wird Tennis auch weiterhin immer wieder junge Menschen anziehen und somit neue Gäste für unsere Insel begeistern. Und Neues mit Tradition verbun-den heißt "Vorwärts" und kein Stillstand.

Stillstand.

Für mich ist es außerdem eine gute Möglichkeit etwas an unsere Gäste zurückzugeben, die mir jeden Tag zeigen, dass ich mit meinem Café-Restaurant auf dem richtigen Weg bin.
Wie lange gibt es den Strandläufer schon auf Borkum? So lange wie die Borkum Open?

kum Open?

Dann wären wir jetzt in der 107. Saison und in der fünften Generation.

Generation.
Nein, Spaß beiseite, mein Va-ter Horst Teerling eröffnete 1964 unser Café-Restaurant "Treffpunkt". Und das war er wirklich; ein Treffpunkt für

viele Gäste und Borkumer. 40 viele Gäste und Borkumer. 40 Jahre lang hat mein Vater den "Treffpunkt" erfolgreich durch die Jahre gebracht, bis er ihn mir im Jahre 2004 anvertraut hat. Doch nach fast 50 Jahren "Treffpunkt" wurde es im Win-ter 2012 Zeit für etwas frischen Wind. Wir bauten kräftig um und unser Café-Restaurant öff-nete nicht nur mit einem fri-schem Anstrich, sondern auch

nete nicht nur mit einem frischem Anstrich, sondern auch mit einem neuen Namen: "Strandläufer".

Der Titelverteidiger der Borkum Open, Niels Lootsma, tritt bei den Herren A wieder an. Er ist mittlerweile auf Position 438 der ATP-Einzelweltrangliste geklettert, im Dopel steht er sogar noch höher rangiste geketett, im Dop-pel steht er sogar noch höher auf Rang 333. Ist es das Ziel Ih-res Sponsorings, diese Spit-zensportler auf die Insel zu locken? Das geht langfristig nur über ein hohes Preisgeld, und der damit verbundenen hohen DTB-Turnierkategorie,

oder?
Natürlich ist es gut für Borkum, wenn durch Spitzensportler, wie Niels Lootsma, die
Insel Borkum nach außen getragen wird. Wie Herr Damaske
mir erzählte, hat der Titelträger mir erzählte, hat der Titelträger von 2014 und 2015, Kim Möllers, vom Bundesligisten Club an der Alster Hamburg, wieder gemeldet sowie Christopher Koderisch, ebenfalls vom Bundesligisten Bw Halle, Finalist von 2012. Die Gäste dürfen sich also auf Spitzensport auf Borkum freuen und wir leisten gerne dazu unseren Beitrag, damit die Borkum Open langfristig gesichert bleiben. Für den Werbewert der Insel wäre natürlich eine Rückkehr des Turniers in die German Ma-sters Series das nächste Ziel, und der damit verbundene Aufstieg in die A-3-Kategorie. Schauen wir mal, wer sich die-ses Jahr noch dafür begeistern lägt hei diesen Kildsen Teil lässt, bei diesem Klasse Teilnehmerfeld.

Was erhoffen Sie sich für die Zukunft von den Borkum

Open?

Dass der Veranstalter weiter-

hin so viel Erfolg hat, um das Turnier "Borkum Open" auf der Insel zu halten. Durch jede erfolgreich durchgeführte Ver-anstaltung bleibt Borkum in den Köpfen unserer Gäste und somit eine positive Verbin-dung, Borkum immer wieder zu besuchen.

Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit für dieses Interview genommen haben.



Der Titelverteidiger der Borkum Open, Niels Lootsma.

FOTO: WILKE SPECHT



### Evangelisch-ref. Kirchengemeinde

Evangelisch-ref. Kirchengemeinde
Freitag, 16 Uhr: Ökumenische Andacht im Seniorenhuus In't
Skuul; 19.30 Uhr: "In der alten Inselkirche" - Abendandacht unter
freiem Himmel am Alten Turm mit Margrit Tuente. Sonntag, 10 Uhr:
"Der gute Hinte" - Gottesdienst mit Pastor Alfred Mengel, Freere,
11 Uhr: Kirchencafé. Montag, 10.30 - 18 Uhr: Offene Kirche mit
Ausstellung "Durchblick Reformation". Dienstag, 10.30 - 18 Uhr:
Offene Kirche mit Ausstellung "Durchblick Reformation"; 15.45
Uhr: Training Kinder- und Jugendzirkus Borcalino (TuS); 20 Uhr: Pfefermühle Leipzig, die Schröpfungsgeschichte - Teil 2, Veranstalter
KLUNNI – Bühne für Clowns und Kultur e. V., Einritt". Mittwoch,
10.30 - 18 Uhr: Offene Kirche mit Ausstellung "Durchblick Reformation"; 16 Uhr: Krabbelgruppe; 18.15 Uhr: Instrumentale Gitarrengruppe; 19.30 Uhr: Neues Denken - Okumenische Reihe zum
Reformationsjubläum: Letty Russel (1929-2007) - Subversiv kirchlich, Ort: Johann-Calvin-Haus. Donnerstag, 10.30 - 18 Uhr: Offene
Kirche mit Ausstellung, Durchblick Reformation"; 15.30 Uhr: Krabbelgruppe; 20 Uhr: "Um Himmels willen" - Konzert des Borkumer
Gospelchors, Einritt frei, um eine Kollekte wird gebeten.
Freitag, 10.30 - 18 Uhr: Offene Kirche mit Ausstellung, Durchblick
Reformation"; 16 Uhr: Andacht im Seniorenhuus In"t Skuul.
Die Friedhofsverwaltung in der Wilhelm-Bakker-Straße ist Dienstag bis Donnerstag von 9.30 -12 Uhr Uhr und Dienstag von 15 - 17
Uhr geöffnet. Weitere Informationen unter www.borkumer-kirchen-

### Evangelisch-luth. Christusgemeinde

Evangelisch-luth. Christusgemeinde

Freitag, 16 Uhr: Andacht im Seniorenhuus; 19 Uhr: Gute-Nacht-Geschichte (für große und kleine Kinder) - in der Christuskirche; 22 Uhr: Abendgebet nach Taize in der Christuskirche, Samstag, 19 Uhr: Gatelagebet nach Taize in der Christuskirche, Samstag, 19 Uhr: Gatelagebet nach Taize in der Christuskirche, Samstag, 19 Uhr: Gatelage Christuskirche, Sonntag, 10 Uhr: Gottes-dienst (P. Karsten Keding), anschl. Kirchenkaffee in der Arche; 11.30 Uhr: Familiengottesdienst; 19 Uhr: Gute-Nacht-Geschichte (für große und kleine Kinder) - in der Christuskirche, Montag, 19 Uhr: Gute-Nacht-Geschichte (für große und kleine Kinder) - in der Christuskirche; 19.45 Uhr: Kinderdisco - ab 6 Jahre. Dienstag, 10 Uhr: Spiel und Spaß für Kids ab 6; 19 Uhr: Gute-Nacht-Geschichte (für große und kleine Kinder) - in der Christuskirche; 20 Uhr: "Über sieben Brücken musst du gehen" - die Symbolkraft von Zahlen, ein Vortrags- und Gespächsabend mit P. i. R. Karsten Keding; 21.30 Uhr: Musikalischer Abendsegen - Texte, Lieder und Musik zur Nacht. Mittwoch, 15.30 Uhr: Familien-Rallyespaß für Groß und Klein (Start Arche); 20 Uhr: "Neues Denken - Reformatoren lesen!" Subversiv kirchlich - Letty Russell (1929-2007) und die Kirche mund Klein (Start Arche); 20 Uhr: "Neues Denken - Beformatoren lesen!" Subversiv kirchlich - Letty Russell (1929-2007) und die Kirche mund Kleine Kinder) - in der Christuskirche; 20 Uhr: Auftaktkonzert zum Konzertsommer des Borkumer Gospelchors "Uhr Humsel Willen" in der Ev-ref. Kirche; 20 Uhr: Treffen der AA und AL-Anon-Gruppe in der Arche. Freitag, 15 Uhr: Treffen der AA und AL-Anon-Gruppe in der Arche. Freitag, 15 Uhr: Treffen der AA und AL-Anon-Gruppe in der Arche. Freitag, 51 Uhr: Treffen der AB und AL-Anon-Gruppe in der Gristuskirche; 21 Uhr: Vorgelesenes für Geist und Seele mit Autor Karsten Keding; 22 Uhr: Abendgebet nach Taize in der Christuskirche. Unsere Kirche is geöffnet: Sonntag bis Freitag, 9-18 Uhr. Arche-Bücherei (Kulturinse) neben dem Lesesaal, geöffnet: Montag, 18-19; Mit

### Katholische Kirchengemeinde Maria Meeresstern

Maria Meeresstern

Freitag, 19.30 Uhr: Abendmesse, Samstag, 17.30 Uhr: Beichtgelegenheit; 19 Uhr: Vorabendmesse, Sonntag, 10 Uhr: Familienmesse; 11.30 Uhr: Heilige Messese, Montag, 6.45 Uhr: Heilige Messe in der Kurklinik Sancta Maria; 20 Uhr: Vortrag im Pfarrsaal: Kann man sich das Sparen sparen; 2 - Leben und Überleben in der Ärader "Trumponomics", Referent: Rudoff B. Hein, Moratheologe an der PTH Münster. Dienstag, 10.30 Uhr: Gestliche Kircherführung; 19.30 Uhr: Abendmesse. Mittwoch, 16.30 Uhr bis 18 Uhr: TEEologisches, ein Gesprächskreis zu theologischen Thermen im Gemeindehaus Meeresstern bei einer Tasse Ostfriesentee, Thema: Geht Kirche ohne Einsatz für die Armen?- mit Bildungsreferent A. Langkau; 19.30 Uhr: Abendmesse. Donnerstag, 19.30 Uhr: Abendmesse.

#### DER LESER SCHREIBT

#### Fremdgebrauch von Daten Dritter

Zum Thema "Einrichtungen der WBB nur noch mit Kur-karte" in der Borkumer Zei-

karte" in der Borkumer Zeitung vom 18.07.2017:
Um künftige disharmonische Diskussionen vorzubeugen betr. Fremdgebrauch der WBB vom Insulanerausweis / Personalausweis (Kooperationsvereinbarung Stadt / BK und AG Ems), soll eine externe Madianendt Barkungard/ Mediencard/ Borkumcard/ Eventcard für Borkumer zur Verfügung stehen, um ggf. Preisnachlässe im Gezeiten-land oder bei Veranstaltungen in der Kulturinsel/Spielinsel zu bekommen. Expliziert soll hier für ehrenamtliche aller Hilfs-organisationen Preisnachlässe gelten!

Pressemitteilung der Stadt Borkum/Wirtschaftsbe-triebe in der Borkumer Zeitung vom 28.10.2016/18.07.2017 ist vollkommen danebengegrif-

Personalausweis oder Reise-Personalausweis oder Reise-pass müssen im Allgemeinen nur gegenüber staatlichen Behörden vorgezeigt werden, etwa gegenüber der Polizei, dem Zoll oder dem Ordnungs-amt (Dienstausweis und Be-stellung zum/zur Vollzugsbe-amtenlin), Jeder Deutsche Bür-perin ab. 4 Echter werten in der gerlin ab 16 Jahren muss einen Personalausweis besitzen. Es besteht jedoch keine Pflicht, ihn mit sich zu führen. Wer

ohne Personalausweis / Reisepass in eine Polizeikontrolle / Zollkontrolle / Ordnungsamtskontrolle gerät, kann nach Angabe der persönlichen Daten aufgefordert werden, den Aus-weis später vorzulegen. Nur bei begründetem Verdacht darf die Polizei / Zoll eine Person bis zu zwölf Stunden in Gewahrsam nehmen. [http://www.bz-ber lin.de/]

Private Sicherheitsdienste. Kaufhausdetektive oder Fahr-schein-Kontrolleure dürfen den Ausweis nicht einsehen. Selbst die Verkäuferin in einem Einkaufsfachhandel darf nur bei freiwilliger Vorlage die Da-ten einsehen. "Bei Verdacht auf eine Straftat können sie aber die Polizei rufen und die Person bis zu deren Eintreffen fest-halten. (§§ 152, 160 StPO). Warum und weshalb dürfen

die Angestellten der WBB diese

Daten einsehen?

Der Insulanerausweis ist laut Vertrag der Stadt Borkum mit der Reederei AG EMS ge-schlossen und somit nur Be-triebsintern gültig. Einsicht dürfen nur die Schalterbedienattifer nitt die Schalterbeaten-steten, Schaffner/ in [Zugver-kehr], Busfahrerfin sowie die Beschäftigten Offiziere der Re-ederei bei Fahrkartenkon-trolle/kauf haben.

Für die Wirtschaftsbetriebe Borkum gibt es zu keiner Zeit eine Gültigkeit, diese Dokumente einzusehen beziehungs

weise eine Vorzeige zu verlangen. (Einlass: Gezeitenland, Spielinsel, Nordsee Aquarium, Neuer Leuchtturm, Tennisinsel sowie Veranstaltungen in der Kulturinsel). Weiter haben die Wirtschaftsbetriebe bzw die Stadt Borkum für vorgenannte touristische Einrichtungen Fördergelder auf Landes- bzw EU-Ebene hierfür erhalten.

Eine Event Card für Insulaner hatte ich schon vor Jahren vorgeschlagen, die für Veranstaltungen oder Einlässe für die WBB gilt. Meine Idee hierzu ist:

Ausführung und Qualität wie Insulanerausweis oder Gutscheine Gezeitenland, nur Vor- und Nachnahme sowie Straßenangabe, ohne Geburts-datum. Im Strichcode soll die Einwohnermeldenummer ent halten sein, dadurch ist durch Scannen in elektronischen Me dien ersichtlich, dass der Inhaber/in seinen einzigen ständi-gen Wohnsitz und seine alleinige wirtschaftliche Existenz ausschließlich auf Borkum hat. Weiterhin soll eine Fünfiahresgültigkeit bestehen.

Es soll ein Wettbewerb zur Auskleidung des Outlets der Eventcard ausgetragen wer-den. Man könnte auch das Borkumwappen mit einfügen.

#### Karsten Schönbeck Borkum

### BEILAGEN

BORKUM - Der heutigen Ortsauflage liegt eine

Ortsauflage liegt eine Bei-lage der Firma Möbel Hum-merich, Übierstraße 9, 26723 Emden, bei. Wir bitten um Beachtung. BORKUM - Der heutigen Ortsauflage liegt eine Bei-lage der Firma Woolworth, Strandstraße 41-43, Bor-kum, bei. Wir bitten um Be-achtung. achtung.



#### **IMPRESSUM**

### Borkumer Zeitung

Borkumer Zeitung GmbH



Internet: http://www.Borkumer-Zeitung.de

E-Mail: Jerlag@Borkumer-Zeitung.de Verleger und Chefredakteur Wilke Specht (sp Lokalredaktion: Martina Hoga (mh) Ellen Ruhnau (er)

Vertrieb: Telefon: (04922) 9124-36 E-Mail: Vertrieb@Borkumer-Zeitung.com

Borkumer-Leitung.

Lars Reckermann
(Oldenburg)
Ostfriesische Presse Druck GmbH (Emden)

GmhH Emden)
Für unverlangt eingesandte Manuskripte
und Bilder wird keine Gewähr überonnarzeigenpreisitet Nr. 38 vom I. Jamar 2017. Anzeigenannahmenchluft, ein
mar 2017. Anzeigenannahmenchluft, ein
mar 2017. Anzeigenannahmenchluft ein
markeit 2,95 Emro Einzel
markeit 2,95 Euro Einzel
markeit 2,95 Euro Einzel
markeit 2,95 Euro Einzel
markeit 2,95 Euro Einzel
krein Falle hoherer Gewalt, bei Betrebestorungen, bei ferunden Eingrift ein
die Produktion oder bei Sörungen des Bekein Ampruch auf Leiferung der Zugung
oder auf Rückzahlung bzw. Kürzung des
Bezungsdedes

### LESERBRIEFE ...

sind in der Borkumer Zeitung ... sind in der Borkumer Zeitung willkommen. Sie tragen zur Meinungsbildung bei und spiegeln die Verbundenheit der Autoren zur Region und Zeitung wider. Die Redaktion kann sie nur veröffentlichen, wenn bestimmte Formalien erfüllt sind. Sie müssen

 mit dem ausdrücklich Hinweis einer Veröffentlichung als Leserbrief versehen sein;
 grundsätzlich Vor- und Zunamen und Wohnort des Verfassers enthalten (anonyme Zuschriften werden nicht veröffent) schriften werden nicht veröffent-

licht); 3. Tatsachenbehauptungen müs-

sen einer redaktionellen Überprüfung standhalten. Sind sie nach-weislich falsch, nicht überprüfbar und entstehen berechtigte Zwei-fel an der Richtigkeit von Formulierungen, werden Leserbriefe nicht veröffentlicht.

Denn:

• Nach dem niedersächsischen Pressegesetz ist nicht der Leserbriefschreiber persönlich für eventuelle Tatsachenbehaup tungen rechtlich verantwort lich, sondern ausschließlich die Chefredaktion, die die falschen

Leserbriefe mit ironischem

und/oder satirischem Inhalt sowie diskriminierenden Aussagen werden nicht veröffentlicht.

Stellungnahmen zu überregionalen Themen sowie Spekulationen und Mutmaßungen werden nicht veröffentlicht.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe zu kürzen Es besteht kein Anspruch auf die wörtliche Wiedergabe von Zuschriften.

Es besteht keine Verpflichtung, Leserbriefe zu veröffentlichen. Leserbriefe stellen keine redaktionelle Meinungsäußerung dar.



### 21° urg 22° 0000 26° g • 27° ٩

### DEUTSCHLAND-WETTER

Lage: Der Tag bringt im Süden und Südosten wechselhaftes get. Der lag billig illi studer nittel studieste wechsenhaltes teter mit zum Teil kräftigen Schauern und Gewittern. Sonst es teils stark, teils wechselnd bewölkt. Im Nordosten und den östlichen Mittelgebirgen besteht eine erhölte Schau-oder Gewitterneigung. 19 bis 30 Grad werden erreicht.

Hundertjähriger Kalender: Bis zum Monatsende ist es bei großer Trockenheit heiß, die Nächte sind aber kühl. Der Au-gust beginnt warm, vom 4. bis zum 9. August ist es wechselhaft.

Sonne und Mond: Aufgang 05:27 Untergang 21:39 Aufgang 03:25 Untergang 19:45 23.07. 30.07. ( )07.08. 15.08. Rekordwerte am 21. Juli in Deutschland: 34,5 (1992) 33,3 (1992) 7,0 (1963) 7,3 (1996) Bremen: München:

<del>,,,,</del>

Regen

Gewitter

bedeckt

**\*** 

Schauer

wolkig

heiter

### Hochwasserzeiten Wangerooge

Wilhelmshaven	11:31	:					
Helgoland	10:27	23:00					
Dangast	11:30	:					
Burhave	11:37	:					
Bremerhaven	11:59	:					
Brake	00:07	12:47					
Oldenburg	01:49	14:27					
Bremen	01:03	13:43					
Borkum	09:47	22:15					
Norderney	10:05	22:37					
Spiekeroog	10:31	23:04					
Harlesiel	10:32	23:07					
Norddeich	10:01	22:33					
Emden	11:15	23:43					
Leer	11:48	:					
Papenburg	11:54	:					
© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie							

<del>\_</del>

Schnee Schneesch

<del>,,,</del>

Schneereger

Wilhelmshaven	11:31	:					
Helgoland	10:27	23:00					
Dangast	11:30	:					
Burhave	11:37	:					
Bremerhaven	11:59	:					
Brake	00:07	12:47					
Oldenburg	01:49	14:27					
Bremen	01:03	13:43					
Borkum	09:47	22:15					
Norderney	10:05	22:37					
Spiekeroog	10:31	23:04					
Harlesiel	10:32	23:07					
Norddeich	10:01	22:33					
Emden	11:15	23:43					
Leer	11:48	:					
Papenburg	11:54	:					
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie							

10:32 23:05

# DAS WETTER IN EUROPA **23°** St. Petersburg н .28⁰

### REISE-WETTER

Süddeutschland: Gebietsweise Schauer und Gewitter. Bis 30 Grad. Ostdeutschland: Wechselnd wolkig, selten Schauer. 25 bis 28 Grad

Österreich, Schweiz: Wechselnd bis stark bewölkt und gebietsweise Schauer oder Gewitter. Bis 31 Grad.

Südskandinavien: Wechselnd bis stark bewölkt, gebietsweise Regen örtlich auch Gewitter. Bis 23 Grad.

**Großbritannien, Irland:** Wechselhaft mit zum Teil kräftigen Schauern oder Gewittern. 16 bis 23 Grad.

Italien, Malta: Viel Sonnenschein, über den Alpen und in Oberitalien Schauer oder Gewitter. Bis 36 Grad.

**Spanien, Portugal:** Sonnig, in den Pyrenäen und im Nordosten Spaniens örtlich Schauer. 30 bis 39 Grad.

Griechenland, Türkei: Überwiegend sonnig, über den Bergen und am Schwarzen Meer Schauer oder Gewitter möglich. 29 bis 42 Grad.

Renelus: Wechsel von Sonne und Wolkenfeldern. Dabei überwiegend trocken. 21 bis 27 Grad.

**Frankreich:** Am Mittelmeer sonnig, sonst wolkiger, örtlich Schauer und Gewitter. 22 bis 33 Grad.

Israel, Ägypten: Jede Menge Sonnenschein, trocken und hochsommerlich heiß. 31 bis 44 Grad.

**Balearen:** Viel Sonnenschein und nur ein paar Schönwetterwolken, trocken. 29 bis 32 Grad.

**Kanaren:** Wechsel von Sonne und Wolken, überwiegend trocken. Temperaturen zwischen 25 und 29 Grad.



#### NOTDIENSTE

Polizei 91860 Feuerwehr und Rettungsdienst 112 Krankentransporte 19222 ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST:

Dr. Monika Harms, Telefon: 04922-93030 **Telefon 116 117** 

Die ärztliche Bereitschafts-sprechstunde findet am Samstag/Sonntag und feier-tags von 10 bis 12 Uhr und mittwochs, freitags, sams-tags, sonntags und feiertags von 16 bis 17.30 Uhr statt, Anmeldung unter der Ruf. Anmeldung unter der Ruf-nummer 116117. In lebensbedrohlichen Notfällen: Telefon 112

APOTHEKE:

Nordsee-Apotheke, Telefon: 04922 - 818 AUGENÄRZTLICHER NOTDIENST:

Telefon: 0491/9259272 SELBSTHILFEGRUPPEN: AA- und AL-ANON, Donnerstag, 20 Uhr, Arche

FREUNDESKREIS BORKUM: Dienstag, 19.30 Uhr, Calvin-Haus

(ohne Gewähr)



### Leserbriefe in der Borkumer Zeitung

Leserbriefe dienen der Meinungsäußerung von Lesern zu Themen von allgemeinem Interesse, Anonume oder verwerden nicht abgedruckt. Die werden nicht abgedruckt. Die Zuschriften werden – von be-gründeten Ausnahmen abge-sehen – mit vollständigem Vornamen, Namen und Wohnort des Verfassers veröf-fentlicht. Die Redaktion ent scheidet über Auswahl und Kürzungen; sie führt darüber keine Korrespondenz und Te-

### Tipps & Termine

Freitag, 21. Juli Spielinselfest Beachvolleyball

19 Uhr: Sporthotel
Bloemfontein, Fußballspiel
TuS Borkum - SuS Rhede.
Sonnabend, 22. Juli

Feuerwehrhaus Anker-strasse, Tag der offenen Tür der Feuerwehr Bokum. 14-1 Uhr: Strand hinterm

Gezeitenland, Sand Holi Borkum Beachvolleyball
21 Uhr: Homefield Four,
Matrix, Promenade.

Sonntag, 23. Juli Beachvolleyball 20 Uhr: Christuskirche, Konzert, Himmliche Gitar-renklänge.

Montag, 24. Juli 10 Uhr: Gästebegrüßung, Kulturinsel, Raum Störte-beker. 14.30 Uhr: Kraut & Rübe, Kulturinsel.

(Ohne Gewähr)

### Heimatverein seggt Dusend Dank

BÖRKUM/jan- De Heimat-verein up't Eilandje Börkum bedankt sück van Harten bi alle flietege Helpers, dej bi dat

Stratenfest rund um de Olde Toorn d'r bi west bin. Off dat nu de Klöttjes un Vereinen west bin, dej an ein lange Sönndag achter de Tünne-bank stahn hebben tau koken un tau verkopen, dej handege Backers mit Büssen vull Waaweltjes, dej Mannlü un Froulü un junge Lü, dej spölt, danzt un sungen hebben, dej flie-tege Wichter in de Köken, dej Mensken, dej maandag mör-gen weer upschiert hebben, umdat Huus un Hoff weer glimmt un tinkelt, all mitnander hebben hör Fliet daan un Börkum up't Beste prä-

senteiert. Hier kwammen Ga sten un Eilanders binander.

junge un oldere Lü un all mitnander hebben seggt: T' was moii, dat Stratenfest bi de Olde Toorn van Börkum!



Freuen sich auf zahlreiche Besucher zum "Tag der offenen Tür": das Team der "Pflege zu Hause".

FOTO: MARTINA HOGA

### "Pflege zu Hause" lädt ein zum Tag der offenen Tür

### Insel-Geschäftsstelle des ambulanten Pflegedienstes freut sich auf zahlreiche Besucher

BORKUM/mh – "TO Huus is am moisten" – Zu Hause ist es am schönsten. Unter dieses Motto hat der Pflegediens, "Pflege zu Hause" seine Arbeit gestellt. 2014 hat Geschäftsführerin Eva Dengler den Pflegedienst von Schwester Erika Poppinga-de Buhr übernomen. Deren langjährige Mitarbeiter waren Alida und Martin Purwins. "Martin ist auf Borkum bekannt wie ein bunter kum bekannt wie ein bunter Hund", weiß die Geschäfts-

führerin. Deshalb möchte sie ihn beim "Tag der offenen Tür" des kürzlich eröffneten Büros in der Deichstraße 71 mit vie-

in der Deichstraße 71 mit vie-len Gästen feierlich in den Ru-hestand verabschieden. Gleichzeitig soll die Eröff-nung der Geschäftsräume auf Borkum gefeiert werden. "Bis dahin war das Büro beim Eh-paar Purwins zu Hause", sagt Eva Dengler. Beim, Tag der of-fenen Tiv" am Dienstru I. Au. fenen Tür" am Dienstag, 1. Au-gust, wird die neue Geschäftsstellenleiterin Brigitte Flink der Öffentlichkeit vorgestellt. Sie ist die Ansprechpartnerin für alle Borkumer und Bor-kum-Urlauber, getreu dem Leitsatz: "Rop uns an, wi gahn dran"

Acht Mitarbeiter betreuen auf Borkum eine Stammkundauf Borkum eine Stammkund-schaft von 60 Patienten. Doch damit nicht genug: Auch Ur-lauber nehmen den Service der "Pflege zu Hause" gern in Anspruch. "Das kommt super

an", gibt die Geschäftsführerin Auskunft. 100 Patienten kommen so pro Jahr dazu. 28 Tage Urlaubspflege darf jeder Pati-ent mit seiner Pflegekasse ab-rechnen. Ein halbes Jahr War-tezeit sollten die "Urlaubspati-enten" aber einkalkulieren.

Am 1. August ist die Ge-schäftsstelle von 10 bis 18 Uhr geöffnet, Borkumer wie Ur-laubsgäste sind willkommen, Sekt, Kaffee und Tee stehen be-

#### BORKUM AKTUELL

BORKUM - In ihrer vierten Etappe erreichten die "Insel-men" am späten Mittwocha-bend im Dunkeln um 22.30 Uhr Schiermonnikoog. "Die gestrige Etappe war eine ziemlich große Herausforde-rung und stand kurz vor dem Abbruch wegen zu rauer See, aber unsere Schwimmer ha-ben gekämpft und sind bis in die Dunkelheit geschwom-men", teilten die "Inselmen" gestern mit. Von Ameland sind sie über die kleine Robbeninsel "Engelsmanplaat" nach Schiermonnikoog ge-schwommen. Heute wollen sie Borkum erreichen. Folgen Sie uns auf Instagram: borku-merzeitung.

### Prüfung bestanden

BORKUM - Vor dem Prüfungsausschuss der Industrie-und Handelskammer in Em-den haben Inke Beermann, Esens und Hauke Beckmann, Borkum, die Abschlussprü-fung zur Bankkauffrau bzw. zum Bankkaufmann erfolgreich abgelegt. Sie wurden bei der Volksbank Esens eG ausgebildet. Bei Hauke Beck-mann ist die Ausbildung teil-weise auch in der Zweignie-derlassung auf Borkum er-folgt. Inke Beermann wurde in das Angestelltenverhältnis das Angestelltenverhältnis übernommen und wird somit weiterhin für die Volksbank tätig sein. Hauke Beckmann möchte sich dagegen außerhalb des Bankenbereichs wei-

### Prüfung bestanden

BORKUM - Christian Beck-mann hat an der Hochschule "Hamm Lippstatt" sein Stu-dium zum " Bachelor of En-gineering", Fachrichtung "In-telligent Systems Design" abegeschlossen.

Die Borkumer Zeitung gratuliert recht herzlich.



Der Moormerländer Dieter Baumann, Vorsitzender der Leeraner CDU-Kreistagsfraktion, war während des G-20-Gipfels in Ham-burg. Beobachten konnte er zum einen die "Borkum" der Küburg. Beobachten könnte er zum einen die "Borkum der Nu-stenwache, die vier Tage lang im Hamburger Hafen Patrouille führ und somit zum Sicherheitsaufgebot gehörte. Die sonstigen Ein-drücke, die der Politiker schildert sind deutlich weniger jolylisch, als das Foto aus Hamburg vermuten lässt: "Ich war zwar nicht unmittelbar am Ort des Geschehens, habe aber die Auswirkungen sehen und die Stimmung in der Hamburger Bevölkerung hautnah miterleben können," so Baumann. Auch eine weitere Beobachtung ärgert den CDU-Politiker: "Leider gab es auch von eigentlich unbeteiligten Zuschauern immer wieder verbale Angriffe auf die Polizei. Davon war ich entsetzt, zumal die Polizisten ihren Kopf für die Verteidigung des demokratischen Rechts-staats hinhalten. Dass linke Sympathisanten so offen ihre Freude über Gewaltfater und Krawalle äußern, hätte ich vorher nicht für möglich gehalten," sagt Baumann.





### TAGESTIPPS 21.JULI



20.15

Hangover 3: Todd Philips, USA Komödie. Misradley Cooper, Ed Helms, Zach Galiffanakis, Alan ist seit dem Tod seines Vaters außer Kontolle, er hat seine Medikamente eigenmächtig abgesetzt und leidet unter Panikattacken und schweren Depressionen. Phil Ch. trolle, er hat seine meunous dan dagesetzt und leidet unter Panikattacken und schweren Depressionen. Phil, Stu und Doug überreden ihren Freund zu einem Klinikaufent-halt in Arizona und wollen ihn dorthin begleiten. Unterwegs wird Doug von Gangstern gekündappt, die ihn nur freilassen, wenn die Freunde Mr. Chow auftreiben und ausliefern. 120 Min. \*\*

20.15
Pro 7
Planet der Affen: Prevolution: Rupert Wyatt, USA
Sci-Fi-Film. Mit James Franco, Andy Serkis. Der
Wissenschaftler Rodman entwickelt ein Medikament gegen Alzheimer. Iests bei Schimpansen
sollen dies bestätigen. Nach einem Fehlschlag
muss er das Schimpansen-Baby Caesar bei sich
zu Hause aufziehen. Es zeigen sich unerwartete
Nebemwirkungen. Rodmans Firma spert Caesar
daraufhin zu den Versuchstieren, wo er von den
Wärtem gequült wird. Präizse plant er die Revolte
gegen die Menschheit. 125 Min.



22.00 3sat It Follows: David Robert Mitchell, USA Horori film. Mit Maika Monroe, Keir Gilchrist, Daniel Zovatto, Jake Weary. Die 19-jährige Jay aus Detroit wird das Gefühl nicht los, dass sie je-mand verfolgt. Nachdem sie mit dem smarten mand verloigt. Nachdem sie mit dem smarten Hugh Sex hatte, landet sie, mit Chloroform ru-higgestellt, gefesselt auf einem Stuhl. Aus diesem paranoiden Albraum scheint es kein Entkommen zu geben. Hugh behauptet, einen Fluch auf sie übertragen zu haben, den man nur mit Sex wieder los wird. 95 Min.



22.20 Pro 7
Krieg der Welten: Steven Spielberg, USA Sci-FF-Film. Mit Tom Cruise, Justin Chatwin. Seit Längerem observieren Aliens die Erdbewohner und bereiten eine Invasion vor. Den Menschen technologisch weit überlegen, greifen sie schließlich mit dreibeinigen Kampfrobotern an. Die Menschheit hat den Invasoren nichts ent-gegenzusetzen. Mitten in dem sich rasch ausbreitenden Chaos versucht Ray Ferrier verzweifelt, seine beiden Kinder vor der außerirdischen Bedrohung zu beschützen. 135 Min.



Excision: Richard Bates Jr., USA Horrorfilm. Mit Annalynne McCord, Traci Lords, Ariel Winter, Malcolm McDowell. Die Schülerin Pauline wünscht sich nichts mehr, als Medizin zu studieren und ihre Jungfräulichkeit zu verlieren. Int Leben wird zum Albtraum, als ihre am Mukoviszidose erkrankte Schwester zu sterben droht. Pauline versucht, der Realität durch Tagträume von Sex und Tod zu entfliehen. Um der Schwester zu helfen, greift sie zu drastischen Maßnahmen und lässt ihre Obsessionen Wirklichkeit werden. 80 Min. \*\*

### Zuschauerquoten am Mittwoch

1. ZDF	Der schöne Schein	4,77*	18,7%					
2. ARD	Gracia Patricia	2,78	10,9%					
3. RTL	Die Bachelorette	2,22	8,8%					
4. VOX	Rizzoli & Isles	1,24	4,8%					
5. Kabel1	Paycheck	1,03	4,1%					
6. Pro7	Pure Genius	0,92	3,7%					
7. RTL I	Teenie-Mütter	0,76	3,0%					
8. Sat.1	. Jetzt oder nie	0,63	2,5%					
* 7b								

\* Zuschauer in Millionen; prozentualer Anteil an Gesamtzuschauerzahl zum Zeitpunkt der Messung

5.00 Panorama 5.30 Morgenmagazin 9.00 Tagesschau 9.05 ★ Liebe und Geschwätz. Komödie, I/F/E 1958 9.55 Sturm der Liebe 10.35 Tagesschau Sturm der Liebe 10.35 Tageschau 10.45 Meister des Alltags 11.15 Paarduell 12.00 Tagesschau 12.15 ARDBuffett Magzin. U.S. Gamelen mit Auschocken und Salsa verde 13.00 Mittagsmagzzin 14.00 Tagesschau 14.10 Rote Rosen, Telenovela 15.00 © Ø PD Tagesschau 15.00 © Ø PD Tagesschau 15.10 © Ø PD Se Welcome William & Kate Bericht Mod.: Mareile Höppner, Rolf Seelmann-Eggebert Den letzten Tag ihrer Reise verbringen der Prinz und die Herzoglin in Hamburg.

verbringen der Prinz und die Herzogin in Hamburg.

16.00 ② ② PD ② Tagesschau

16.05 ③ ② PD ② Sportschau Radsport: Tour de France,
19. Etappe (222,5 km)
(Reporter: Florian Naß) / (Reporter: Florian Naß) / ca. 17.50 Fußball: EM der Frauen, Vorrunde, Gruppe B, Schweden - Russland, aus Deventer (NL) (Reporter: Bernd Schmelzer)



Mankells Wallander Als Wallander (Krister Henriksson) der Solo-Cellistin Irina Konchaa zu ihrem Auftritt gratulie will, detoniert eine Autobombe.

TV-Kriminalfilm 23.00 ARD

20 15 (0) (7 FD of Fußhall 23.00

Baczyk. Expertin: Nia Künzer

② 20 19 10 Mankells

Wallander Die Cellospielerin

Tv-Kriminafflim, 5/D 2009

Mit Krister Henriksson, Lena
Endre, Sverrir Gudnason

Reglie: Stephan Apelgren

Die Cellistin Iniae entgeht nur

knapp einem Mordanschlag.

Sie sollte gegen einen mut
maßlichen Morder aussagen.

③ 20 10 Pb r Spitzel 19

50 Dead Men Walking

Thriller, GB/ CDN 2008

Mit Jim Sturgess, Ben

Mingsley, Rose MGowan

Reglie: Karl Skogland, Der

junge und draufgängerische Ire Martin wird dank eines

englischen Sicherheitsoffiziers zum britischen Spitzel.

③ 20 10 10 10 Mankells

Wallander Die Cellospielerin

V-Kriminafflim, 5/D 2009

2.40 (1) [2] [4] Europamaga
[2] [4] Brisant Magazin pamagazin

SONDERZEICHEN: ① Stereo

### KI.KA KAKA

8.44 Kikaninchen8.45 Der kleine Drache Kokosnuss 9.18 Kikaninchen 9.25 1, 2 oder 3 9.50 Wickle 11.00 Tashi 12.10 Peter Pan - Neue Abenteuer 13.15 KiKa Live 13.40 Tiere bis unters Dach 14.10 Schloss Einstein 15.00 Lockie Leonard 15.50 Zoom – Der weiße Delfin 16.25 Das Green Team 16.45 Der kleine Ritter Trenk 17.35 Heve Lilli 18.00 Der kleine Nickl 18.15 Franklin & Freunde 18.40 Ella 18.50 Sandmännchen 19.00 Der kleine Prinz 19.25 logol 19.30 Dein Wunschfilm in Lollywood

### sixx \_\_\_\_×

15.05 Lakefront - Haus am See gesucht 15.30 Beachfront - Haus am Strand gesucht 16.00 Fixer Upper -Strand gesucht 16.00 Fixer Upper—
Umbauen, einrichten, einziehen 16.55
Die Super-Makler – Top oder Flop?
17.25 Private Practice 18.20 Gilmore
Girts 19.20 Grey's Anatomy 20.15 in Master – Tatton Champion USA 21.10
Cover Up – Wir retten dein Tattoo 21.45
Tattoo Fixers – Die Bower Up-Profis
23.40 Body-Stockers – Tattoos, Piereings und Skaplell 0.35 in Master
Tattoo Champion USA 1.25 Cover Up

### SPORT 1 sport1

9.00 The World Games. 2. Tag u.a. Bouldern, Rettungsschwimmen, Fris-bee. Live. Moderation: Sascha Ban-dermann. Kommentar: Dirk Bescheidt, dermann. Kommentar: Dirk Bescheidt, Basti Schwele, Hans-Joachim Wolff, Thorsten Deppe 21.50 Die PS-Profis-Mehr Power aus dem Pott. Doku-Soap. Ein SUV für die Jägerin / Ein Camper für die Seglerin 23.00 Fußball. International Champions Cup. Manchester United – Manchester City, Aus Houston (USA), Kommentar: Oliver Forster 0.00 Sport-Citips 0.45 Teleshopping 1.00 Sport-Clips 1.05 Teleshopping

#### ZDF

5.30 Morgenmagazin 9.00 heute Xpress 9.05 Volle Kanne - Service täglich. Magazin. Zu Gast: Michael Schanze (Moderator und Musiker), Steven Gätjen (Moderator) 10.30 Notruf Hafenkante 11.15 SOKO Stutt-Noturf Haferikanie 11.15 SOKO Stuttgart 12.00 heute 12.10 dreishscheibe. Magazin 13.00 Mittagsmagazin 14.00 heute - in Deutschland 14.15 Die Küchenschlacht. Magazin 15.00 © 20 ED leute Vpress 15.05 © 20 ED leute Vpress 16.00 20 ED leute Vpress 16.00 20 ED leute Vpress 16.10 20 (16:9) Die Rosenheim-cops Die Leibwächter der schönen Barbara 17.00 © 20 16:9 ED halto deutschland Magazin

deutschland Magazin

17.45 16:9 FD Leute heute
spezial Magazin. William

17.49 ≥ 18.59 ≥ 19.59 ≥ 19.59 ≥ 19.50



Der Alte
Voss (Jan-Gregor Kremp) erhält von
Veronika (Ulrike Krumbiegel) Infos
über den ermordeten Mitarbeiter
eines Luftfahrtunternehmens.

\*\*-miserie 20.15 ZDF

20 15 (0) [7] 16:9 FD Der Alte 2015 © 20 16:9 HD Der Alte Krimisein. Todlicher Verrat 21.15 ≥ 165 SOKO Leipzig Krimisein. Eurelie im Himmelreich 22.00 ≥ 16:9 HD heute-journal 22.30 ⊙ 20 16:9 HD william & Kate & Königskinder auf Deutschlandtour Reportage 22.55 ⊙ 16:9 HD aspekte Magazin Was ist Poutsch!

© 16:9 I/D aspekte
Magazin. Was ist Deutsch?
Die Neue Leitkultur /
Endzeitvision – American
War" von Omar El Akkad:
Deutscher Mythos – Barry
Kosky inszeniert, Die Meistersinger" in Bayreuth /
JahrhundertkunstverkMarcel Duchamps, Fountain" wird 100 / "Weltverändernder Zom" – eine andere
Geschichte der Menschheit
Mod.: Katty Salie, Jo Schüde.

Geschichte der Menschheit Mod: Katty Salié, Di Schück 23.40 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:9 | 16:

🛭 für Gehörlose 🗷 Hörfilm

### PRO 7

6.10 2 Broke Girls 7.00 The Big Bang 6.10 2 Broke Girls 7.00 The Big Bang Theory 8.20 Two and a Half Men 9.40 The Middle 10.35 Mike & Molly 11.00 How I Met Your Mother 11.55 2 Broke Girls 12.50 Two and a Half Men 14.10 Die Simpsons 15.10 The Middle 16.05 The Big Bang Theory 17.00 taff 18.00 Newstime 18.10 Die Simpsons 18.01 The Big Bang Theory 19.05 Ca. 18.40 The Big Bang Theory 19.05 Gailleo 20.15 ★ Planet der Affen: Prevolution. Sci-Fi-Film, USA 2011 22.20 ★ Krieg der Welten. Sci-Fi-Film, USA 2005 0.35 ★ The Happening. Mysterythriller, USA/IND/F 2008

### TELE 5 TELES

5.39 Der rosarote Panther 6.00 lovce 5.39 Der rosarote Panther 6.00 Joyce Meyer – Das Leben genießen 6.25 Dauenwerbesendung 7.25 Joyce Meyer – Das Leben genießen 7.55 Dauenwerbesendung 15.05 Star Trek – Raumschiff Woyager 16.05 Star Trek – Bopace Nine 18.05 Star Trek – Raumschiff Woyager 20.10 Man vs Pty 2016. Eftyg 534 – Tod über den Wolken. TV-Ihniller, USA/D 2001 22.10 × Schlefaž: Macho Man. Actionfilm, D 1985 0.40 Metabohème (3) 1.05 × Krieg der Welten II – Die nächste Angriffswelle. Sci-Fi-Film, USA 2008

### EUROSPORT 1 \*GUROSPORT D

8.30 Radsport 10.00 Fußball 11.00
Radsport 12.00 Radsport. Tour de
France extra 12.15 Radsport. Tour de
France 19. Etappe: Embrun-Salon-deProvence (222.5 km) 17.45 Radsport.
Tour de France extra. Analysen und Interviews zur heutigen Etappe 18.00
Fußball. EM der Frauen. Gruppenspiel:
Schweden - Russland 19.55 Eurosport News 2000 Radsport 20.30
Fußball. EM der Frauen. Gruppenspiel:
Deutschland - Italien 22.45 Radsport
Tour de France 0.25 Eurosport News
0.35 Fußball. EM der Frauen.

#### RTL R T L

5.00 Verdachtsfälle. Doku-Soap 5.45
Der Blaulicht-Report. Doku-Soap 6.00
Guten Morgen Deutschland. Magazin
8.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten
9.00 Unter uns 9.30 Betrugsfälle.
9.00 Unter uns 9.30 Betrugsfälle.
9.01 Doku-Soap 10.00 Die Tovottos – Detektive decken auf. Doku-Soap 11.00
Die Tovottos – Detektive decken auf. Doku-Soap 12.00 Punkt 12. Magazin
1.00 Un 16:9 Für Verdachtsfälle.
1.00 □ 16:9 Für Verdachtsfälle
1.7.00 □ 16:9 Für Betrugsfälle
1.7.30 □ 16:9 Für Betrugsfälle
1.7.30 □ 16:9 Für Explosiv ⊠
0.00 Das Magazin

18.00 ☑ 16:9 I/D Explosiv ⊠
Das Magazin
18.30 ☑ 16:9 I/D Exclusiv
18.30 ☑ 16:9 I/D Exclusiv
19.05 ☑ 16:9 I/D RIL aktuell
19.05 ☑ 16:9 I/D Alles was zählt
Daily Soap. Mit André Dietz
Als Richard sich nach dem
Sex Schnell entzielt, ist
Carmen verunsichert, was
nun zwischen ihnen ist.
19.40 ② I/D Gute Zeiten,
schlechte Zeiten Daily Soap
Laura ist Zeiten Daily Soap
Laura ist beledigt, weil
Katrin eine Buchhalterin einraxeln
der Stiftung zu kontrollieren.



Keep it in the Family
Heute tritt die Familie Bergerhausen aus Erftstadt an. Die 10-jährige Lilly hat Papa Oliver, Mama Kornelia und Tante Sarah mitgebracht.

20.15 RTL

20.15 ② (16:9) #D Keep It
In the Family Show Familie
Bauch aus Liubi (Mallora,
Spanien) / Familie Berger,
hausen aus Erfistadt
(NRW) / Familie De Villers
aus Borken (Hessen)
Moderation: Daniel Hartwich
22.15 ② #D Dieter Nuhr live!

Nuhr unter uns Show. Im sportlich-lässigen Plauderton spottet der Düsseldorfer Co-median Dieter Nuhr intelligent über Gott und die Welt.

16:9 FD RTL Nachtjournal 0.00

1.25

Schädel im Wald / Blei im Schädel / Bei im Schädel / Bei Annut Mord OD I/D Anwälte der Toten I® Rechtsmediziher decken auf Das Mädchen im blauen Müllsack / Entführt, gefoltert und erschlägen OD I/D Anwälte der Toten I® Rechtsmediziher decken auf Mädchen im Stausee / Tod auf der Landstraße / Tod in der Gaststätte OD I/D Anwälte der Toten I® Rechtsmediziher decken auf Mädchen im Müllsach im Stausee / Tod auf der Landstraße / Tod in der Gaststätte OD I/D Anwälte der Toten I® Rechtsmediziher decken auf Schädel im Wald 2.20

3.15 auf Schädel im Wald

16:9 Breitbild X Dolby

### RTL 2



8-55 Frauentausch 10.50 Traumfrau gesucht 11.55 Die Geissens – Eine schrecklich glamouröse Familie! 21.55 Kin 5066 713.55 Beriin – Tag & Nacht 14.55 Hilf mirl Jung, pleite, verzweifet. ... 17.00 Die Straßencops Süd – Jugend im Visier 18.00 Köln 5066 719.00 Beriin – Tag & Nacht. Doku-Saap 20.00 RTI II News 2015 ★ Die Frau in Schwarz 2 – Engel des Todes. Horrortfiniler, GB/USA/CDN 2014 22.10 ★ Wolfman. Horroffinn, USA/GB 2010 0.10 ★ Wong jum VI: Last Resort. Horrorfilm, USA/GB 2014

### KABEL 1



8.30 Castle 9.25 Navy CIS: L.A. 10.20 Navy CIS 11.15 Without a Tra-10.20 Navy CIS 11.15 Without a Trace – Spurlos verschwunden 12.10 Cold Case – Kein Opfer ist je vergesen 13.05 Castis 14.00 The Mentalist 14.55 Navy CIS: LA. 15.50 News 16.00 Navy CIS: LA. 15.50 News 16.00 Navy CIS 16.55 Abenteuer Leben täglich 17.55 Mein Lokal – Wo schmeckt's am besten? 8.55 Achteng Kontrolle Einsatz für die Ordnungshüter 2015 Navy CIS 21.10 Navy CIS: New Orleans 22.10 The Mentalist 0.55 Late News 1.00 Navy CIS 1.45 Navy CIS: New Orleans

### PHOENIX phoenix

**15.00** Expedition in die Wüste **15.45** Expedition ins ewige Eis **16.30** Bergpark Kassel Wilhelmshöhe **16.45** Welcome Kassel Wilhelmshöhe 16.45 Welcome William & Katez Zusammenfassung aus Hamburg 17.35 Der Tag 18.00 Liebesgrüße aus Russland 18.30 Kane Assad – Das schöne Gesicht der Diktatur 19.15 Hebron – Die zernssene Stadt up 19.15 Hebron – Die zernsene Stadt up 19.15 Hebron –

### SAT.1

5.30 Sat.1-Frühstücksfemsehen. Ma gazin 10.00 Klinik am Südring. Doku Soap. Hier zeigen echte Medizine Pfleger und Krankenschwestern, wie e im Krankenhausalltag wirklich läuft 11.00 Im Namen der Gerechtigkeit 11.00 Im Namen der Gerechtigkeit – Wir kämpfen für Siel Doku-Soap 12.00 Anwälte im Einsatz Doku-Soap 13.00 Auf Streife – Die Spezialisten 14.00 Auf Streife. Reportagereihe 15.00 IBS Auf Streife & Berlin 16.00 [16:9] IBS (Ilinik am Südring

(e)

Doku-Soap 17.00 [16:9] I Schicksale ⊠ und plötzlich ist alles anders Doku-Soap 18.00 [16:9] I Auf Streife ⊠ Die

18.00 16:9 IPO Auf Streife IZ Die Spezialisten Reportagreihe Das Format bietet Einblücke in die Arbeit der Autobahn-polizei, Wasserschutzpolizei, Feuerwehr und des Zolls. 19.00 IPO Die Ruhrpottwache Doku-Soap, ni je drei Geschichten pro Folge begleitet die Reihe Einsätze der Kripo und der Streife mit echten Polizeibeamten. 19.55 16:9 IPO Sat.1 Nachrichten



Knallerfrauen Martina Hill verdrängt alle Vorstel-lungen von Anstand und gutem Benehmen und tut schamlos nur ch, wonach ihr der Sinn steht. ow 22.15 Sat.1

20.15 ★ 16:9 I/O Hangover 3
Komödie, USA 2013
Mit Bradley Cooper, Ed
Helms, Zach Galifianakis
Regie: Todd Philips
22.15 16:9 I/O K Nallerfrauen
Show, Martina Hill zeigt
die ganze Vielfalt ihres
Könnens und beweist
mit sonbistischem Humor

mit sophistischem Humor, dass Sketch-Comedy keineswegs platt sein muss. 23.15 16:9 120 Old Ass Bastards

keineswegs platt sein muss.

3.15 [6:9] PD Old Ass Bastards

Show. Wenn junge Menschen von Senioren auf
die Schippe genommen
werden, kann das verblüffte
Gesichter zur Folge haben.

23.40 [6:9] PD Sechserpack
Show. Hypochonder und
andere Neurotiker / Reines
Vergnügen. Mit Shinir Soraya,
Nina Vorbrodt, Emily Wood,
Hanno Friedrich, Thomas
M. Held, Mirco Reseg

0.40 [16:9] Mensch Markus Show
lid Werlsten drei El
Die Comedy-WG Show
Mit Markus Majowski, Janine
Kunze, Mathias Schlung

2.20 [PD Knallerfrauen SketchComedy wild Martina Hill

3.05 [16:9] PD Old Ass Bastards

3.25 [16:9] PD Sechserpack

\* Spielfilm O O Zweikanal

★ Spielfilm OO Zweikanal

#### VOX VOX 10.50 vox nachrichten 10.55 4 Hoch-

10.50 vox nachrichten 10.55 4 Hochzeiten und eine Traumerise 12.00
Shopping Queen 13.00 Zwischen Tüll und Tänen 13.55 Mein Kind, dein Kind – Wie erziehst du denn? 15.00
Shopping Queen 16.00 4 Hochzeiten Tüll und Tänen 18.00 Hautnah: Die Tierklinik 19.00 Das perfekte Dinner 20.00 Prominent 120.15 Chicago Fire. Dramasserie 21.15 Chicago Med 22.10 Chicago Ph. 23.05 Law & Order: Special Victims Unit 0.00 vox nachrichten 0.20 Medical Detectives

### SRTL SUPER RETE

13.40 Scooby-Dool 14.10 Bugs Bunny & Looney Tunes 14.35 AUNNNIII und die Chipmunks 14.35 AUNNNIII und die Chipmunks 14.35 Go Wildl 15.25 Die Dschungelheiden 15.36 gen Kat 16.45 Nexo Knights 17.45 5 Freunde - Für alle File 18.15 Die Tom und Jerry Show 18.45 Woode Goozie 19.15 Bugs Bunny & Looney Tunes 19.45 AUNNNIII und die Chipmunks 207E ★ Umel aus dem Eis. Animationsfilm, 2 2006 £1.35 Upps1 Die Pannenshow 23.00 Upps1 Die Pannenshow 0.05 Infomerois

### 3SAT

12.30 Selbstbestimmt! Das Magazin 13.00 ZIB 13.15 Wilde Überlebens-13.00 ZIB 13.15 Wilde Uberlebens-kinstler 16.15 Siam – ein Elfentenle-ben 17.00 Der geheimnisvolle Nebel-parder 17.45 Die ungswichnliche Ret-tung des Gnu-Babys 18.30 Blackout (5/8) 19.00 heute 19.20 Kulturzeit kompakt 19.30 Der Meisterfälscher 20.00 Tagesschau 20.15 Die Nacht, in der die Panzer rollten 21.00 malen 21.30 auslandsjournal extra 22.00 ★ Excision. Horrorfilm, USA 2014 23.35 ★ Excision. Horrorfilm, USA 2012 0.55 10vor10 1.25 extra 3 Spezial

# 6.30 Das Waisenhaus für wilde Tiere 7.30 Lust auf folle Städte 8.15 Lust auf tolle Städte 9.00 Nordmagazin 9.30 Hamburg Journal 10.00 SchleswigHolstein Magazin 10.30 buten un binen 11.00 Hallo Niedersachsen 11.30 Wie geht das? 12.00 Brisant. Magazin 12.25 In aller Freundschaft. Überfordert 13.15 marefV 14.00 NDR//aktuell 14.15 Tierparadies am Aquator 15.00 ☑ ☑ ÆD NDR//Aktuell extra Prinz William und

NDR

NDR

extra Prinz William und
Herzogin Kate in Hamburg

Welcome William

Kate Aus Hamburg

Moderation: Rolf Seelmann-Eggebert, Mareile Höppne

16.00 ☑ Ø Ø Ø NPR//aktuell
16.20 ☑ Lopard, Seebär & Co.
17.10 ☑ Ø Ø Seehund, Puma
& Co. Reportagereihe
18.00 ☑ Ø D Nedersachsen 18.00
18.15 Ø Ø Ø Ø D Lust auf Norden
Lua: Rigoletto\* beim vierten
"NDR Klassik Open Air im
Maschpark in Hannover
18.45 ② Ø Ø 16:9 DAS! Magazin
19.30 ☑ Ø B Hallo Niedersachsen
20.00 ② Ø Ø Ø Fagesschau



die nordstory Klaus Skerra ist Pilot und betreibt auf Fehmarn den kleinsten Flug-platz Deutschlands. Er bietet zahlenden Touristen Inselrundfi Reportagereihe 20.:

20 15 (0) [7] (D) die nordstory

② ☐ ID die nordstory
Reportagereihe
Inselgeschichten Fehmarn
Eine Familie gibt Vollgas
② ☐ ID Morddeutschland
Die Spurenleserin. Als das
Ehepaar Ilse und Hartmut D.
im Februar 2008 verschwindet behauntst der 21 Äbniim Februar 2008 verschwindet, behauptet der 27-jährige Sohn, seine Eltern seien von einem Spaziergang nicht zurückgekehrt. Schnell gerät der Sohn unter Verdacht.

21.45 D D NDR/aktuell

21.45 ② ② HO NDR//aktuell Moderation: Thomas Kausch 22.00 ② Rudi, Hape & Co. Show. 22.45 ③ ② 16:9 3 nach 9 Talkshow. Best of – Die Höhepunkte des letzten Jahres. Moderation: Judith

0.00

Rakers, Giovanni di Lorenzo

16:9 Inas Nacht 
Best of Sabbeln Show

16:9 3 nach 9 Classic

10.5 S hacin 9 Classic Talkshow

① Mitternachtsspitzen

② Tagesschau ⊠

Vor 20 Jahren Magazin

③ 16:9 D Nordmagazin

② 17 D SchleswigHolstein Magazin

② 16:9 Humburg Journal

② 16:9 buten un binnen
Magazin 2.00 3.00

### WDR WDR F

14.00 Alfredissimol 14.30 Pferde-port. CHIO Achen. Springerier: Preis von NRV 16.00 WDR aktuell 16.15 Pferdesport. CHIO Aachen. Springrei-ter: Preis von NRW 17.00 daheim & unterwegs 18.00 WDR aktuell / Lober 18.15 Servicezeit Reportage 18.45 Aktuelle Stunde 19.30 Loka ezit 20.00 lagesschau EQIE Enttar-nung einer Idylle – Kalter Krieg in der Eriel 21.00 Das Quiz für den Westen 21.45 WDR aktuell 22.00 Kölner Sommer-Tieft 23.30 RebellComedy 0.00 Kölner Sommer-Tieff, Talkshow 14.00 Alfredissimo! 14.30 Pferde-

### MDR

9.15 Gefragt - Gejagt 10.05 Elefant, Tiger & Co. 10.55 MDR aktuell 11.00 MDR um elf 11.45 In aller Freundschaft 12.30 Å Isola Bella. Musikkomödie, D 1961 14.00 MDR um zwei 15.05 Frau Holle. TV-Märchenflim, DDR 1963 16.00 MDR um vier 17.45 MDR aktuell 18.05 Weter für 3 18.10 Brisant 18.54 Sandmännchen 19.00 ergional 19.30 MDR aktuell 19.50 Elefant, Tiger & Co. 2015 Schlager einer Stadt 21.45 MDR aktuell 22.00 Das Riverboat der Komiker 0.10 Kino Roval 0.25 Soort im Osten extra Royal 0 25 Sport im Osten ex

### ARTE arte

11.35 Belle France 12.20 Wie das Land, so der Mensch 12.50 ARTE Journal 13.00 Stadt Land Kunst 13.35 \* Harry meint es gut mit dir. Thriller, F2000 15.55 Abentuer Karbik 16.45 X:enius 17.15 Wie das Land, so der Mensch 17.40 Wo die Wale zur Welt kommen 18.25 Im Bann der Chinesischen Mauer 19.20 ARTE Journal 19.40 Re: 20.15 \* Ich & Kaminski Uman 19.40 Dir. 20.15 \* Ich & Kaminski Uman 18.20 Ling 19.40 Re: 20.15 \* Ich & Kaminski Uman 19.40 Dir. 20.15 \* Ich & I & Kaminski. Drama, D/B 2015 **22.10** 101 – Depeche Mode. Dokumentar-film, USA/GB 1989 **0.15** ★ 24 Hour Party People. Biografie, GB 2002

### CHRONIK

#### GEORGE UND CHARLOTTE

Wenn Prinz George (3) und Prinzessin Charlotte (2) auftauchen, ist ihnen meist alle Aufmerksam-keit sicher. Zu welchen Anlässen sie schon die Bli-cke auf sich zogen:

HOCHZEIT: Bei der Trauung ihrer Tante Pippa Middleton im Mai 2017 sind ihnen wichtige Aufgaben anvertraut: George trägt die Ringe, seine Schwester streut Blumen.

KANADA: Im Oktober 2016 ist es das erste Mal, dass William und Kate beide Kinder im Ausland mit auf Reisen haben. Charlotte plappert vor sich hin und bestaunt im Streichelzoo ein schwarz-weißes Kaninchen, während ihr Bruder Papa und Schwester mit Seifenblasen eindeckt

#### OUEEN-GEBURTSTAG:

Auf einem Foto anlässlich des 90. Geburtstags von Königin Elizabeth II posiert George im April 2016 neben der Queen, Prinz Charles und seinem Vater grinsend auf einem Bücherstapel. Bei der Militärparade im Juni hat dann Charlotte ihren großen Auftritt.

OBAMA-BESUCH: Als der damalige US-Präsident Barack Obama und seine Frau Michelle im April 2016 im Kensington-Palast zu Gast sind, darf George länger aufbleiben. Der kleine Prinz zeigt in Pyjama und Morgenmantel den Gästen sein Schaukelpferd.

DOWN UNDER: Bei der ersten großen Auslands-reise mit seinen Eltern im April 2014 nach Neuseeland und Australien ist George neun Monate alt. Im Zoo von Sydney lernt er einen Namensvetter, einen Kaninchennasenbeutler, kennen.

#### STATIONEN DER **BRITISCHEN ROYALS**

Seit Mittwoch sind Prinz William und Herzogin Kate (beide 35) in Deutschland. In Berlin trafen die Royals unter anderem Bundeskanzlerin Angela Merkel und Bundespräsi dent Frank-Walter Steinmeier, besuchten das Brandenburger Tor und das Holocaust-Mahnmal Am Donnerstag besuchten die beiden in Heidel-berg beispielsweise das Deutsche Krebsfor-schungszentrum und nah men an einem Ruderboot-Rennen teil.

An diesem Freitag geht

es weiter nach Hamburg. Dort ist unter anderem ein Rundgang durch das Inter-nationale Maritime Museum, ein Treffen mit den Hamburger Symphonikern in der Elbphilharmonie und ein Besuch beim Luftund Raumfahrtkonzern Airbus geplant.





Begeisterter Empfang: Zuschauer auf dem Marktplatz in Heidelberg



### Vier Stunden royaler Glanz in Heidelberg MONARCHIE Prinz William und

Herzogin Kate auf Stippvisite



In Berlin zog Kate noch im roten Kleid



...im Heidelberger Krebsforschungszentrum schlüpfte sie in einen weißen Kittel



Gerlinde Kretschmann (links), Frau des Ministerpräsidenten, und Katedpa-BILD: MURAT



Der britische Prinz William albert mit Kindern auf dem Markt-platz in Heidelberg herum. Rechts neben ihm steht Heidelbergs Oberbürgermeister Eckart Würzner.



Muss nicht selbst Rudern: William in einem Regattaboot auf dem Neckar.

Der hohe Besuch hat die Stadt in Aufregung versetzt. Auch wenn die Gäste nur kurz blieben. VON WOLFGANG JUNG, STEPHEN WOLF UND MELANIE PIESKE

HEIDELBERG – Es ist alles andere als ein leichter Besuchsauftakt für Prinz William und Herzogin Kate in der Romantikstadt Heidelberg. Spazierten die 
jungen Royals am Vortag noch 
durchs Brandenburger Tox stehen in Süddeutschland 
Blutstammzellen auf dem 
Programm Der Aufonholt im HEIDELBERG - Es ist alles andere Blutstammzellen auf dem Programm. Der Aufenthalt im Deutschen Krebsforschungs-zentrum (DKFZ) in Heidel-berg wirkt zunächst wie ein Bruch zu den unbeschwerten Bildern aus der Hauptstadt. Doch dann gibt es natürlich auch hier jede Menge tolle Bil-der: jubelnde Fans mit Fähn-chen Jächelnde Hoheiten

chen, lächelnde Hoheiten. "Ich hätte mir nie träumen lassen, dass ich einmal mei-nem zukünftigen König meine Forschung präsentieren darf', sagt der britische Arzt Michael Milsom. Er soll William und Kate erklären, wie ein fehlge-steuertes Gen in Blutstamm-zellen eine aggressive Form von Blutkrebs auslösen kann von Blutkrebs auslösen kann.
Es ist kein ausgesprochenes
Programm für Kinder, Charlotte und George hat das Paar
sowieso in Berlin gelassen –
zur großen Enttäuschung vieler Heidelberger.
Nach dem Besuch im Forschungszentrum wechselt die
Delegation, darin auch Ministerpräsident Winfried Kret-

terpräsident Winfried Kretschmann (Grüne), die Flusssei-te – und das Programm ge-winnt an Leichtigkeit. Kret-schmann schenkt dem Paar eine Kuckucksuhr und Teddy-bären aus Baden-Württem-berg. In der historischen Alt-stadt ist ein deutsch-britischer Markt mit Essen und Geträn-ken aufgebaut. William und Kadrehen Brezeln, trinken Li-

mo und rollen Zuckerstangen. Millionen Touristen zieht es jedes Jahr in die kleine Stadt mit dem Postkartenpaes jedes Jahr in die kleine Stadt mit dem Postkartenpanorama – auch viele Landsleute der Royals. Sie lieben "Heidelbörg", steigen herauf zur berühmten Schlossruine oder schlendern über die barocke Alte Brücke. "Wir freuen uns auch deshalb über den Besuch, weil damit der intensive Austausch mit unsserer Partnerstadt Cambridge gewürdigt wird", sagt Stadtsprecher Achim Fischer. Die Verbindung der Städte ist 52 Jahre alt. William und Kate in Heidelberg: Für den Herzog und die Herzogin von Cambridge ist es ein Heimspiel.

Nach einer kurzen Stärkung – Ziegenkäse aus Nußloch, Gemüse vom Handschuhsheimer Feld und Odenwälder Forelle – geht es zum Neckar. Inzwischen scheint auch die Sonne. Ruderboote warten unter der Al-

scheint auch die Sonne. Ru-derboote warten unter der Al-ten Brücke – und Tausende Zuschauer. Darunter sind auch Schüler von vier Heidel-berger Gymnasien. Weil die Royals in der Stadt sind, fällt ihr Unterricht aus – aber nicht etwa aus Begeisterung über den Besuch, sondern wegen der vielen Straßensperrungen.

den Besuch, sondern wegen der vielen Straßensperrungen. Auf dem Neckar wetteifern William und Kate in zwei Boo-ten mit gemischten Mann-schaften aus Heidelberg und Cambridge um die Wette. Noch bevor die Boote nach dem Rennen richtig trocken sind, machen sich die Royals auf den Weg nach Berlin.

sind, machen sich die Royals auf den Weg nach Berlin. Heidelberg werde vom vierstündigen Aufenthalt des Paars noch lange zehren, sagt Oberbürgermeister Eckart Würzner (parteilos). Er spricht vom "Ereignis des Jah-res" und einem "Riesenge-schenk" für die Stadt. Die Kos-ten taxiert er bei etwa 80000 Euro. "Aber die Werbewir-kung", meint Würzner, "liegt im Millionenbereich."

### SILBENRÄTSEL

Aus den Silben: AN - BRIEF - BRUCH - BUS - KO - LAUF Aus den Silben: AN - BRIEF - BRUCH - BUS - KU - LAU - LE - LUM - MARKT - PE - PFAND - PLUS - POL - SCHIFF - STAND - STEG - STURM - TRO - UM sind 8 Wörter nachfolgender Bedeutungen zu bilden, deren fünfte Buchstaben - von oben nach unten gelesen - und siebte Buchstaben - von unten nach oben gelesen - ein Hahnenfußgewächs nennen.

1. Vorführfläche f. Mode	5. Bootsunfall
2. große Nachfrage	6. Schuldverschreibung
3. Entdecker Amerikas	7. Lampenöl
4. positive Elektrode	8. mobiler Verkaufsladen

### SUDOKU

		6	3	5			8	2
	8							
3	1	4	9					
		1			5		7	
9	5			4			3	1
	4		1			2		
					3	8	9	6
							2	
2	3			6	7	5		

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. In ieder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3x3-Quadrat dürfen Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen. Viel Spaß bei dieser Zahlenknobelei!

	6	1	3		5	2	
	2	5	7		9		
	4			9		1	6
7				5			8
		3			6		
2			4				5
1	7		5			6	
		4		2	7	8	
	3	8		4	2	5	

### NOCH ETWAS ZUM LACHEN

Fragt das Fußball-Nachwuchstalent den Club-Manager: "Wie hoch ist denn mein Gehalt?

"Zunächst 20.000 Euro netto monatlich, später dann mehr.'

"Okay, dann komme ich später wieder!"

#### FRAGE Welches Bundesland führt nicht den Titel Freistaat? DES c) Sachsen d) Hessen a) Thüringen b) Bayern TAGES

### FINDEN SIE DIE SECHS UNTERSCHIEDE





latei- nischer Name von Paris	*	knappe Unter- hose	Ent- schuldi- gungs- lüge	•	Zünd- schnur	deutsche Vorsilbe	•	•	westl. Welt- macht (Abk.)	•	kath. Theologe (Leander van)†1847	KfzZ.: Hanau	*	hin und	altrömi- scher Ge- sandter	•	nordlän- discher Hirsch
<b>→</b>		•			•				klingeln	<b>-</b>		•			•		
athle- tisch			Fremd- wortteil: über, oberhalb	<b>-</b>					sprinten	<b>-</b>							aben- teuer- lustiges Kind
•						Ein Du	ahetaha		R MUSS		n Väetek	on lot	an Stelle von	Art des Braun- kohle- abbaus		engli- scher Männer- name	•
ein Fest begehen			Männer- name			falsch. Sie wei	Streiche den ein	en Sie di vollstär	esen fals ndiges Ki n ein Lös	chén Bu euzwor	ichstabe trätsel ei	n und rhal-	L.	•		•	
Stadt an der Saale		Ab- schieds- wort	>			M/	UE	F	1 / Y	U B	1	PE	<b> </b>				
•					Karten- spiel	w/i		/c	c	A N	I B	s c	Präge- form		KfzZ.: Rumä- nien	•	
Bewoh- ner der Arktis	Meeres- pflanze in Küs- tennähe	Uneinig- keit (ugs.)		künst- lerisch	<b>V</b>	S K	K A	K		A S	a W/	Z S D	<b> </b>				
•	V	•		•		E	D R D	E F	N,	S D	V G	/ A Y /	Spiel- figur		sehr unge- legener Termin		
•						W/ H		P C		A C	Z I . I H 3	G LON DIM	ge- nauso, gleicher- maßen	<b>&gt;</b>	_		
Lehrstoff für eine bestimm- te Zeit			Abk.: See- meile	-		N <sub>B</sub>	О <sub>М</sub>	T Z F		W 3 1	3 8 8 8 8 N A S	) I	franzö- sischer unbest. Artikel	-			Rauch- Nebel- Gemisch
Metier	<b>&gt;</b>					•	flüssiges Fisch- fett	Frauen- name	*	Gattin des Ägir	schmal	•	dt. Film- regis- seur (Peter)	italie- nisch: drei		süd- amerika- nischer Kuckuck	•
<b>*</b>			Initialen Crom- wells		blinde Wut	<b>-</b>				•	•		Arbeits- gruppe (engl.)	-			
schweiz. Männer- name		englisch: Meer	>					Zwerg- staat in Italien	<b>&gt;</b>								
finden wollen	<b>&gt;</b>						geduldig, nach- sichtig	<b>-</b>									W-1488

Rätsel Die

4	5	1	3	2	9	6	8	7	Ш	2	3	4	5	7	1	8	9	6
6	9	3	1	7	8	2	5	4	Ш	8	5	6	4	9	2	3	1	7
7	8	2	6	4	5	1	9	3		1	7	9	6		8	5	2	4
9	1	6	5	8	7	3	4	2	П	9	2	1	3	6	7	4	5	8
5	4	7	2	3	1	9	6	8	Ш	5	6	7	9	8	4	2	3	1
3	2	8	9	6	4	7	1	5	Ш	4	8	3	2	1	5	7	6	9
2	3	5	4	1	6	8	7	9	П	3	1	8	7	5	9	6	4	2
8	6	4	7	9	3	5	2	1	Ш	6	9	2	8	4	3	1	7	5
1	7	9	8	5	2	4	3	6	Ш	7	4	5	1	2	6	9	8	3

Silbenrätsel:
1. STRAFFREI, 2. GEFAHR,
3. NACHGEMACHT, 4. UM-STRITTEN, 5. NUDELHOLZ,
6. IRRELEVANT, 7. EXPERI-MENT, 8. MAGNAT. –
Meinungsfreiheit. Ennea: HARDLINER.

Frage des Tages: a) Speyer.



### IHR TAGESHOROSKOP

WIDDER 21.03. - 20.04. WIDDER 21.03. - 2000...
Wenn es Ihnen heute
gelänge, nicht alles und jedes
rochen hätten Sie den Tag so eng zu sehen, hätten Sie den Tag schon halb gewonnen. Manche ma-chen sich bereits einen Spaß daraus, Sie mit Banalem zu ärgern.



ZWILLINGE 21.05. - 21.06. ZWILLINGE 2105-2106.
Die Veränderungen, mit
denen man Sie jetzt konfrontiert, können Ihnen überhaupt nichts
anhaben. Es fällt Ihnen sogar rechleicht, sich anzupassen und Vorteile
aus alledem zu ziehen.



LÖWE 23.07. - 23.08. Geben Sie an diesem Tag bit-te sowohl dem produktiven Arbeiten als auch dem privaten Leben eine reelle Chance. Nur eines von beidem ausleben zu wollen, bringt Ihnen Ärger ein.

IUNGFRAU 24.08. - 23.09. Ihre Lieben daheim haben unvernünftige Erwartungen, und Sie haben in der letzten Zeit schon genügend Stress gehabt. Erklären Sie ihnen die Lage, aber explodieren Sie nicht dabei.

WAAGE 24.09. - 23.10. Es wäre jetzt gar nicht falsch, zukunftsorientierte Planungen aufzustellen. Ihre bisherige Lebenserfahrung ist dabei von großem Vorteil für Sie! Den Tipp eines Freundes genauer prüfen.

SKORPION 24.10. - 22.11. Verbalen Attacken sollten Sie keine Beachtung schenken, denn sie haben es keinesfalls verdient. Reagieren Sie ruhig und besonnen. Höflich zu bleiben ist nötig, fällt aber etwas schwer.

SCHÜTZE 23.11. - 21.12. Wenn Sie das Ziel und Ihren Humor immer im Auge behalten, könnten Sie einen Gewinn nach dem anderen einstreichen. Al-lerdings läuft Ihre Gesundheit Gefahr, überfordert zu werden.

STEINBOCK 22.12. - 20.01 Ihre Finanzen sollten Sie STEINBOCK 22.12. - 20.01. derzeit gut im Blick haben. Warten Sie mit einer Ausgabe noch, wenn Sie nicht ganz sicher sind, ob Sie sich diese auch wirklich leisten können. Zuerst überlegen!

WASSERMANN 21.01. - 19.02. Wenn nur die Hälfte dessen in Erfüllung geht, was Ihnen die Sterne verheißen, dürfen Sie durchaus zufrieden sein. Das gilt nicht nur für Ihren Beruf, sondern

FISCHE 20.02. - 20.03. FISCHE 20.02. - 20.03.
Kaum haben Sie eine Seite abgewiesen, kommt man schon von der anderen. Machen Sie diesen lieben Leuten klar, dass endgültig Schluss ist! Und zwar ganz unmissverständlich bitte!

auch für Ihr privates Leben.

### ENNEA

I	D	A
N	L	Н
Е	E	D

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchsta ben. Bedingung: Der Buch-stabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon und Duden zu finden sind: ge-

und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).

Beispiele: Leid = 4, Halde = 5. Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.

FOLGE 2

# Ein Schlüssel zur Vergangenheit

### DIE FLURNAMEN DER INSEL BORKUM UND IHRE BEDEUTUNG

Text: Jan Schneeberg

"Am Langen Wasser" oder "Lang Water", wie der Insulaner sagt, ist heute nur noch die Straße zwischen dem "Georg-Schütte-Platz" und der Deichstraße sowie der gleichnamige Parkplatz Namensträger. Hans Terling schreibt in seinem Buch "Aus Borkums Vergangenheit": "Nach 1600 bauten Meer und Wind um den Weststrand der Insel ein neues Dünenhufeisen auf, das mit immer mehr sich erhöhenden Dünen Schutz gegen das Meer bot. Hinter ihnen war ein bogenförmiges Süßwasserreservoir entstanden, das Lange Water. Es war ein Trink- und Waschwasserreservoir und im Winter eine Fläche zum Schlittschuhlaufen."

"Innerhalb dieses hufeisenförmigen Dünengürtels auf dem Westlande verlief das sogenannte Lange Wasser und erstreckte sich von dem Südende des jetzigen Deiches bei
Bloemfontein in westlicher Richtung um das Dorf herum bis wieder in südöstlicher Richtung zum Nordende des Deiches bei Upholm. Dieses Gewässer, bis heute noch das Lange
Wasser genannt, diente bis zum Jahre 1884 als Wasserbezugsquelle für die Insulaner, indem mit Schulterjoch und Eimern von dort das Wasser für die Wäsche hergeholt wurde."
berichtet der Seehundsjäger und langjährige Vormann des Rettungsbootes Herman Akkermann in seinen "Erzählungen über Borkum

aus alter und neuer Zeit\*.

IM WINTER WURDE DAS
LANGE WASSER ALS FLÄCHE ZUM
SCHLITTSCHUHLAUFEN GENUTZT.

Eine kleine Exkursion führt zum alten Deich mit den Wasserteichen. Der Begriff Kolk kommt aus dem Mittelniederdeutschen und bedeutete ursprünglich Vertiefung oder Grube. Bis heute ist "Kolk" in der Flurnamenforschung und in den Wörterbüchern für die ostfriesische Sprache ein teichähnliches Erdloch, das beim Durchbruch eines Deiches durch das einströmende und die Erde herauswühlende Seewasser entsteht.

Der Geograph und Kulturhistoriker Fredrich Arends (1782–1861) berichtet in verschiedenen Publikationen über die Sturmfluten an der deutschen Nordseeküste. Er beschreibt die verheerende Flut vom 23. Januar 1643 und schildert, dass auch auf Borkum der Inseldeich an fünf Stellen durchbrach. In seinem Buch "Gemählde der Sturmfluten vom 3. bis 5. Februar 1825" ist zu lesen:

"Auf dem Westland verloren die Dünen an einigen Stellen an 60 Schritt in der Breite und im Südwesten entstand ein sogen. Slop oder Durchbruch in den Dünen von 18 Schritt Breite [...] Das Wasser drang in die Häuser ... und der das Marschland umgebende Deich wurden an vielen Stellen durchbrochen."

Eine weitere wichtige Quelle sind die Aufzeichnungen von Carl Herquet (1832–1888), der aus einer nach Fulda eingewanderten französischen Familie stammte. Am 1. April 1878 wurde er Leiter des preußischen Staatssrchivs in Aurich und zog mit den Pergamenten und Papieren aus dem Regierungsgebäude in das Obergeschoss der Schulenberg'schen Buchhandlung, wo er nahezu vergessen wurde. Ganze sieben Besucher zählte das Archiv in den acht Jahren seines Dienstes. Umso mehr muss man ihm für die Miniaturen zur Geschichte Ostfrieslands dankbar sein. Sein Buch "Die Insel Borkum in kulturgeschichtlicher Hinsicht" ist auch heute noch für jeden geschichtlich Interessierten ein Standardweit.

Die Namen Sielkolk, Lange Kolk und Deipe (Tiefer) Kolk (als ehemaliger Badekolk für Kinder und Jugendliche) lassen sich durch die Lage und Beschaffenheit leicht erklären. Bei Brillkolken wird einmal die nebeneinander liegenden Kolke mit der Form einer Brille definiert oder kam der Begriff, wie Arend Remmers in seinem speziellem Buch "Von Aaltukerei bis Zwischenmooren – Die Siedlungsnamen zwischen Dollart und Jade" sagt: "Der Name hat nichts mit einer Sehhilfe zu tun, sondern geht auf das Wort 'broilus' zurück, alss grundhertliche oder Eruchte Wiese: "

Einwandfrei nachweisen kann man "Aaltje-Kolk". Aaltje Oltmanns Bott diente dem allein stehenden Pastor Knottnerus, der von 1824 bis 1861 Seelsorger auf der Insel war, 18 Jahre lang als Haushälterin. Mit 48 Jahren heiratete er am 13. März 1842 die zwanzigjährige Lehrerstochter Justine Luise Withof aus seinem Heimatdorf Hinte. Im Kirchenbuch der Verstorbenen der evanglisch-reformierten Gemeinde zu Borkum ist im Jahre 1845 folgender Eintrag zu finden: "Aaltje Oltmanns Bott, ..., ertränkte sich selbst in dem nördlichsten Kolke, in der Nähe von Upholm am 11. Juli im Alter von 51 Jahren. Der Leichnam wurde am 13ten ejusdum, des Nachmittags mit einer Dragge aufgefun-den und aufgefischt." , nachzulesen in dem Buch "Unse Karke" von Woldemar Beeneken.



DER "AALTJE-KOLK" KAM IM JAHR 1845 DURCH EINEN TODESFALL ZU SEINEM NAMEN.

Nicht klar zu erkennen ist die Lage des "Schaapewaskerkolk". Der frühere Museumsleiter Hans Teerling zählt das Gewässer zu den Kolken am Alten Deich, aber in den Aufzeichnungen des Heimatvereins sagt der langjährige Kassierer Theo Heyen, dieser Kolk sei auf dem Ostland gelegen. In dem Buch "Bösselkatrin heet mien Swien" von Theo Schuster aus Leer steht." Die Wolle des ostfriesischen Milchschafes wurde und wird nach dem Scheren gewaschen. Die Heidschnucken wurden vor dem Scheren durch Wasser getrieben, durch die sogenannte Schaapwaskerkuhl".

In der Nähe des heutigen Schulzentrums ist die Straße "Kabelacker" zu finden. Dr. Johannes Linke hat diesen Namen in seinen umfangreichen Publikationen mit Kapellen-and, also Kirchenland beschrieben. Interessierte Anwohner wiesen in Gesprächen auf einen Vermerk in dem Buch "Die Acht und ihre sieben Siele" von Jannes Ohling hin. "Unter Deichkabel ist das Deichpfand zu verstehen, das bei der Verteilung der Deiche durch das Los auf die einzelnen Plätze gefallen war. Niederdeutsch "kavele" als Bezeichnung für das Rundholz, das zum Losen benutzt wurde. In Katastrophenzeiten wurden die Arbeiten mit "gesamter Hand" (nachbargleiche Arbeiten) durchgeführt und streng darauf geachtet, dass keiner für sich an seinem gewohnten "Deichkabel" arbeitete."

"Nach der Karte von Tönnies (1713) lag innerhalb des Dünenkranzes eine fast durchgehende Süßwasserrinne: Woldegap, Langes Wasser, Quabben, die von den Dünen später in westöstlicher Richtung überwandert wurden. Die Feld- und Wiesenfluren stoßen im Norden, Westen und Süden an den Dünenkranz, im Osten werden sie durch einen Deich getrennt, der von den Upholmdünen bis zum Ostende der Loogstderdünen reichte und nach der Rolle von 1606 schon bestand. Ein am nordöstlichen Rande liegende Flur hieß früher "dat Diekstück" und in der "dat Diekstück" und in der



"dat Diekstück" und in der Nähe fand sich "dat Olde Diekje", schreibt Dr. Linke in einem undatierten Aufsatz. 1713 wurde der damals 80jährige Edzard Okken über "den Zustand des Eylandes Borckum" befragt. Er erwähnt u.a. einen alten Deich (hier: Teich), dessen Lage mit dem "Lüttjen Diekje" übereinstimmt.

NOCH HEUTE TRÄGT DAS GEBÄUDE, IN DEM DAS INSEL-MUSEUM UNTER-GEBRACHT IST, DEN NAMEN "DYKHUS":



verwöhnen zu dürfen.

Bismarckstr. 36 - 26757 Borkum - Tel.: 04922-932840







**Borkumer Zeitung** 

Neue Straße 9 · 26757 Borkum · Tel.: 04922/91240

**NSERIEREN** 

BRINGT ERFOLG



Kartenvorverkauf Kaufhaus Akkermann, Bismarckstraße, täglich 10 - 12 Uhr!









### ......... Filmtheater . . . .. mitten im Meet

.......... in der "Kulturinsel" Telefon 0 49 22 / 9 24 92 11

Freitag, 21. Juli - Samstag, 22. Juli:

14.15 Uhr: 2D Gregs Tagebuch - Böse Falle J. I. Drucker, A. Siverstone, C. Wright u. a. Die Familie fährt zu Omas 90. Geburtstag. Der Ausflug kollidiert mit Gregs Plan, endlich berühmt zu werden. Es kommt zu Störungen des Familienfriedens. 16.15 Uhr: 2D Bibi & Tina - Tohuwabohu total

16.15 Unr: DBIDI & Ima - Iohuwabohu total Lina Larissa Strahl, Lisa-Marie Koroli, Louis Held Das Tohuwabohu ist perfekt: Bibi & Tina begegnen einem ruppi-gen Ausreißer, Schloss Falkenstein ist "under construction" und Tina wird entführt.

18.30 Uhr: 2D Lion - Der lange Weg nach Hause Dev Patel, Nicole Kidman, Rooney Mara, David Wenham Der 5-jährige Saroo schläft in einem Zug ein und findet sich in Kal-kutta wieder. Seine Geschichte nimmt ihren Lauf…

21 Uhr: 3D Transformers 5: Last Night Mark Wahlberg, Anthony Hopkins, Laura Haddock Die einzige Möglichkeit, neues Leben auf dem Heimatplaneten zu ermöglichen, ist ein Artefakt auf der Erde. Der Kampf Mensch gegen Maschine beginnt.

Sonntag, 23. Juli:

18.45 Uhr: 2D Florence Foster Jenkins Hugh Grant, Meryl Streep, Simon Helberg Florence möchte Opernsängerin werden. Wenn da nur nicht diese grauenhafte Stimme wäre! Dann will sie auch noch ein Konzert in der Carnegie Hall geben...

Sonntag, 23. Juli - Montag, 24. Juli:

14.15 Uhr: 2D Hanni & Nanni: Mehr als beste Freunde Laila Meinecke, Rosa Meinecke, Jessica Schwarz Zum ersten Mal in ihrem Leben gehen die Zwillinge getrennte Wege. Werden sie sich wieder zusammenraufen? Können sie das Internat retten?

16.15 Uhr: 2D Baywatch Dwanyne Johnson, Zac Efron, Alexandra Daddario Als das team in einen Kriminalfall hineingezogen wird und die Zu-kunft der Bucht in Gefahr ist, müssen sich Mitch und der Neuzu-

21 Uhr:

2D Willkommen bei den Hartmanns
Elyas M'Barek, Heiner Lauterbach, Senta Berger
Die Probleme der Familie Hartmann eskalieren, als Mutter Angelika gegen den Willen ihres Mannes beschließt, den Flüchtling Diallo aufzunehmen.

- Programmansage 91 81 21 -



Etwas Altes verkaufen oder etwas ganz Ausgefallenes suchen: Mit nzeige haben Sie die besten Erfolgs-Chancen!

TBorkumer Zeitung



### KALENDERBLATT

Am 21 Juli, im Jahr 2017 der 202. Tag des Jahres und ein Freitag, gab es im Laufe der Geschichte unter anderem folgende Ereignisse:

2007 "Harry Potter and the Deathly Hallows", der siebte und letzte Band der Zauberer-Romane von Joanne K. Rowling, kommt in die Buchläden.

**1972** Am "Blutigen Freitag" explodieren in Nordirlands Hauptstadt Belfast mindes-tens 20 Bomben der IRA. Neun Menschen werden ge-tötet und 130 verletzt.

Geburtstag: Alfred Gomolka (1942), deutscher Politiker (CDU), Ministerpräsident von Mecklenburg-Vorpom-mern von 1990 bis 1992.

Todestag: Claus Schenk Graf von Stauffenberg (1897-1944), deutscher Wehr-machtsoffizier.



Claus Schenk Graf von Stauffenberg DPA-BILD: ARC

Namenstag: Florentius, Laurentius, Arbogast.

### **AUCH DAS NOCH**

**DER FEHLTRITT** eines Jungen im US-Staat New Mexi-co hat eine prähistorische Sensation zutage gebracht. Der Zehnjährige stolperte in Las Cruces über einen 1,2 Millionen Jahre alten versteinerten Stoßzahn.

ZITAT "Es ist ein Wert in der Größenordnung vom Bau einer neuen Elbphilharmonie"

WERNER GATZER, Staatssekretär im Bundesfinanzministerium, zum Rekord-Kokainfund

### URTEIL

Gratis-Zahlungsart FRANKFURT - Geht es im Internet ans Bezahlen, muss Verbrauchern gesetz-lich immer mindestens eine zumutbare Gratis-Zah-lungsart angeboten werden. Dienstleister für direkte
Überweisungen gehören
nicht dazu. Das geht aus
einer Entscheidung des
Bundesgerichtshofs hervor
(Az.: KZR 39/16), der damit ein Urteil des Landgerichts Frankfurt am Main bestätigt hat (Az.: 2-26 O 458/14).

### Angst vor der Suche nach dem Heim

BERLIN/TOS – Einer Umfrage des Meinungsforschungsinsti-tuts Emnid zufolge fürchtet jeder zweite Deutsche, im Alter nicht das passende Heim zu finden. Ein "besorgniserregen-der Befund", sagte der Ge-sundheitsexperte der Bertelssundheitsexperte der Bertels-mann Stiftung, Stefan Etgeton, in Berlin. Schuld an der Verun-sicherung sei das Versagen des sogenannten "Pflege-TÜVs". Die Stiftung fordert, dass Infor-mationen zur Pflegequalität, zum Personaleinsatz und zur Lebensqualität in verständlich nachzulesen sein müssten.

# Beluga-Reeder soll ins Gefängnis

PROZESS Bremer Gericht schlägt Haft von mindestens drei Jahren und sechs Monaten für Stolberg vor

Der Verteidiger bezeichnete den Vorschlag als "vollkommen überzogen". Das Mammutverfahren geht wohl weiter.

VON JÜRGEN WESTERHOFF

BREMEN/OLDENBURG – Der frü-here Reeder Niels Stolberg (56) muss mit einer Gefäng-nisstrafe rechnen. Das ist das

Ergebnis einer Zwischenbera-Ergebnis einer Zwischenbera-tung in dem seit eineinhalb Jahren andauernden Prozess um den Zusammenbruch der Bremer Beluga-Reederei. Wie die Große Wirtschafts-

Wie die Große Wirtschafts-straßkammer des Bremer Landgerichts am Donnerstag mitteilte, könnte sie sich nach dem bisherigen Ergebnis der Beweisaufnahme eine Haft-straße zwischen drei Jahren und sechs Monaten und drei Jahren und neun Monaten für



der ehemalige Beluga-Chef Niels Stolberg

den schwer an Krebs erkrankden schwer an Krebs erkrank-ten Angeklagten, der heute in Oldenburg lebt, vorstellen. Die drei mitangeklagten Ex-Beluga-Manager könnten mit Bewährungsstrafen von weni-ger als zwei Jahren Haft da-vonkommen. Die Anklage hatte ihnen Untreue, Betrug, Kreditbetrug und Bilanzfäl-

schung vorgeworfen. Stolbergs Verteidiger Bernd Groß bezeichnete die Ein-schätzung des Gerichts als

"vollkommen überzogen" und kündigte an, den Vor-schlag beim nächsten Ver-handlungstermin im August abzulehnen. Nur wenn es auch für Stolberg eine Strafaussetzung zur Bewähauch für Stolberg eine Strafaussetzung zur Bewäh-rung geben könne, sei eine Verständigung möglich. Mit der Ablehnung durch die Ver-teidigung ist der Versuch des Gerichts gescheitert, das Mammutverfahren abzukür-zen.

### ROYALES BREZELBACKEN



Königlicher Spaß: Am zweiten Tag ihrer Deutschlandtour haben der britische Prinz William (links) und seine Frau, Herzogin Kate, Heidelberg besucht. Auf

einem deutsch-britischen Markt übten sich die jungen Royals im Formen von Brezeln – und hatten sichtlich Freude daran. Am dritten und letzten Tag ihres

Deutschlandbesuches liam, Kate und die beiden Mini-Royals George und Charlotte an diesem Freitag nach Hamburg.

### Trump bricht mit Minister

WASHINGTON/DPA - US-Präsident Donald Trump ist öffent-lich auf Distanz zu seinem Justizminister Jeff Sessions ge-gangen. In einem Interview der "New York Times" drückte er sein Bedauern aus, Sessions er sein Bedauern aus, Sessions überhaupt für den Posten no-miniert zu haben. "Jeff Ses-sions nimmt den Job an, tritt den Job an, zieht sich wegen Befangenheit zurück, was of-fen gesagt sehr unfair gegen-über dem Präsidenten ist.". Der Bruch ist bemerkenswert, weil Sessions der erste Senator

war, der sich im Wahlkampf hinter Trump gestellt hatte. Hintergrund der Kritik ist die Entscheidung des Justizministers, sich wegen Befan-genheit aus den Russland-Er-mittlungen des FBI rauszuhal-ten. Er hatte sich während des Wahlkampfes mit dem russi-

Wahlkamptes mit dem russischen Botschafter Sergei Kis-ljak getroffen. In einer Anhörung verneinte Sessions sol-che Kontakte aber unter Eid.
Der Präsident steht wegen der Russland-Affäre schwer unter Druck. Ein Sonder-ermittler und mehrere Kongressausschüsse untersuchen, ob es Absprachen zwischen Vertretern aus Trumps Wahl-Vertretern aus Trumps Wahl-kampflager und Russland gab.

### Bund sieht keinen Engpass bei Bargeld

FINANZEN "Hohes Niveau" an Automaten

VON TOBIAS SCHMIDT. BÜRO BERLIN

BERLIN – Die Bundesregierung sieht trotz der Schließung von Sparkassenflilalen auf dem Land keinen Engpass bei der Bargeldversorgung: Es gebe ein "gleichbleibend hohes Niveau der Anzahl an Geld-ausgabeautomaten in Höhe von rund 58 000 Geräten", heißt es in einer Antwort des Bundesfinanzministeriums auf eine Anfrage der Grünenauf eine Anfrage der Grünen-Bundestagsfraktion.

Die Grünen-Fraktionssprecherin für Verbraucherpolitik, Nicole Maisch, warf der Bundesregierung "Realitätsverweigerung" vor. "Wenn der Regierung wirklich etwas am Bargeld liegt, muss sie sich dafür stark machen, dass die Bargeldversorgung tatsächlich gewährleistet ist und dass es dabei nicht zum Teil zu horrenden Kosten kommt", sagte sie. "Gebühren für das Abheben an fremden Geldautomaten müssen endlich begrenzt werden."

### Windenergie auf dem Meer im Aufwind

**STROM** Weitere 108 Kraftwerke am Netz

VON ECKART GIENKE

BERLIN – Der Ausbau der Wind-energie auf dem Meer geht in Deutschland zügig voran. Im ersten Halbjahr kamen weite-re 108 Windkraftwerke mit einer Leistung von 626 Mega-watt neu ans Strommetz, teil-ten mehrere Branchenwerhän. ten mehrere Branchenverbänten menrere branchenverban-de am Donnerstag mit. Das entspricht etwa der halben Leistung eines großen Kohle-oder Atomkraftwerks. Zwei neue Offshore-Parks wurden

Damit liefern nun insge-samt 1055 Anlagen mit einer Leistung von 4749 Megawatt Strom von der Nord- und Ost-

see. Sie produzierten allein in den ersten sechs Monaten 8480 Gigawattstunden Strom. Für die deutschen Verbrau-cher ist das eine zweischnei-dige Nachricht. Denn zurzeit ist Strom aus Offshore-Windist strom aus Onsnore-wind-kraftwerken noch sehr teuer und muss von ihnen über die Stromrechnung mitfinanziert werden. Doch in Zukunft dürfte er billiger werden.

### Waldbesitzer wollen mehr Holz schlagen

HANNOVER/DPA – Die privaten Waldbesitzer in Niedersachsen wollen 2017 mehr Holz schlawollen 2017 mehr Holz schlagen als in den beiden Jahren zuvor. Das meldete das Landvolk unter Berufung auf den Waldbesitzerverband. Etwa 1,7 Millionen Kubikmeter haben danach die rund 70000 privaten Waldbesitzer 2016 geerntet. Insgesamt wurden fast 4,1 Millionen Festmeter geerntet das meiste von den Landesforsten. Die Waldbesitzer legten großen Wert auf nachhaltige Nutzung, sagte Verbandspräsident Norbert Leben. "Es wächst weiter mehr Holz zu, als wir in jedem Jahr ernten."

### Zwei Unterhändler ohne Handel

BREXIT Keine Fortschritte bei viertägigen Austrittsgesprächen zwischen London und Brüssel

VON DETLEF DREWES, BÜRO BRÜSSEL

BRÜSSEL – Der Ton der Brexit-Kontrahenten wird schärfer. Kontranenten wird schaffer. Vier Tage lang hatten die europäischen und die britischen Unterhändler zusammengesessen. Nichts war nach außen gedrungen. Als die beiden Delegationschef David Davis (Großbritannien) und Michel Bernier (EII) am und Michel Barnier (EU) am Donnerstag an die Öffentlichkeit traten, wurde schnell deutlich, warum die "Ge-heimhaltung" so gut funktio-niert hatte: Es gab einfach nichts zu berichten.

Der Ausstieg Großbritan-niens aus der EU gestaltet sich weitaus schwieriger, als viele gehofft hatten. Und da es wegenom natten. Ont da es we-nig Inhaltliches gab, beschrie-ben beide ausführlich "die gu-te und konstruktive Diskus-sion". Die diplomatische Flos-kel bedeutet übersetzt so viel wie: Wir treten auf der Stelle.

Bei den Rechten der EU-Bürger, die auf der Insel leben, gibt es zwar Übereinstim-mung darüber, dass sie nicht hinauskomplimentiert wer-den. Aber die substanziellen Fragen, wie der Sozialversi-cherungsschutz künftig gestaltet wird oder wer ihre Rechte auf Dauer sichern soll, klaffen große Meinungsunterschiede. Bei den finanziellen Ver-pflichtungen Großbritanniens

tritt man ebenfalls auf der Stelle. Zwar hatte London grundsätzlich akzeptiert, dass es für eingegangene Zusagen geradestehen müsse. Dabei beließ die Regierung es bisher. "Wann wollen Sie den briti-schen Wählern denn sagen, dass der Brexit zwei- oder gar dreistellige Milliardenbeträge kosten wird?", wurde Davis gefragt. Er wand sich heraus. Auch beim dritten heißen Eisen, der künftigen Grenze

Nordirland zwischen zwischen Nordirland und dem EU-Mitglied Irland blieb es bei nebulösen Absichts-erklärungen. Davis: "Es gibt noch viel zu besprechen." Die Unzufriedenheit ist vor

Die Unzufriedenheit ist vor allem auf europäischer Seite groß. Barnier wiederholte sein politisches Mantra: "Wir wol-len einen geordneten Aus-tritt." Wie der allerdings bis zum Herbst nächsten Jahres geschafft werden soll, ist der-zeit nicht erkennbar.

#### ZUR SACHE

### CEM ÖZDEMIR, GRÜNEN-CHEF



### Strategie von Kanzlerin Merkel ist krachend gescheitert

DAS THEMA: TÜRKEI-KRISE

VON ANDREAS HERHOLZ, BÜRO BERLIN

FRAGE: Kurswechsel in der Türkeipolitik: Ist das die rich-tige Antwort auf die Provoka-

ÖZDEMIR: Ja. solche Schritte haben wir schon gefordert. In der Türkei gibt es keine Rechtssicherheit mehr. Dort herrscht totale Willkür. Jeder

herrscht totale Willkür. Jeder muss theoretisch jederzeit damit rechnen, dass er abgeholt und in-haftiert wird. Die Strategie von Bun-deskanzlerin Merkel der freundlichen Worte und der Besu-che ist krachend ge-scheitert. Erdogan der Tü Cem Özdemir (51) wurde in Bad Urach seine Eltern der Türkei.

scheitert. Erdogan der Tü hat die Demokratie nach und nach ausgehebelt, und die Bundesregierung hat zugeschaut und geschwie-gen. Das hat ihn eher noch ermutigt, die Demokratie zu beseitigen. Erdogan würde in der Türkei keine freien Wahlen mehr gewinnen. Er kann sich nur durch Betrug und Unrecht an der Macht hal-

Unrecht an der Macht naten.
FRAGE: Treffen die Maßnahmen am Ende nicht die Falschen, nämlich das Volk?
ÖZDEMIR: Es ist vor allem Erdogan, der seinem Land und den Menschen massiv schadet. Er trägt die Verantwortung dafür und führt die Türkei in die Isolation und polarisiert seine Bevölkerung. Er risiert seine Bevölkerung. Er zerstört seine eigenen Erfol-ge aus der Vergangenheit und gefährdet mit seiner Eskalation den Wohlstand. Erdogan verbaut den jungen Türken ihre Zukunft und wirft das Land um Jahrzehn

te zurück.

FRAGE: Der Ruf nach einem FRAGE: Der Ruj nach einem Ende der EU-Beitrittsver-handlungen wird lauter. Soll-te man jetzt die Gespräche abbrechen? ÖZDEMIR: Die EU-Beitritts-

r. Dori OZDEMIR: Die EU-Beitritts-k. Jeder perspektive liegt auf Eis, und derzeit zwar ganz weit hinten im Grünen-Chef Cem Özdemir (51) wurde in Türkei die Todesstrafe einführen sollte, sind die Beitrittsverhand-lungen zu Ende. Was wir nicht vergessen dürfen: Die Hälfte der

iei. Türken steht nicht hinter Erdogan. Diese demokratischen Kräfte muss Deutschland stärken. Nur die Menschen in der Türkei kön-nen ihr Land wieder auf den Pfad in Richtung Demokratie zurückführen.

zurückführen.

FRAGE: Sie warnen vor dem wachsenden Einfluss Erdogans hierzulande. Was be
Fürstlere Sie kondent?

gans nerzulande. Was be-fürchten Sie konkret?

OZDEMIR: Erdogans Vorfeld-organisation UETD versucht, türkische Vereine gleichzu-schalten. Auch hier in Deutschland. Wir müssen alles tun, um türkische Paral-lelstrukturen bei uns zu ver-hindern. Das Problem sollten nindern. Das Problem soliten wir parteiübergreifend ange-hen. Wenn wir Erdogan ge-währen lassen, wird er in den meisten Moscheen und Ver-einen in Deutschland in Zukunft das Sagen haben.

### ZUR PERSON

### Peter Steudtner

### DEUTSCHER MENSCHENRECHTLER

Der in der Türkei inhaftierte Men-schenrechtler Peter Steudtner ist Fotograf und Filmemacher. Der 45-Jährige lebt mit seiner Partnerin und zwei Kindern in Berlin. 2008 gründete er mit einem Kollegen die

Foto-Kooperative Panpho-tos. Sie ist auf Dokumenta-tionen und Reportagen in Foto, Film und Multimedia sowie fotopädagogische Bil-

dungsprojekte spezialisiert. Steudtner ist seit Jahrzehnten in der Friedensarbeit engagiert. Er arbeitet

als Trainer für gewalt-freie Konfliktaustragung für verschiedene Nichtregierungsorganisationen. Dazu ge-hört auch die Bera-

tung und Fortbildung von Fachkräften und Organisationen unter anderem im Rahmen des Programmes "Ziviler Frie-densdienst" in Ländern wie Nepal, Kenia, Mosambik so-wie Palästina und Israel. In der Türkei war er als Referent in einem von einer interna-tionalen Entwicklungsorga-nisation unterstützten Semi-nar für Menschenrechtler.

### DAS BRINGT DER TAG

Hamburg: Nach dem G20-Treffen und dem Schlagerwave kommt das nächste Großereignis für die Hansestadt: Der britische Prinz William, seine Frau Herzogin Kate und die gemeinsamen Kinder George und Charlotte beenden hier ihre dreitägige Deutschland-Visite unter anderem mit Visite unter anderem mit einem Besuch des Maritimen Museums und der Elbphil-harmonie.

Berlin: Die Spitzenkandi-

daten der Grünen, Katrin Gö-ring-Eckardt und Cem Özde-



präsentieren Plakate und ihre Kampagne zur Bundestagswahl.

Mendoza: Beim Gipfeltreffen des südamerikanischen

Studamenkanschen Staatenbundes Mercosur – dazu gehören derzeit nur Ar-gentinien, Brasilien, Uruguay und Paraguay – geht es um die Freihandels-Verhandlundie Freihandels-Verhandlungen mit der EU und die poli-tische Krise im suspendier-ten Mitgliedstaat Venezuela. Die ungewisse Zukunft des brasilianischen Präsidenten Michel Temer kann die Ge-spräche überschatten.

### Heftige Ohrfeige aus Berlin für die Türkei

AUBENPOLITIK Reisehinweise verschärft – Warnung vor Enteignung und Willkür – Erdogans Sprecher tobt

Auslöser war die Festnahme eines deutschen Menschenrechtlers in der Türkei. Das Außenamt sieht Rechtsunsicherheit.

VON WERNER HERPELL UND LINDA SAY

BERLIN/ANKARA – Nach mona-telangen Appellen zur Mäßi-gung hat die Bundesregierung der Türkei ein klares Stoppsigder turkei ein kares Stoppsig-nal gesetzt – mit möglicher-weise gravierenden Folgen für Tourismus und Wirtschaft. Als Reaktion auf die Verhaftung des Menschenrechtlers Peter Steudtner und anderer Deutscher verschärfte das Auswär-tige Amt seine Reisehinweise für das Urlaubsland (siehe Kasten rechts).

Kasten rechts).

Zudem stellt Deutschland
die staatliche Absicherung
von Türkei-Geschäften seiner
Wirtschaft durch HermesBürgschaften auf den Prüfstand. Investitionskredite und stand. Investitionskredite ur Wirtschaftshilfen müsste ebenso wie EU-Unterstüt-zung für mögliche Bei-trittskandidaten über-dacht werden, sagte müssten dacht werden, sagt Außenminister Sigmar Gabriel (SPD). Von Kanzlerin Angela Mer-kel (CDU) erhielt Ga-briel Rückende-ckung: Die Maß-nahmen seien "angesichts der Entwicklung not-"angesichts der Entwicklung not-wendig und unab-dingbar", schrieb Regierungssprecher Steffen Seibert auf

Twitter. "Man kann nie mandem zu Investi-tionen in ein Land ra-ten, wenn es dort keine Rechtssicherheit meh gibt und sogar Unterneh-men, völlig unbescholte-ne Unternehmen, in die Nähe von Terroristen gerückt werden", sagte Gabriel. Es habe bereits Beispiele von Enteignungen ge-

Deutschland ist

Außenwirtschaftsagentur wichtigster Abnehmer türki-scher Produkte und hinter

größter rant. Der Staat sichert über Hermes-Bürg-schaften Aus-landsgeschäfte deutscher Unternehmen gegen Zah-lungsausfälle

Der Sprecher von Präsident Recep Tayyip Erdogan, Ibra-him Kalin, warf der Bundesre-gierung versuchte Einflussnahme auf die türkische Justiz im Fall Steudtner vor. "Sie wollen, dass die Justiz in der Türkei eine Insti-

"Der Fall Peter Steudtner zeigt. dass deutsche Staatsbürger in der Türkei vor willkürlichen Verhaftungen nicht mehr sicher sind" SIGMAR GABRIEL

gegenüber Erdo-gan habe in Deutschland "das Niveau von Verfolgungswahn"

tution ist, die ständig Befehle entgegennimmt. Und sie sind es, die die Befehle erteilen sollen. Das ist vor allem Respektlosigkeit gegenüber der türkischen Jus-tiz." Die feindse-lige Einstellung

erreicht.



### DOKUMENTATION

#### DAS SCHREIBT DAS AUSWÄRTIGE AMT

Die innenpoliti-

sche Lage in der Türkei ist weiter hin angespannt. (...) Zu-letzt waren in einigen Fällen Deutsche von freiheitsentziehenden Maßnahmen betroffen, deren Grund oder Dauer nicht nachvollziehbar war. Hierbei wurde teilweise der konsularische Zugang entgegen völker-rechtlichen Verpflichtun gen verweigert. Personen, die aus privaten oder ge-schäftlichen Gründen in die Türkei reisen, wird zu erhöhter Vorsicht geraten und empfohlen, sich auch bei kurzzeitigen Aufenthalten in die Lis-ten für Deutsche im Aus land bei Konsulaten und der Botschaft einzutra-gen. Die Auslandsvertretungen werden bei Festnahmen deutscher Staatsangehöriger nicht immer rechtzeitig unterrichtet, der Zugang für die konsularische Betreu ung wird nicht in allen ung wird nicht in allen Fällen gewährt. Seit An-fang 2017 wurde wieder-holt deutschen Staatsan-gehörigen an den Flug-häfen in der Türkei die Einreise ohne Angabe genauer Gründe verweigert.(...)

#### Was die Reisehinweise für Urlauber bedeuten:

Wenn akute Gefahr für Leib und Leben besteht, spricht das AA eine Reisewarnung aus. Letzteres gilt derzeit in der Türkei nur für die Grenzgebiete zu Syrien und zum Irak. Wichtig für Pauschalurlauber: Erst wenn das AA ausdrücklich vor einem Land oder einer Region warnt, holen deutsche Reiseveranstalter ihre Gäste auf jeden Fall nach Deutschland zurück. Und Urlauber dürfen gebuchte Reisen dorthin gebührenfrei stornieren

### Vorwürfe, Beschimpfungen, Drohungen

AUBENPOLITIK Wie die deutsch-türkischen Spannungen eskalierten

VON MICHAEL KIRNER

BERLIN/ANKARA - Das ehemals partnerschaftliche Verhältnis zwischen Ankara und Berlin ist zur Machtprobe geworden. Die wichtigsten Konflikte:

### ■ MENSCHENRECHTLER

In Istanbul werden Mitte Juli zehn Menschenrechtsaktivis-ten inhaftiert. Der Vorwurf: Unterstützung einer Terror-organisation organisation.

### LUFTWAFFENBASEN

Im Juni beschließt der Bun-destag den Abzug der Bundes-wehr aus dem türkischen In-

cirlik. Grund ist das türkische Besuchsverbot für Bundes-tagsabgeordnete bei den deutschen Soldaten, diese gilt mittlerweile auch für den Nato-Stützpunkt Konya.

### OFFIZIERS-ASYL

Ankara begründete das Besuchverbot damit, dass Deutschland türkischen Offizieren Asyl gewährt hat.

### ■ AUFTRITTSVERBOTE

Türkische Politiker reisen vor dem Verfassungsreferendum im April nach Deutschland, um Wahlkampfreden zu halten. Mehrere solcher Veran-

staltungen werden untersagt Präsident Recep Tayyip Erdo-gan wirft deutschen Politikern "Nazi-Methoden" vor. Im Juni verbietet die Regierung auch ihm einen Auftritt.

### ■ PRESSEFREIHEIT

Im Februar wird "Welt"-Kor-respondent Deniz Yücel in der Türkei festgenommen. Auch die deutsche Journalistin Me-sale Tolu Corlu ist in Haft.

### ■ MILITÄRPUTSCH

Die Türkei ist verärgert darü-ber, dass sich nach dem ge-scheiterten Putsch im Juli 2016 zunächst keine Mitglie-

der der Bundesregierung bli-cken lassen.

### ARMENIEN-RESOLUTION

Im Juni 2016 beschließt der Bundestag, die Gräuel an den Armeniern im Osmanischen Reich vor 100 Jahren als "Völkermord" einzustufen. Ankara zieht zeitweise den Botschaf-ter aus Berlin ab.

### ■ FLÜCHTLINGSPAKT

Ankara droht immer wieder damit, die Kooperation mit der EU in der Flüchtlingskrise aufzukündigen. Grund ist die Forderung, die Türkei müsse einige Gesetze reformieren.

### 29. WOCHE MITTWOCHSLOTTO

Klasse 1 = 6 und Superzahl: Jackpot: 5 806 930,00 € Klasse 2 = 6:

1 x 939 388,50 € Klasse 3 = 5 und Superzahl:

31 x 15 151,40 € se 4 = 5: 396 x 3 558,20 € se 5 = 4 und Superzahl: 2 060 x 228,00 €

Klasse 6 = 4: 21 453 x 43,70 € Klasse 7 = 3 und Superzahl:

39 021 x 24,00 € Klasse 8 = 3:

399 978 x 10,50 €

Klasse 9 = 2 und Superzahl:
292 227 x 5,00 €

SPIEL 77

Klasse 1 = Super 7: unbesetzt

Jackpot: 1 772 888,60 €
Klasse 2 unbesetzt
Jackpot: 77 777,00 €
Klasse 3 22x7777,00 €
Klasse 4 200x7777,00 €
Klasse 5 1978x77,00 €
Klasse 6 20 916x17,00 €
Klasse 6 20 916x17,00 €

#### KOMMENTARE

### TÜRKEI

### Zu wenig

Na endlich, ist man geneigt zu sagen. Doch was die Bundesregierung da als große Wende in der Türkeipolitik verkauft, reicht noch lange nicht aus. Mehr noch: Durch ihre jahrelange Beschwichtigungspolitik hat die Große Koalition Mitschuld, dass die türkische Regierung die Situation überhaupt so weit eskalieren ließ.

Es ist eine bittere historische Wahrheit, dass Diktatoren sich ausschließlich von entschlossenem Widerstand stoppen lassen. Besänftigung, Angebote oder gar das Eingehen auf Forderungen lässt ihren Appetit nur noch größer wer-den und ihre Mittel brutaler. Das haben Hitler und Stalin bewiesen, das beweisen heute Recep Tayyib Erdogan und Kim Jong-un. Solche Figuren müssen im Ansatz gestoppt

werden, und das hat die Große Koalition versäumt. Auch jetzt haben wir es mit Halbherzigkeiten zu tun. Die Hermes-Bürgschaften zu "prüfen" reicht nicht aus. Sie müssen gestoppt werden. Das betrifft auch die Zahlungen der EU im Rahmen des Beitrittsprozesses. Letzterer ist eine Farce, die schon lange jegliche Berechtigung verloren hat. Gleiches gilt für die Verhandlungen über die Ausdehnung der Zollunion. Darüber hinaus kann die Politik Sanktionen verhängen. Gegenüber Russland hat man sich in dieser Frage nicht so zimperlich aufgeführt, und die Türkei ist viel leichter zu treffen: Das Land ist extrem abhängig von Im-porten, insbesondere von Halbzeugen zur Weiterverarbeitung. Zudem müsste mit den Nato-Partnern über eine Isolation Ankaras gesprochen werden. Waffenverkäufe darf es angesichts der destabilisierenden Außenpolitik nicht mehr geben. Stattdessen sollte Europa die türkische Opposition und die Zivilgesellschaft unterstützen – auch mit Geld. Und wenn wir schon dabei sind: Wäre jetzt nicht ein guter

Und wenn wir schon dabei sind: Ware jetzt nicht ein guter Zeitpunkt, um über eine Lösung der Kurdenfrage zu reden? Jeder Einzelne sollte sich fragen, ob er ein Regime unter-stützen will, das Deutsche als Geiseln nimmt. Muss man dort Urlaub und Geschäfte machen? Muss man als Wissenschaftler Avancen der türkischen Yunus-Emre-Institutes annehmen, das in Deutschland Kulturpropaganda treibt, um von der Repression an türkischen Universitäten abzulenken? Nein. Muss man mit Sicherheit nicht.

@ Den Autor erreichen Sie unter

### "PFLEGE-TÜV"

### Schlechte Noten

VON TOBIAS SCHMIDT, BÜRO BERLIN

Seit Jahren blockieren Pflegekassen und Betreiber die dringend notwendige Reform des Bewertungssystems von Altenpflegeheimen. Viel zu lange hat die Politik zugesehen. Dass sich die Geduld mit den Pflegepartnern nicht ausgezahlt hat, kann kaum verwundern: Die Kassen sind vor allem an niedrigen Kosten interessiert. Die Betreiber wollen Geld verdienen. Schlechte Noten vermiesen das Ge schäft. Nicht die Pflegepartner selbst, sondern die Politik muss

daher jetzt den Rahmen setzen. Und das heißt: Unange-meldete Kontrollen, bei denen anhand klarer Kriterien neben der medizinischen Arbeit auch die Lebensqualität, die Betreuung und der Entfaltungsspielraum der Pflegebedürftigen bewertet werden.

Das Ergebnis ist abzusehen. Längst nicht alle Einrichtungen werden dann noch Bestnoten erhalten – weil in vielen Heimen Personalmangel herrscht und die Bedürftigen alles andere als optimal betreut werden können.

© Den Autor erreichen Sie unter forum@infoautor.de

### KÖNIGLICHER BESUCH Schulterfrei

VON HANS BEGEROW

 $D^{\text{ie}} \ \text{Werbetour von Prinz William und Herzogin Kate} \\ \text{hat in Europa verfangen. } \\ \text{Überall wurden die Royals} \\ \text{mit Jubel empfangen, warteten Tausende auf die Vertreter} \\$ des britischen Königshauses – sowohl in Polen als auch in Deutschland. Tapfer absolvierte das Prinzenpaar ein Mam mutprogramm von Terminen.

Die diplomatische Mission, garniert mit schulterfreier Herzogin und niedlichem Prinzen-Nachwuchs, scheint ge lungen. Denn freilich sollen die Royals das angeknautschte Image des Vereinigten Königreichs richten, das durch den geplanten Ausstieg aus der Europäischen Union und die gepianten Ausstieg aus der Europaischen Union und die Ausstiegsverhandlungen gelitten hat. Wären britische Mi-nister auf Werbetour in Europa gewesen, hätte man mit Demonstrationen sicher kalkulieren können. Und vom Ti-tel König geht in Deutschland, wo der Kaiser vor 99 Jahren nach der Weltkriegskatastrophe hat abdanken müssen und der Adel sowie seine Privilegien abgeschafft wurden, immer noch Faszination aus.

© Den Autor erreichen Sie unter Begerow@infoautor.de

#### SO SIEHT ES HORST HAITZINGER



Die Abrissbranche floriert.

#### PRESSESTIMMEN

Den Kurs der Europäischen Zentralbank kommentiert in Karlsruhe die

### NEUESTE NACHRICHTEN

Nun verweisen Mario Drag-hi und seine Mannen auf den Herbst. Realisten gehen davon aus, dass es bei dem laxen geldpolitischen Kurs der Europäischen Zentral-bank bleiben wird, bis Drag-his Präsidentschaft im his Präsidentschaft im Herbst 2019 ausläuft. Das sind dann zwei weitere Jahre, in denen Sparer schlecht fürs Alter vorsorgen können, in denen Banken von der EZB verordnet das Geldverdienen schwer gemacht wird. Des Volkes Zorn wird erst wieder geweckt werden, wenn die Menschen die Zeche für die jahrelange Geldflut bezahlen müssen

### Der gescheiterte Kaiser

PORTRÄT Vor 125 Jahren wurde der letzte äthiopische Monarch Haile Selassie geboren

VON JOACHIM HEINZ

Negast", "Siegrei-cher Löwe von Juda", "Auserwählter Gottes": Die vielen Titel von Haile Selassie I. sind mindestens ebenso schillernd wie die Geschich-ten, die über den letzten äthiopischen Kaiser erzählt werden. Vor 125 Jahren, am 23. Juli 1892, kam der spätere Monarch als Tafari Makonnen in der Kleinstadt Eegersa Goro in der Kleinstadt Egersa Goro im Osten Äthiopiens zur Welt. Den Eltern soll ein Einsiedler zuvor prophezeit haben, dass ihr Junge seinem Land der-einst "Größe und Stolz" verleihen werde. "Zuletzt aber wird er all das, was er aufgebaut hat, von eigener Hand zerstö-ren und Äthiopien in Ruinen zurücklassen.

zurücklassen."
Seine Familie steht der äthiopisch-orthodoxen Kirche nahe und führt ihre Wurzeln auf den biblischen König Salomo und die Königin von Sa-



Haile Selassi 1942 im Londoner Exil BILD: LIBRARY DEC

ba zurück. Vom 13. Jahrhundert bis zum Sturz von Haile Selassie 1974 stellte die Dynastie die Herrscher von Äthiopien.

Haile Selassie saß ab 1930 auf dem Kaiserthron; zwi-schen 1936 und 1941 lebte er aufgrund der italienischen Besetzung seiner Heimat im

britischen Exil. Unmittelbar nach seiner Flucht aus Äthio-pien gewann der schmächtige Monarch mit einer Rede vor dem Völkerbund in Genf international an Statur. Seine Botschaft: "Die Ka-tastronben sind unausbleib.

tastrophen sind unausbleib-lich, wenn die großen Staaten der Vergewaltigung eines klei-nen Landes zusehen." Das "Time Magazine" kürte den Kaiser ohne Land daraufhin zum Mann des Jahres 1936. Nach dem Zweiten Weltkrieg gehörte Haile Selassie zu den Gründervätern der Organisa-tion für Afrikanische Einheit (heute: Afrikanische Punion). tastrophen sind unausbleib-(heute: Afrikanische Union).

Innenpolitisch geriet er ab Anfang der 1960er-Jahre unter Druck. Machtkämpfe, Re-formstau und Hungerkrisen formstau und Hungerkrisen heizten die Stimmung gegen den Kaiser an. Zudem betrie-ben die Sowjetunion und im Auftrag Moskaus auch die DDR seinen Sturz. 1974 musste der Monarch nach einem

Militärputsch kommunisti-scher Offiziere abdanken; 1975 wurde er ermordet. Der Großneffe des Kaisers, der Publizist Asfa Wossen-Assera-te, zitiert Eshetu Tekle-Mari-am, den letzten Diener von Haile Selassie mit den Worten: .Alles deutete darauf hin, dass

"Alles deutete darauf hin, dass er im Schlaf betäubt und an-schließend erstickt wurde." Eshetu war tags zuvor von den Putschisten aufgefordert worden, sich aus der unmit-telbaren Nähe des Kaisers zu entfernen. Der nahm diese Nachricht seinem Diener zu-folge mit Tränen in den Augen und einer düsteren Vorah-nung zur Kenntnis. "Wenn wir nung zur Kenntnis. "Wenn wir für dich, Äthiopien, nicht ge-tan haben, was wir tun konn-ten, soll uns der Allmächtige Gott bestrafen."

Asfa-Wossen Asserate: "Der letzte Kaiser von Afrika. Triumph und Tragö die des Haile Selassie", List, 12,99

### +++ FAHRVERBOTE FÜR DIESELAUTOS IN DEUTSCHEN STÄDTEN +++

### **Notwendig**

VON FERDINAND DUDENHÖFFER AUTOMOBIL EXPERTE



Wir haben in Deutschland eine Ver-fassung mit Grundrechten. Sie garantiert jedem Bürger das Recht auf körperliche Unver-

sehrtheit.

In Städten und Ballungszentren haben wir seit Jahren Stickoxid-Werte, die deutlich über den einschlägigen Grenzwerten der EU-Kommission liegen. Diese Werte sind nicht aus dem Bauch heraus festgelegt worden, sondern orientieren sich an dem, was zum Schutz der Gesundwas zum Schutz der Gesundwas zum Schutz der Gesund-heit notwendig ist. Wer das al-les ignoriert, setzt die körper-liche Unversehrtheit der Men-schen aufs Spiel. Bundesverkehrsminister

Bundesverkehrsminister
Alexander Dobrindt argumentiert, Fahrverbote seien
rechtlich nicht möglich. Seit
seinen Jahren kennt die Bundesregierung das Problem
und war inaktiv.
Die bisher vorgeschlagenen Lösungen werden das
Problem mit 99,9-prozentiger
Wahrschenlichkeir nicht lösen. Software-Updates, grüne
Wellen und ein paar Elektro-

### PRO

busse und Radwege machen unsere Städte nicht über Nacht sauber. Nach meiner Einschätzung bleibt – wenn man ehrlich ist – kein anderer Weg als Fahrverbote in den nächsten drei Jahren. Der Weg, echte Nachrüs-tungen bei Fahrzeugen durch-zuführen, ist technisch und wirtschaftlich nicht umsetz-bar, wenn man den Autofah-rer nicht belasten will. Nach

rer nicht belasten will. Nach meiner Einschätzung würde das um die 2000 Euro pro Fahrzeug oder 26 Milliarden Euro bei 13 Millionen Diesel-

Euro bei 13 Millionen Diesel-Pkw kosten. Deshalb werden wir wohl oder übel in den sau-ren Apfel "Fahrverbote" bei ßen müssen. Der Diesel-Pkw ist nicht so klimafreundlich, wie immer behauptet wird. Ein Benziner als Mild-Hybrid hat die glei-che Klimabilanz ohne Neben-wirkungen. Das zeigt uns To-vota seit gut 20 lahren. Wichwirkingen. Das Zeigt uns 10-yota seit gut 20 Jahren. Wich-tig ist, den Umstieg jetzt schnell einzuleiten und direkt nach der Wahl auch die Steuervorteile für Dieselkraftstoff abzuschaffen. Gut 95 Prozent der neuen EURO-6-Diesel sind Mogelpackungen.

# Wirkungslos

LANDSBERG, STÄDTE- UND



Pahrverbote in deutschen Städten sind nicht im Sinne der Kommunen. Verschiedene Zonen, Blaue Plaketten, Fahrverbote für einzelne Autos - all diese rur einzeine Autos – all diese Formen der Ausgrenzung ein-zelner Fahrzeugarten gefähr-den die Innenstädte als Le-bensader der Kommunen. Denn derartige Maßnahmen verhindern nicht nur Privat-fahrten mit Dieselfahrzeugen, sondern auch etwa den Liefer-und Behördenverkehr und Fahrten von Einsatzkräften Fahrten von Einsatzkräften wie Feuerwehr, Krankenwagen und Polizei. Nimmt man wiederum die Einsatzfahrzeuge und den Lieferverkehr von der Regelung aus, verfehlt ein Fahrverbot jede Wirkung. Die Verbote gehen zu Lasten von Bürgerinnen und Bürgern, Pendlern und Touristen, von Handel und Gewerbe. Handel und Gewerbe.

Hinzu kommt, dass von den Fahrverboten keine es-sentielle Verringerung der Feinstoffbelastung zu erwarten ist und sie somit das er-hoffte Ergebnis verfehlen. Die Städte werden mit der Abgas-

### ... UND CONTRA

problematik alleine gelassen. Nicht nur der Diesel, sondern der Individualverkehr generell sorgt für hohe Feinstaub- und Schadstoffwerte. Schadstoffe müssen an der Quelle beseitigt, werden, Ver-

Schadstoffe müssen an der Quelle beseitigt werden. Vor diesem Hintergrund sollte zum einen vor allem die Auto-mobilindustrie beschleunigt mit der Nachrüstung für die betroffenen Dieselfahrzeuge beginnen und dafür selbstver-ständlich auch die Kosten tra-gen. Das allein wird jedoch nicht reichen; eine umfassen-de Verkehrswende ist drin-gend erforderlich. Busse und de verkenrswende ist drin-gend erforderlich. Busse und Bahnen, bessere Bedingungen für den Radverkehr, Carsha-ring-Modelle und Elektromo-bilität sind die zentralen Baubilliat sind die Zentralen Bau-steine für eine nachhaltige Verkehrsentwicklung. Es müs-sen Anreize für innovative Konzepte und umweltscho-nende Fortbewegungsarten nende Fortbewegungsarten geschaffen werden. Es ist nicht ausgeschlossen, dass ab und an ein punktuelles, tem-poräres Fahrverbot für beson-ders betroffene Städte not-wendig sein wird. Aber mehr als ein Worst-Case-Szenario darf das nicht sein.

### KURZ NOTIERT

#### Hella leuchtet

LIPPSTADT - Der Autoleuch ten-Spezialist Hella hat im abgelaufenen Geschäftsjahr 2016/17 den Umsatz um 3,7 Prozent auf rund 6,6 Milliarden Euro gesteigert. Das be-reinigte operative Ergebnis (bereinigtes Ebit) kletterte gegenüber dem Vorjahr um 12,0 Prozent auf rund 534 Millionen Euro.

### Easyjet in Österreich

**LUTON** – Der britische Billig-flieger Easyjet ist bei seinen Vorbereitungen auf den Brexit einen Schritt weiter. Die neue Easyjet-Tochter in Österreich sei startklar, sag-te die scheidende Easyjet-Chefin Carolyn McCall in Luton bei London. Der Schritt nach Österreich soll dem Konzern die europäi-schen Flugrechte nach dem EU-Austritt Großbritanniens sichern.

#### Dämpfer für ABB

ZÜRICH - Der Schweizer Industriekonzern ABB musste dustriekonzern ABB musste im zweiten Quartal einen leichten Dämpfer hinneh-men. Der Umsatz sei um drei Prozent auf 8,45 Mil-liarden Dollar gefallen, teil-te ABB am Donnerstag in Zürich mit. Der um Sonder-effekte bereinigte Gewinn vor Zinsen, Steuern und Ab-schreibungen (Ehira) es ihm sechreibungen (Ehira) es ihm schreibungen (Ebita) sei um sieben Prozent auf 1,04 Mil-liarden Dollar gefallen.

### Die Chemie scheint zu stimmen

AUSBLICK Branche erwartet 2017 bessere Geschäfte – Was nährt die Zuversicht?

Der weltweite Aufschwung macht sich bemerkbar. Die Investitionen erreichen Rekorde. VON FRIEDERIKE MARX

FRANKFURT – Deutschlands Chemiebranche erwartet nach einem starken ersten Halbjahr noch bessere Ge-schäfte für 2017. Erneut setzte schäfte für 2017. Erneut setzte der Branchenverband VCI seine Prognose für das laufende Jahr herauf. "Wir erwarten auch für die zweite Jahreshälfte anhaltend gute Geschäfte im In- und Ausland", sagte VCI-Präsident Kurt Bock am Donnerstag in Frankfurt laut Mitteilung. Mitteilung.

Der Umsatz soll nun um 5 Prozent auf 194 Milliarden Euro steigen. Zuletzt hatte der VCI ein Plus von 3,5 Prozent

vorausgesagt. Deutschlands drittgrößter Industriezweig profitiert von der anziehenden Konjunktur und höheren Ölpreisen. Dank der starken Nachfrage können

der starken Nachtrage können die Unternehmen höhere Rohstoffkosten an Kunden weitergeben.

Die Produktion soll in diesem Jahr um 1,5 Prozent zulegen. Im Mai hatte die chemisch-pharmazeutische Industrie noch ein Plus von 1,0 Prozent erwartet. Im ersten

REGIONAL

artec techn. Berentzen



Gute Bilanz: Chemielaborantin bei Bayer

Halbjahr kletterte der Umsatz im Vergleich zum Vorjahres-zeitraum um rund fünf Pro-zent auf 96,9 Milliarden Euro. Die Produktion legte um 1,5 Prozent zu.

Den Angaben zufolge rech-nen die Unternehmen in allen für die Branche wichtigen Auslandsmärkten bis ins kom-mende Jahr hinein mit stabi-lem Wirtschaftswachstum.

BILD: BAYER AG

"Das gilt nicht nur für Europa, "Das gilt nicht nur für Europa, sondern auch für unseren wichtigsten Handelspartner, die USA", erklärte Bock. Mögliche negative Folgen des Brexits zeigten sich bisher nicht in den Kennzahlen.
Die Zuversicht der Branche, die etwa 449300 Mitarbeiter beschäftigt, spiegelt sich auch in den Investitionsplänen in Deutschland wider.

sich auch in den Investitionsplänen in Deutschland wider Die Unternehmen wollten in diesem Jahr mit rund 7,5 Milliarden Euro mehr als jemals zuvor in Produktionsanlagen und Maschinen investieren, erklärte der Bock.
Mit Blick auf die Bundestagswahl im September forderte der VCI-Präsident eine Bremse bei den Energiekosten, mehr Investitionen in Forschung und Entwicklung sowie in Bildung. Defizite sieht der Verband auch in der Infrastruktur. Die Substanz der Verkehrswege in Deutschland drohe zu erodieren, was für die transportintensive Chemie ein großes Problem darstellt, warnte Bock.
Die Chemiebranche hatte

darstellt, warnte Bock.

Die Chemiebranche hatte
im vergangenen Jahr unter
einer schwachen Nachfrage
und fallenden Chemikalienund faherheit Chefinkaler-preisen gelitten. Sie ist als Lie-ferant für die Auto-, Bau- und Konsumgüterindustrie auch ein wichtiger Signalgeber für die Konjunktur.

### Eisgeschäft treibt Unilever an

AMSTERDAM/DPA - Der Konsumgüterkonzern Unilever hat dank eines starken Eis-creme-Geschäfts seine Um-sätze im ersten Halbjahr deutlich erhöht. Der Umsatz stieg um 5,5 Prozent auf 27,7 Mil-liarden Euro. Der Nettoge-winn legte um 22,4 Prozent auf 3,3 Milliarden Euro zu.

### MARKT

Marktlage am 20. Juli 2017.

Schlachtschweine: Die zu Be-ginn der neuen Schlachtwoche weiter zurückpendelnden Ange-botsstückzahlen sowie verbes-serte Absatzmöglichkeiten für das verfügbare Schlachtschwei-neangebot bedingen auf der bis-herigen Basis stabilisierte Aus-zehburdsprasie. Seitene einster

neangeoot bedingen aur der bis-herigen Basis stabilisierte Aus-zahlungspreise. Seitens einiger Schlachtunternehmen werden weiterhin einheitlich nach unten abweichende Hauspreise ge-nannt. Angebotsbedingt gelingt es dabei aber vielfach diesen auszuweichen. Schlachtrinder: Zum Ende der laufenden Woche kennzeichnen insgesamt nur kleine Angebots-stückzahlen die Lage am hiesi-gen Schlachtrindermarkt. Trotz ruhiger Nachfrage reichen diese nicht immer vollständig aus, den Bedarf der Schlachtunternehmen zu decken. Auf der erreichten Ba-sis fest tendierende Auszah-lungspreise für Jungbullen und weibliche Gattungen sind die Fol-ge. (Quelle: Landwirtschaftskam-mer Niedersachsen)

INVESTMENTFONDS

### **BÖRSE**

M-DAX	24856,88	- 0,63	% <b>y</b>
	Dividende €	20.7.17	± % VT
A. Springer	1,90	51,40	-1,93
Aareal Bank	2,00	35,08	-0,26
Airbus (NL) °	1,35	72,33	-1,91
Alstria Off.	0,52	12,25	0
Aurubis	1,25	71,86	-1,76
Bilfinger	1,00	34,01	-0,06
Brenntag NA	1,05	49,08	-0,93
Ceconomy St.	0,34	9,80	-1,92
Covestro CTS Eventim	1,35 0,98	64,98 39,23	-1,46 -1,12
Dt. EuroShop	1,40	34,91	-0,92
Dt. PfandbB	1,05	11,10	-0,92
Dt. Wohnen	0.74	33,50	0,69
Dürr	2,10	102,20	-1,54
Evonik	1,15	29,35	-1,03
Fielmann	1.80	68.04	0,06
Fraport	1,50	84.00	-0,02
Fuchs P. Vz.	0,89	49,70	-0,1
GEA Group	0,80	35,44	-1,19
Gerresheimer		70,59	-0,51
Hann. Rück.N	A 5,00	107,40	-0,28
Hella	0,77	47,00	3,55
Hochtief	2,60	158,60	-1,03
Hugo Boss NA		62,96	-0,46
Innogy	1,60	35,63	-0,71
Jungheinrich	0,44	34,05	-1,9
K+S NA Kion Group	0,30 0,80	23,33 68,54	-0,49 0
Krones	1,55	108,35	1.45
Lanxess	0,70	67,43	-1,27
LEG Immob.	2,76	81.39	-0,4
Leoni NA	0,50	50,60	0,32
MTU Aero	1,90	129,10	-1,68
Norma Group	0.95	53,30	-1,06
Osram Licht	1,00	71,12	-0,55
Rational	10,00	521,35	-0,32
Rheinmetall	1,45	87,95	-0,99
RTL Group (LU		65,88	0,12
Salzgitter	0,30	38,39	-0,08
Schaeffler	0,50	12,42	-0,04
Stada vNA	0,70	65,55	0,11
Steinhoff Int.		4,56	-0,18
Ströer	1,10	52,87	-0,17
Südzucker	0,30	18,30	1,44
Symrise TAG Imm.	0,85 0,57	60,13 13,75	0,04
Talanx	1,35	33,37	0,04
Uniper	0,55	17,38	-1,05
Wacker Chem		102,25	0.79
7alando	0.00	38,87	2,75
TEC DAY	2201 05	0.01	

Schaeffler	0,50	12,42	-0,04
Stada vNA	0,70	65,55	0,11
Steinhoff Int. (NL)	0,03	4,56	-0,18
Ströer	1,10	52,87	-0,17
Südzucker	0,30	18,30	1,44
Symrise	0,85	60,13	-2,29
TAG Imm.	0,57	13,75	0,04
Talanx	1,35	33,37	0,14
Uniper	0,55	17,38	-1,05
Wacker Chemie	2,00	102,25	0,79
Zalando	0,00	38,87	2,75
TEC-DAX 22	91,85	- 0,01	0/. 👿
ADVA Optical	0,00	7,38	-17,35
Aixtron	0,00	7,57	0,15
Bechtle	1,50	113,50	-1
Cancom	0,50	53,78	-1,63
Carl Zeiss Med.	0,42	45,66	0,2
CompuGroup	0,35	49,20	-0,2
Dialog Semic. (GB)	0,00	38,69	0,83
Drägerwerk Drillisch	0,19	96,35	-0,56
	1,80	56,58 12,08	0,82
Evotec			-1,83
freenet NA GFT Tech.	1,60 0,30	28,67 14.87	-0,07 -0,2
Jenoptik	0,30	23,45	0,62
Medigene NA	0,00	10.67	-1,61
MorphoSys	0,00	65,73	-0,27
Nemetschek	0,65	64,87	-0,49
Nordex	0,00	11.58	-0,49
Pfeiffer Vac.	3.60	137,90	1.85
Qiagen (NL)	0,00	29,77	0,29
RIB Software	0.16	14,96	0,44
S&T (AT)	0.10	13,99	0.29
Sartorius Vz.	0,46	91,92	-0,66
Siltronic NA	0,00	87,48	0,25
SLM Sol. Gr.	0.00	37,79	-1,11
SMA Solar T.	0,26	31,60	-1,39
Software	0,60	37,90	-2,03
Telefónica Dt.	0.25	4,56	1,22
Utd. Internet NA	0.80	50.71	0.66
Wirecard	0.16	64,20	0,78
Xing NA	2.97	246.55	0.12
	2,01	2.10,00	0,12

Derentzen	0,25	11,01	2,1
Brem. Lagerh. CeWe Stift.	0,40	14,88	0 1
	1,80	74,95	-0,1 1,25 0,79
Energiekontor	0,80	16,90 8,27 66,70	1,20
EnviTec Biogas	0,60	8,27	0,79
Frosta	1,50	66,70	0
H+R	0,00	11,96	1,22
MeVis Medical	0,71	36,71	0,13
OHB	0,40	30,14	0,52
OLB	0,35	21,19	-0,05
PNE Wind	0,12	2,65	0,11
Reed H. Ekken.	55,00	3.600,00	0
Trade & Value	0,00	3,20	1,94
WEITERE AKTIE	N		
Bor. Dortmund	0.06	6.28	-0,08
Comdirect Bk.	0,25 0,59	6,28 10,53 22,94	0,47 2,15 1,12
Hamb. Hafen	0.59	22 94	215
Hapag-Lloyd	0,00		1 12
KAP		32,95 94,22 17,39 52,82	0,58
MAN St.	2,00 3,07	04.00	0,56
	3,07	94,22	-0,02 -3,38
Metro Whol.St.	0,00	17,39	-3,38
Porsche Vz.	1,01	52,82	0,55
Puma	0,75	331,47	-1,67
SolarWorld	0,00	1,21	3,79
Stratec B.	0,77	331,47 1,21 58,16	-1,67 3,79 0,3
TUI NA	0,63	13,54	0,07
VW St.	2,00	145,53	-0,27
AUSLANDSAKT	TEN		
AUODAINDOAN	ILIV	20.7.17	± % VT
AB Inbev (BE) o		99,55	0,4
ABB NA (CH)		20.90	-3.61
Alphabet A (LIS)		851 48	-1.4
Alphabet A (US) Amazon (US)		886 14	-1,4 -0,99
Annie Inc (US)		129 29	-1.59
AT P.T (LIC)		851,48 886,14 129,29 31,28	0,58
Apple Inc. (US) AT&T (US) AXA (FR) BCO Santander (ES		24.00	0,56
Poo Contondor/EG	0 (2	5 72	-0,64 0,72
BNP (FR) °	9)	6/16	0,12
DINF (ITN)		24,80 5,72 64,16 181,15	0,10
Boeing (US)		101,15	-0,57
BP PLC (GB) Canon (JP) Cisco (US)		5,05 29,50	0,04
Canon (JP)		29,50	
Cisco (US)		27,41	-0,96
Citigroup (US)		27,41 57,59	-0,96 -0,19
Coca Cola (US)			-0,39
Cr. Suisse NA (CH)	_	13,13 13,58	-0,39 -0,31
Coca Cola (US) Cr. Suisse NA (CH) Engie (FR) °		13,58	().()5
Eni (IT) °		13,18	0,3
Ericsson B (SE)		5.47	0,3 1,71
Exxon Mobil (US)		69.42	-0.64
Facebook (US)		69,42 141,37 10,33	-0,64 -1,48 0,78
Fiat Chrysler (NII )		10.33	0.78
Fiat Chrysler (NL) Gen. Electr. (US)		22,95	-1,86
General Motors (U	(C)	31,59	0,44
Generali (IT)	<b>U</b> )	15,15	-0, <del>5</del> 9
		10,10	-0,09
GlaxoSmith. (GB)		18,42	-0,71
IBM (US)		126,61	-0,78
ING Groep (NL) °		15,53	0,49
Int. C. Airl. (ES)		6,98	0,24
Intel (US)		126,61 15,53 6,98 29,71	-0,99
Kuehne + Nagel (C Lloyds Bank (GB)	CH)	TO3,01	-0,78 0,49 0,24 -0,99 -0,11 1,17
Lloyds Bank (GB)			1,17
McDonald's (US)			-0,4
Microsoft (US)		63,59	-1.1
Nestlé NA (CH)		75.23	-0.91
Nissan Motor (JP)		876	13
Nokio (EI) 9		63,59 75,23 8,76 5,35 73,45	-0,91 1,3 -1,33
Novartic (CH)		72 AF	-1,33
Orongo (FD) 0		13,40	-0,05
Novartis (CH) Orange (FR) ° Philips (NL) °		14,35 31,30	-0,34
		31,30	-0,65 -0,34 -0,76
Proct.&Gamb. (US	)	76,45	-0,13
Renault (FR)		83,31	0,29
Roy. D. Shell A (GE Soc. Gén. (FR) °	3)	23,43	-0,22
Soc. Gén. (FR) ° Sony (JP)		18 13	0.25
Sony (JP)		34,90	0,28
Telefónica (ES) o		34,90 9,35	0,28
Telefónica (ES) o Time Warner (US)		34,90 9,35 85.77	0,28 0,56 -0,24
Telefónica (ES) ° Time Warner (US) Total (FR) °		48,13 34,90 9,35 85,77 43,27	-0,13 0,29 -0,22 0,25 0,28 0,56 -0,24 -0,63

0,05 0,02 0,69 0,31 0,8

LE AKTIEN					Großbritannien FTSE	Russland RTS
	0.00	4.08	-3.11		7487,87 0,77%	1038,54 -0,44%
	0,25	11,81	2,7	Kanada S&P TSX*		
rh.	0,40	14,88	0	15258,99 0,09%		and the same of
	1,80	74,95	-0,1			-4000
or	0,80	16,90	1,25			Europa Euro Stoxx 50
gas	0,60	8,27	0,79			3499,49 -0,02%
	1,50	66,70	. 0		Frankreich CAC 40	
cal	0,00	11,96 36.71	1,22		5199,22 -0,32%	
Cal	0.40	30,14	0,13	USA Dow Jones*		
	0,40	21.19	-0.05	21605,72 -0,16%		Japan Nikkei 225
	0,33	2,65	0,11	USA Nasdag*	LEITBÖRSEN	20144.59 0.62%
ken.		3.600.00	0,11	6392,12 0,11%	ELITBOROLIA	100
ue	0.00	3.20	1.94			100 2
	.,		,,,	Brasilien Boyespa*		
AKTIEN				65031.25 -0.23%		Südafrika JSE
ınd	0,06	6,28	-0,08	05051,25 40,25 m		81966,01 0,65%
3k.	0,25	10,53	0,47			
n	0,59	22,94	2,15	* Verlaufskurse, bzw. letzt verfügbare	Kurse	
i	0,00	35,00	1,12			

### Draghi schickt Euro nach oben

(Dow Jones) - Der deutsche Aktienmarkt ist am Donnerstag nach einer Berg- und Talfahrt praktisch unverändert aus dem Handel gegangen. Zunächst hatte die geldpolitische Entscheidung der EZB den DAX gestützt. Sie beließ die Forward Guidance zu den Anleihekäufen unverändert. Insbesondere hält sich die EZB die Option offen, das Volumen

und/oder die Dauer der Wertpapierkäufe zu erhöhen, was am pierkaufe zu ernonen, was am Markt taubenhaft interpretiert wur-de. In der Pressekonferenz schlug EZB-Präsident Mario Draghi dann aber einen eher ausgeglichenen Ton an und wich nur in Details von den Aussagen der Juni-Sitzung ab. Die Draghi-Kommentare die Anleger auf dem falschen Fuß.

### 14000 12000 11000 10000 Aug. Sep. 2016 Nov. Dez. Jan. 2017 Veränderung % Vortag Schluss 20.07. Adidas NA Allianz vNA BASF NA Bayer NA Beiersdorf BMW St. 188,95 184,35 94,32 123,90 + 0,36 + 0,36 | + 0,09 | + 0,81 | - + 0,11 | + 0,24 | + 0,10 | Fresenius O Heidelb.Cem. Henkel Vz. Infineon NA Linde Lufthansa vNA - 0,29 + 0,15 + 0,24 - 0,2 + 1,29 - 1,01 - 0,36 - 0,38 41,77 20,33 96,38 Siemens NA thyssenkrupp Vonovia NA VW Vz. ° 118,10 26,01 34,43 142,95

**DEUTSCHER AKTIENINDEX DAX** 12447,25 -0,04 % ▼

	REN	ITENWERTE		
			20.7.17	19.7.17
	5,5	Bund v. 00/31	160,44	160,57
	4,75	Bund v. 03/34	159,69	159,87
	4,0	Bund v. 05/37	152,08	152,25
	2,5	Bund v. 12/44	128,02	128,21
	3,75	Bund v. 08/19	106,50	106,55
	3,5	Bund v. 09/19	108,17	108,21
	3,25	Bund v. 09/20	109,50	109,55
	3,0	Bund v. 10/20	110,53	110,53
	2,25	Bund v. 10/20	108,70	108,73
	1,5	Bund v. 12/22	108,63	108,66
	1,5	Bund v. 13/23	108,93	108,95
	1,5	Bund v. 13/23	109,13	109,16
	0,5	Bund v. 15/25	102,36	102,39
	1,0	Bund v. 15/25	105,98	106,02
	0,5	Bund v. 16/26	101,44	101,53
	0,0	Bund v. 16/26	96,34	96,45
	0,5	B.0bl. v. 13/18 S.165	100,71	100,72
	0,25	B.0bl. v. 13/18 S.166	100,69	100,70
	0,5	B.0bl. v. 14/19 S.169	102,06	102,07
	0,25	B.0bl. v. 14/19 S.170	101,96	101,97
	0,0	B.0bl. v. 15/20 S.171	101,52	101,55
	0,25	B.0bl. v. 15/20 S.172	102,41	102,38
	0,0	B.0bl. v. 16/21 S.173	101,53	101,48
	0,0	B.0bl. v. 16/21 S.174	101,32	101,33
	0,0	B.0bl. v. 17/22 S.175	101,06	101,07
	2,5	Nieders. S.213 11/18	103,58	103,60
	4,65	Österreich 03/18	102,50	102,56
	4,5	Belgien 11/26	133,80	133,80
	4,125	Türkei 14/21	107,00	107,05
ZINSEN				
	Haun	trefinanzSatz ab 16.3	16	0.00 %
SpitzenrefinanzFaz. ab 16.3.16				0.25 %
	0,20 /			

Einlagefazilität ab 16.3	-0,40 %			
Priv. Dispokredit (Ø)	9,34 %			
Hypozins, eff. (5 Jahre	1,14 %			
Hypozins, eff. (10 Jah	1,46 %			
Festgeld, (5tsd. €, 1 J	0,19 %			
Ratenkredit (10tsd. €	4,69 %			
EDELMETALLE UND MÜNZEN				
	20.7.17	19.7.17		
Maple Leaf	20.7.17 1118,46	19.7.17 1117,23		
Maple Leaf Nugget Känguruh (1/:	1118,46			
	1118,46	1117,23		
Nugget Känguruh (1/:	1118,46 1) 1114,99 1118,60 1118,60	1117,23 1113,76 1117,30 1117,30		
Nugget Känguruh (1/: Krüger-Rand	1118,46 1) 1114,99 1118,60 1118,60	1117,23 1113,76 1117,30		

NE-METALLE		
uro je 100 kg	20.7.17	19.7.17
luminium 99,7%	192,00	192,00
llei in Kabeln	217,74	217,82
IKupfer (DEL) 523,83	- 526,56	524,02
Messing MS 58 494,00	- 514,00	496,00
inn 99,9%	1823,00	1813,00

DEVISER	UND NOTEN	
and	Devisen	Noten
ir 1 Euro	Geld/Brief	Ank./Verk.
ustralien	1,4447/1,4647	1,35/1,56
änemark	7,4167/7,4567	7,09/7,85
ngland	0,8870/0,8910	0,84/0,92
apan	129,02/129,50	123,51/137,66
anada	1,4467/1,4587	1,38/1,54
orwegen	9,2789/9,3269	8,91/9,92
chweden	9,5493/9,5973	9,11/10,27
chweiz	1,1013/1,1053	1,06/1,14
ngarn	303,08/308,28	253,73/383,72
SA	1,1480/1,1540	1,09/1,22

	20 Ausg	0.7.17 . Rückn	Vortag . Rückn.
Allianz Global Inve	stors Gn	nbH	
Concentra A	129,08	122,93	122,32
Eur Renten K AE	42,54	41,71	41,72
EuroInvGradeBdStra	108,54	105,38	105,38
EuropaVision A	29,24	27,85	27,71
Flex Eur Ba AE*	72,64	69,85	69,85
Fondak A	190,74	181,66	180,85
Global Eq.Divid A	111,12	105,83	105,25
Industria A	112,90	107,52	106,91
InternRent A	46,89	45,52	45,49
Kapital Plus A	65,98	64,06	63,90
Trsy ShrtTrm+ € A	95,51	94,56	94,57
Verm. Europa A	53,05	50,52	50,15
Wachstum Eurol A	122,36	116,53	115,66
Deka Investment			
AriDeka CF	71,79	68,20	67,69
BasisStr.Renten CF	107,90	106,83	106,82
Deka Immob Europa	48,67	46,24	46,24
Deka-BasisAnl A20	108,72	106,59	106,56
Deka-BasisAnl A40	114,69	111,35	111,32
Deka-BasisAnl A60	124,30	119,52	119,51
Deka-Eu.Stocks TF	37,91	37,91	37,60
Deka-Eurol.Bal. CF	58,86	57,15	57,12
Deka-Eurol.Bal. TF	114,44	114,44	114,38
DekaFonds CF	117,03	111,18	110,59
DekaLux-Deut.TF	126,81	126,81	126,22
DekaLux-Europa TF	62,26	62,26	61,86
DekaStruk.3Wachs.	45,05	44,17	44,25
DekaStruk.4Ertrag+ DekaStruk.4Wachs.	47,77	46,83	46,85
	51,11	50,11	50,19
Deut. Asset Man. /			
DWS Akkumula	1067,84		
DWS EUR Strat(R)	37,31	36,39	36,40
DWS Eurol Strat R	34,69	33,84	33,87
DWS Europ. Opp	346,24	329,74	329,83
DWS Eurovesta	133,73	127,36	126,76
DWS GlbI Growth	112,05 15,31	106,71	106,15 14.86
DWS Inter-Renta LD DWS Investa		14,86	
DWS Techn. Typ 0	191,05 157,28	181,95 157,28	180,90 155,98
Dws TelemediaTyp 0	153,59	153,59	152,77
DWS Top Europe	151,97	146,12	145,42
DWS Top World	102.37	98,43	97,79
DWS Vermbf,I LD	157,04	149,55	148,56
DWS Vermbf.R LD	19.58	19.01	19,02
	10,00	13,01	15,02
Union Investment			
Uni21.Jahrhnet-*	30,35	30,35	30,04
UniEuroSt.50 A*	52,97	50,93	50,60
UniFonds*	56,65	53,95	53,76
UniGar: Dtl.2019 II*	212.17	112,14	112,06
UniGlobal*	212,17	202,07	200,03
UniKapital* UniRenta*	113,10	110,88	110,85
	20,48	19,88	19,79
Sonstige			
About A M DECLEUDODA	0.0	2 245	

18,99 24,39 16,02 28,12 18,35 23,17 15,22 26,50

Frank.Temp. TEM Gr.(Eur) Aa\* 18,49 17,52 FT Inv-GmbH Frankfurt-Effek 243,90 232,29

#### NAMEN DES TAGES



### Modewechsel

Neuer Chef beim deut-schen Modelabel Marc O'Polo wird **DIETER HOL-**ZER. Ab 1. September über-nimmt der ehemalige Tom-Tailor-Chef den Posten von seinem Vorgänger Alexan-der Gedat, wie das Unternehmen jetzt mitteilte. Marc O'Polo beschäftigt knapp 1900 Mitarbeiter.

### AKTIEN DES TAGES



KRUNES	108,35	+ 1,45
Südzucker	18,30	+ 1,44
Siemens	118,10	+1,29
Telefonica Dtld	4,56	+ 1,22
Dialog Semiconductor	38,68	+ 0,83
Drillisch	56,58	+0,82
Heidelberger Zement	86,16	+ 0,82

Adva AG	7,38	- 17,35%
Lufthansa	19,06	- 8,56%
Symrise Ag	60,13	- 2,29%
Software AG	37,90	- 2,03%
Springer	51,40	- 1,93%
Ceconomy	9,80	- 1,92%
Airbus Group	72,33	- 1,91%
Jungheinrich AG	34,05	- 1,90%
Evotec	12,08	- 1,83%
Aurubis	71,86	- 1,76%
*Werte aus [	ax, M-DA	X, Tec-DAX

ZAHL DES TAGES

### 10200000000 \$

Umsatz (10.2 Milliarden Dollar/8,9 Mrd. Euro) der Telekom-Tochter T-Mobile US im zweiten Quartal – ein Plus von zehn Prozent Das um Sonderposten bereinig-te Ergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (Ebitda) wuchs um 19 Prozent auf 3.0 Milliarden Prozent auf 3,0 Milliarden Dollar, teilte die US-Tochter der Telekom mit. Der dritt-größte US-Mobilfunker ge-wann nach Abzug von Kün-digungen 786 000 neue Telefon-Vertragskunden.

### VERBRAUCHER-URTEIL

REISEVERANSTALTER haf-ten gegenüber ihren Pau-schaltouristen regelmäßig nicht dafür, dass etwa Honicht datur, dass etwa Ho-telbesitzer die üblichen Si-cherheitsvorkehrungen beim Wischen von öffent-lich zugänglichen Fußbö-den in ihren Häusern nicht beachten. Das hieße die Verkehrssicherungspflicht der Veranstalter bei weitem überspannen. Deshalb brauchen sie auch keinen Schadenersatz zu leisten, wenn eine Reisende auf einem frisch gewischten und noch nassen Boden ausrutscht und sich verausrutscht und sich ver-letzt. Den Veranstalter treffe lediglich eine Verkehrssi-cherungspflicht hinsicht-lich der Vorbereitung und Durchführung der von ihm veranstalteten Reisen, etwa bezogen auf die Beschaf-fenheit der baulichen Anla-gen einschließlich Anfordegen einschließlich Anforderungen an die Sicherheit (KG Berlin, 9 U 103/15). wb

# EURO-STOXX 50











### Währungshüter lassen sich Zeit

ZENTRALBANK EZB will im Herbst über Kurs beraten – Leitzins bleibt bei null Prozent

Ein konkretes Datum nannte Mario Draghi nicht. In Deutschland wuchs zuletzt die Kritik. VON JÖRN BENDER

FRANKFURT – Die Europäische Zentralbank (EZB) vertröstet Sparer auf Herbst. Dann wol-len Europas Währungsbürg len Europas Währungshüter nach Angaben von EZB-Präsi-dent Mario Draghi über mög-liche Änderungen der ultralo-ckeren Geldpolitik diskutie-ren. Der EZB-Rat habe am Donnerstag jedoch einstim-mig entschieden, kein genau-es Datum festzulegen, sagte Draghi nach der Sitzung des

obersten Entscheidungsgre-miums der Notenbank in Frankfurt. Bis die Zinsen steigen, dürfte es ohnehin noch eine ganze Weile dauern. Zunächst halten die Wäh-rungshüter ungeachtet drän-

einem Ende der Geldflut an ihrem Kurs fest. Nach wie vor sei ein substanzielles Maß an geldpolitischer Unterstützung

geutpontscher Offerstuding notwendig, sagte Draghi. Der Leitzins im Euroraum bleibt auf dem Rekordtief von null Prozent. Parken Ge-schäftsbanken Geld bei der Notenbank, kostet sie das weiterhin 0,4 Prozent Strafzinsen. Zudem steckt die EZB noch bis mindestens Ende Dezem-

ber 2017 Monat für Monat 60 Milliarden Euro in den Kauf von Staats- und Unternehmensanleihen. Die Wäh-rungshüter lassen sich auch weiterhin die Option offen, das Kaufprogramm bei Bedarf das kaupriogramm bei bedaht auszuweiten. "Es ist wahr, dass unsere geldpolitischen Maßnahmen schon lange lau-fen, aber sie haben sehr be-deutsame Effekte bewirkt –

deutsame Effekte bewirkt –
unsere Geldpolitik war erfolgreich", sagte Draghi.
Mit dem vielen billigen
Geld versucht die EZB seit
Jahren, der Konjunktur auf die
Sprünge zu helfen und zugleich die Teuerung anzuheizen. Angestrebt wird Preisstabillität bei einer Teuerungsrate

von knapp unter 2,0 Prozent von knapp unter 2,0 Prozent—weit genug entfernt von der Nullmarke. Denn dauerhaft niedrige Preise könnten Unternehmen und Verbraucher dazu bringen, Investitionen aufzuschieben – das würde die Konjunktur abwürgen. Vor allem aus wirtschaftlich starken Ländern wie Deutschland wurde die Kritiam EZB-Kurs zuletzt wieder

am EZB-Kurs zuletzt wieder am EZB-Kurs zuletzt wieder lauter. Sparer bekommen kaum noch Zinsen, Banken tun sich mit dem Geldverdienen schwer. Allerdings profitieren auf der anderen Seite Kreditnehmer von günstigen Konditionen – zum Beispiel beim Kauf von Häusern und Wohnungen.

### Roboter soll Taxi steuern

HANNOVER/DPA - Der Autozu-HANNOVER/DPA – Der Autozu-lieferer Continental will mit einem neuen Versuchsfahr-zeug fahrerlose Roboter-Taxis erforschen. Für Großstädte, die am heutigen Individual-verkehr erstickten, seien Ro-bo-Taxis eine effiziente Lö-sung, sagte Continental-Pro-jektleiter Andree Hohm am Donnerstag. "Es ist deutlich intelligenter, fahrerlose Fahr-zeuge möglichst permanent intelligenter, fahrerlose Fahrzeuge möglichst permanent zu betreiben, als unzählige Privat-Pkw, die im Schnitt oft 23 Stunden am Tag leer stehen und wertvollen Platz bele-

Das Versuchsfahrzeug "CUbE" ("Continental Urban

"CUBE" ("Continental Urban mobility Experience") werde auf dem Werksgelände in Frankfurt getestet. Erforscht werden etwa redundant Bremssysteme und Sensoren. Unlängst war bekanntgeworden, dass Conti der Allianz um BMW für selbstfahrende Autos beitritt. Conti wird demnach Entwicklungspartner der Kooperation zwischen BMW, Intel und Mobileye.

## Lachs bleibt Lieblingsfisch der Deutschen Fisch Deutlicher Preisanstieg – Was das mit einer Laus zu tun hat

HAMBURG/DPA – Ob im Salat, auf Schwarzbrot, mit Meerrettich, geräuchert oder gegrillt – Lachs steht in Deutschland hoch im Kurs. "Trotz des enorhoch im Kurs. "Trotz des enor-men Preisanstiegs behauptet er seine Position als Speise-fisch Nummer eins in Deutschland", sagt Matthias Keller, Geschäftsführer des Fisch-Informationszentrums (FIZ) in Hamburg. Lachs hat einen Marktanteil von rund 20 Prozent bei Speisefischen

naten 2017 sei der durch-schnittliche Einkaufspreis für die Verbraucher um über 10 Prozent auf derzeit 17,10 Euro pro Kilogramm gestiegen.

Dennoch sei der Markt in Deutschland stabil. Verbrau-cher akzeptierten offensicht-lich höhere Preise, schränkten sich aber möglicherweise leicht im Konsum ein. "Allerdings kommt man bei Lachs – wie auch bei Nordseekrabben – doch so langsam in Preisregionen, wo es schmerzt.

Auch beim Import sei



Norwegischer Zuchtlachs auf einem Wochenmarkt in Langenhagen

Lachs inzwischen recht teuer. Im ersten Quartal 2017 koste-te das Kilogramm Frischlachs im Ganzen durchschnittlich 7,67 Euro gegenüber 5,86 Euro im Vorjahr – ein Plus von satten 30 Prozent. Je höher der Verarbeitungsgrad, desto teu-

rer: Lachsfilet kostete in dem Zeitraum 11,66 Euro pro Kilogramm (9,28 Euro).

gramm (9,28 Euro).

Für den Preisanstieg gibt es mehrere Gründe. Zum einen spielt die Lachslaus, die dem Hauptlieferanten Norwegen zusetzt und Produktionsaus-

fälle verursacht, eine Rolle. Die Maßnahmen gegen den Schädling verteuern nach Branchenangaben den Kilo-gramm-Preis um einen Euro. Auch in Chile gibt es Ausfälle. Hinzu kommt die große Nach-

### Fairer Handel in Deutschland noch ausbaubar

BERLIN/EPD - Der Faire Handel in Deutschland wächst weiter. 2016 erreichte die Branche mit 1,3 Milliarden Euro ein neues Umsatzhoch, wie der Dachverband Forum Fairer Handel in Berlin mitteilte. Das

rande in Berin mittelite. Das sei eine Steigerung zu 2015 um 14 Prozent. Mit 0,3 Prozent am Ge-samtumsatz des deutschen Einzelhandels von 483 Milliarden Euro im Jahre 2016 ist der Anteil fairer Produkte aber weiterhin gering. Und: Im Durchschnitt nur gut 16 Euro pro Kopf gaben die deutschen Verbraucher vergangenes Jahr für Lebensmittel und Hand-werk aus fairem Handel aus, zwei Euro mehr als im Vorjahr. Der Pro-Kopf-Verbrauch fairer Produkte in der Schweiz ist laut dem Dachverband mehr als viermal so hoch. Wachstumsmotor für den

Wachstumsmotor tur den Absatz von fair gehandelten Produkten sei dabei der deut-sche Einzelhandel, der den Umsatz um 150 Millionen auf 1,05 Milliarden Euro steigerte. Dagegen stagnierten die bun-desweit 800 Weltläden und Weltgruppen.

### Fahrradhersteller Mifa gerettet

INSOLVENZ Künftig "Sachsenring Bike"

SANGERHAUSEN/DPA – Rettung in letzter Sekunde: Kurz vor dem endgültigen Aus des traditionsreichen Fahrradherstellers Mifa aus dem Südharz ist ein Investor eingestiegen. Am Donnerstag unterzeichneten der Insolvenzverwalter Lucas Flöther und der Cobur-ger Unternehmer Stefan Zub-cic den Kaufvertrag. Über den Kaufpreis wurde Stillschwei-gen vereinbart. Zubcic hatte bereits vor drei Jahren Teile des insolventen Sachsenrings in Zwickau gekauft. Dort wur-de früher das DDR-Kultauto "Trabi" produziert. Mifa war Anfang des Jahres

- mit 500 Beschäftigten - in Insolvenz gegangen - bereits zum zweiten Mal in gut zwei Jahren. Mit dem Verkauf geht für die 130 verbliebenen Be-schäftigten eine lange Zitter-partie um ihre Arbeitsplätze

vorerst zu Ende. Die Suche nach einer Lösung für den in-solventen Betrieb war mehrsolventen Betrieb war mehrmals ins Stocken geraten, Investoren sprangen ab oder
überzeugten die Gläubiger
nicht. Bis Ende Juni musste
eine Lösung gefunden werden, sonst hätte das Unternehmen schließen müssen.
Der Unternehmer verfüge
über viel Erfahrung und könme Mife mit seinem kauf.

ne Mifa mit "seinem kauf-männisch soliden Zukunfts-konzept wieder eine langfris-tige Perspektive bieten", be-tonte der Insolvenzverwalter.

tonte der Insolvenzverwalter.
Der Betriebsübergang ist für
den 1. August geplant.
Zubcic kündigte an, das
die bisherige Mifa Bike GmbH
in Sachsenring Bike Manufaktur umbenannt werden soll.
Dabei spiele die künftige Positionierung des Markenportfolios eine wesentliche Rolle.

### Einzelhandel in Innenstädten fördern

STANDORTE Aufruf der IHK Niedersachsen

HANNOVER/OLDENBURG/EMDEN
DPA – Angesichts des wachsenden Online-Handels hat die IHK Niedersachsen dazu auf gerufen, den Einzelhandel in Innenstädten zu fördern. "Pulsierende Innenstädte" seien nicht nur für die Nahseien nicht nur für die Nan-versorgung im Land wichtig, betonte die Hauptgeschäfts-führerin der IHK Niedersach-sen, Susanne Schmitt, am Donnerstag. Sie seien auch ein entscheidender Standort-

ein entscheidender Standort-faktor für die Wirtschaft. Nach Angaben des Han-delsverbandes Deutschland steht der Online-Handel in-zwischen bundesweit für 50 Prozent des Wachstums im Einzelhandel. Gleichzeitig steigen demnach die Ver-kaufsflächen im Einzelhandel seit Jahren – dabei geht es vor allem um Großprojekte. Große Einzelhandelspro-

jekte mit einer Fläche von mehr als 800 Quadratmetern müssen nach IHK-Angaben kritisch geprüft und gezielt gesteuert werden – entspre-chend des Anfang 2017 be-schlossenen Landesraumord-nungsprogramms. Bei dieser nungsprogramms. "Bei dieser nungsprogramms. "Bei dieser Prüfung geht es nicht darum, Ansiedlungen auf der grünen Wiese grundsätzlich zu ver-hindern", erklärte Eckhard Lammers, Sprecher Raumpla-nung und Regionalpolitik der IHK Niedersachsen. Ziel sei eine "kluge Steuerung", um die Nahversorgung gerade in den ländlichen Regionen siden ländlichen Regionen sicherzustellen. Auf kommuna cherzustellen. Auf kommuna-ler Ebene müssten der Einzel-handel laufend beobachtet und Großprojekte voraus-schauend geplant werden. Zur IHK Niedersachsen ge-

hören auch die Kammern in Oldenburg und Emden.

### Volvo mit flottem Tempo

STOCKHOLM/DPA – Der Autobauer Volvo hat dank reger Nachfrage in Westeuropa und China seinen Nettogewinn im 2. Quartal kräftig steigern können. Der Überschuss habe können. Der Überschuss habe um 25 Prozent auf 2,14 Milliarden Kronen (knapp 224 Millionen Euro) zugelegt, teilte das seit 2010 zum chinesischen Autobauer Geely gehörende Unternehmen am Donnerstag in Stockholm mit. Volvo hatte Kürzlich angekündigt, ab 2019 keine neuen Modelle mehr ohne Elektromotor bauen zu wollen. Dafür will der Autobauer ein Gemein-Autobauer ein Gemein-schaftsunternehmen mit sei-nem Mutterkonzern bilden.

FREITAG, 21. JULI 2017

### Formel 1 interessiert

FRANKFURT/SID – Die ARD steht offenbar in Verhandlungen um die deutschen Über-tragungsrechte der Formel 1 ab der Saison 2018. Das melab der Salson Zulo. Das merdete die Frankfurter Allgemeine Zeitung. Damit würden die
Öffentlich-Rechtlichen in
Konkurrenz zum aktuellen
Rechteinhaber RTL treten,
dessen Vertrag nach der laufenden Saison endet. Die ARD wollte den Bericht nicht kom-

### FUßBALL. **EM Frauen Gruppe A** 0:2 1:0 ı - Belgien de - Dänemark EM Frauen Gruppe B

	Russland	1	2:1	3		
	Deutschland	1	0:0	1		
	Schweden	1	0:0	1		
١.	Italien	1	1:2	0		
^	Vuolifiziort für Viortolfinala					

### ERGEBNISSE

### VOLLEYBALL

WM-Qualifikation, Männer, 3. Runde in Kortrijk/Belgien Slowakei - Deutschland 0:3.

RADSPORT
Tour de France, 18. Etappe
1. Warren Barguil (Frankreich)
4:40:33 Std., 2. Darwin Atapuma
(Kolumbien) +20 Sek., 3. Romain
Bardet (Frankreich), 4. Christopher Froome (Großbritannien), 5. Rigoberto Urán (Kolumbien) +22
31. Emanuel Buchmann (Ravensburg) +4:15
Gesamt 1. Froome 78:08:19 Std.

**Gesamt** 1. Froome 78:08:19 Std. 2. Bardet +23 Sek., 3. Urán +29.

### TV-Rechte: ARD an Formel 1 interessiert Werth dominiert in Aachen

CHIO Dressurreiterin siegt mit Weihegold souverän im Grand Prix

Das Pferd der Olympiasiegerin präsentierte sich nach Verletzungspause in bestechender Form. Die Springreiter gewannen den Nationenpreis.

VON MICHAEL ROSSMANN

AACHEN - Entspannt lachend AACHEN - Entspannt lachend und winkend ritt Isabell Werth am Donnerstag aus dem Aachener Dressur-Stadion. Unangefochten gewann die 47-jährige Reiterin aus Rheinberg beim CHIO mit Weihegold den Grand Prix. "Super", lautete ihr erster knapper Kommentar, während sie ihr Pferd tätschelte. Mit ihrer wieder genesenen Stute kam Werth in der ersten

Mit infer wieder genesenen Stute kam Werth in der ersten Teilprüfung des Teamwettbe-werbes mit einem klaren Vor-sprung zum Sieg. Werth er-hielt für ihre Prüfung 83,171 Prozent. Auf Platz zwei kam mit deutlichem Abstand die US-Amerikanerin Laura Gra-



Ernteten den verdienten Applaus: Isabell Werth und ihr Pferd Weihegold nach dem Ritt im Grand Prix

es mit Verdades (79,514). Nur ein paar Kleinigkeiten klappten bei Werth und Weihegold nicht. "Sonst war alles tipi-toppi", schwärmte die sechsmalige Olympiasiegerin, deren Stute zuletzt bei den

deutschen Meisterschaften quissen Meisterschaften verletzt gefehlt hatte. In der Teamwertung liegt Deutschland vor dem Special am Samstag klar vorne. Auf den Plätzen zusei und den felle verleiten der den den felle verleiten der den felle verleiten Plätzen zwei und drei folgen die USA und Dänemark.

Kleine Fehler kosteten Sön-ke Rothenberger ein besseres Ergebnis als Platz drei. 78,757 Prozent erhielt der Reiter aus Prix mit Cosmo. Während Do-rothee Schneider (Framers-heim) mit Sammy Davis Jr. heim) mit Sammy Davis Jr. (78,757) den Erwartungen voll gerecht wurde, erlebte Hubertus Schmidt eine herbe Entäuschung. Der Reiter aus Borchen-Etteln machte mit Imperio zu viele Fehler und erhielt nur 71,371 Prozent. Schmidt lieferte damit für die Teamwertung das Streichergebnis. ergebnis.

ergebnis.

Derweil gewannen die deutschen Springreiter am Donnerstagabend erneut den Nationenpreis. Marcus Ehning (Borken) mit Pret a Tout, Maurice Tebbel (Emsbüren) mit Chacco's Son, Philipp Weishaupt (Riesenbeck) mit Convall und Marco Kutscher (Norden) mit Clenur setzten sich in zwei Umläufen durch.

### Hausding springt zu WM-Silber

Froome

wehrt alle

Angriffe ab

COL D'IZOARD/SID/DPA – Der Brite Christopher Froome hat auf der letzten Bergetappe der 104. Tour de France alle An-griffe abgewehrt und steht dicht vor seinem vierten Triumph bei der Frankreich-Pundfehrt. Seine Hersurfe

Rundfahrt. Seine Herausfor-derer konnten dem Vorjahres-sieger auch am Donnerstag bei der Bergankunft auf dem

bei der Bergankunft auf dem 2360 Meter hohen Col d'Izo-ard keine entscheidenden Se-kunden abnehmen. Nach der 18. Etappe, die der Franzose Warren Barguil gewann, liegt Froome mit 23 Sekunden vor dem Franzosen Romain Bardet, der auf den dritten Platz des Tagesklasse-ments vor Froome spurtete. Vom Ziel in Paris trennen den 32-Tährieren nur noch 348 Ki-

32-Jährigen nur noch 348 Ki-lometer – und am Samstag steht in Marseille mit dem Zeitfahren noch Froomes Spe-

zialdisziplin auf dem Pro-

BUDAPEST/SID – Wasserspringer Patrick Hausding (28) hat seine zweite Medaille bei der WM in Budapest gewonnen. Der Olympiadritte sprang am Donnerstagabend vom 3-Me-ter-Brett mit 526,15 Punkten zu Silber und musste sich nur zu Silber und musste sich nur dem Chinesen Xie Siyi (547,10) um knapp 21 Zähler geschlagen geben. Dritter wurde der Russe Ilja Sacharow (505,90). Am Montag hatte Hausding mit seinem Turm-Synchronpartner Sascha Klein Bronze geholt.

### Manipulationsverdacht im Profi-Tennis

BERICHT Auffällige Wettmuster bei Spielen in Wimbledon und bei French Open

LONDON/DPA/SID – Beim dies-jährigen Grand-Slam-Turnier in Wimbledon stehen drei Tennisspiele unter Manipulaeinem Bericht der "Tennis In-tegrity Unit" (TIU) hervor, wie britische Medien berichten. Bei den betroffenen Matches in Wimbledon handelt es sich um zwei Partien der Qualifika-tionsrunde und um ein Spiel

des Hauptfeldes. Auch bei einem Spiel der French Open in Paris sollen auffällige Wettmuster festgestellt worden

sein.
Die TIU wurde alarmiert, weil es bei den betroffenen Spielen "auffällige Wettmuster" gegeben haben soll. Um welche Spiele es sich handelt, Kontrollbehörde

Nach Angaben der TIU sei-en im ersten Halbjahr 2017 insgesamt 83 solcher Alarminsgesamt 83 solcher Alarm-Meldungen eingegangen, 53 davon zwischen April und Juli. Ein Alarm allein sei aber noch kein Beweis für eine Manipu-lation, betonte die Organisa-tion. Es könne auch andere Ursachen dafür geben, da-runter schlecht informierte Wettteilnehmer, die aktuelle Verfassung eines Spielers so-wie dessen Fitnesszustand . Es sollen nun weitere Untersu-

chungen angestellt werden. Die TIU ist die unabhängi-Die 11U ist die unabhang-ge Anti-Korruptions-Institu-tion im professionellen Tennis und untersucht auffällige Wettbewegungen. Informatio-nen über Verdachtsfälle erhält sie von Wettanbietern und offiziellen Aufsichtsbehörden.

### Großes Können beim Tag der Dressurreitergemeinschaft

PFERDESPORT In der Klasse L ist Alexandra Stoya auf "Theuntje vom Lohorst" überzeugend geritten

LEEZDORF - Zahlreiche Dressurreiter haben am vergange-nen Sonntag am Dressurturnier der Dressurreiterge-meinschaft (DRG) Aurich ihr meinschaft (DRG) Aufrich ihr Können gezeigt. Die Organi-satoren zeigten sich mit dem Verlauf der mehrstündigen Veranstaltung sehr zufrieden. Geritten wurde auf der An-lage des PSV Osteel-Brook-

lage des PSV Osteel-Brook-merland in Leezdorf. Den Auftakt bildete eine Dressurreiterprüfung der Klasse A, die Elke Mulder von der FRG Krummhörn mit dem Pferd "Daydream One" für sich entscheiden konnte. Ihr Gesamtergebnis lag bei einer Punktzahl von 8,0. Dahinter rangierte Frida-Ma-

rie Fix (RG Südmoorer Hof Blomberg) auf "Lagos Lavant" mit 7,6 Punkten. Dritte auf "Donnlett" wurde Ute Lü-ken (RuFV Holtriem) mit der Punktzahl 7,4. Hier wurde ein Preisgeld von 196 Euro auf die besten neun Reiter aufgeteilt. Die folgende Dressurprü-

fung der Klasse A\* (ohne Ranglistenpunkte) entschied Timo Meyer von der DRG Aurich für sich auf "Balou en Noir". Er kam auf die Punktzahl von 7,5 Auf Rang zwei mit "Veerles Dream" rangierte Nadine Cichon vom RSC Norden Nordsee. Sie er-hielt 7,2 Punkte zugespro-chen. 7,0 Punkte lautete das Ergebnis für das Duo "Pacco

128" und Lena Meinen Vom

128" und Lena Meinen Vom PSV Hlow. Hier gab es neben dem Ehrenpreis auch Preis-gelder in Höhe von 136 Euro für die Top Sechs. In der zweiten Abteilung der Klasse A' (mit Ranglisten-punkten) siegte Jessica Tja-den vom RUFV Westerende mit dem Pferd "Wohlan". Das Duo erhielt 7,9 Punkte für sei-nen Bitt. Der zweite Platz eine Duo erhielt 7,9 Punkte für sei-nen Ritt. Der zweite Platz ging an Anja Clemen von der DRG Aurich mit "Sunflower". Hier lautete das Ergebnis 7,5. Pia Birkoben war auf "Rodario B" ыткореn war auf "Rodario B" unterwegs. Beide kamen auf ein Ergebnis von 7,3.121 Euro wurden hier an Preisgeld aus-geschüttet für die besten fünf Reiter.

Am Nachmittag standen Am Nachmittag standen dann die Dressurprüfungen der LK 4 und 5 auf dem Programm. Hier gewann die Dressurprüfung der Klasse A\*\* Nantje Grieser vom RV Brookmerland auf "Bugativ vom Immenhof". Hier be-stand die Aufgabe darin, zu weit binteniender zu zeizweit hintereinander zu rei-ten. Nacheinertollen Leistung standen am Ende 8,5 Zähler auf dem Wertungsbogen des Duos vom RV Brookmerland. Erneut aufs Siegertreppchen schaffte es Pia Birkoben mit "Rodario B". Mit der Punktzahl von 7,8 reichte es in diesem Wettbewerb für den zweiten Rang. Auf eine Wer-tung von 7,6 kam Hanna

Hinrichs vom RC Hude, Sie saß im Sattel von "Black eyed peas WE". 211 Euro verteilte hier der Veranstalter an die

besten zehn Teilnehmer.
Als Höhepunkt des Dressurtages starteten die L-Reiter. Hier weist die Siegerliste Alexandra Stoya vom RUFV Concordia Emden auf "Theuntje vom Lohorst" als beste Reiterin aus. 7,6 Punkte gab es hier von den beiden Richtern. Inga Goldenstein vom RUF Westerende auf "Blandira" folgte dem Duo mit 7,5 Punkten knapp dahinter. Vereinskameradin Beate Mennen war auf "Bella Donna 103" mit 7,4 Zählern nur unwesentlich schlechter. besten zehn Teilnehmer. nur unwesentlich schlechter.

### GW Firrel und Trainer Colak trennen sich

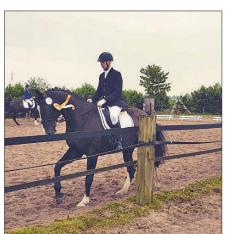
FIRREL - Fußball-Bezirksligist Grün-Weiß Firrel und Spieler-trainer Erhan Colak haben sich überraschend nach drei Jahren gemeinsamer Zusam-menarbeit getrennt. Der neue Trainerwerde in den nächsten Tagen vorgestellt. "Leider ge-hen die Wege auseinander",

lagen vorgestellt. "Leider gehen die Wege auseinander",
schreibt der erste Vorsitzende
Johannes Poppen in seiner
Pressemitteilung.
Colak werde den Verein
aus "privaten und persönlichen Gründen" mit sofortiger Wirkung verlassen. "Wir
haben mit Erhan Colak in
den letzten drei Jahren in
der Bezirksliga unglaublich
viel erreicht", so Poppen. Der
scheidende Coach hat das
Team zu einer Meisterschaft
geführt. "Erhan Colak hat bei
seiner ersten Trainerstation
bei GW Firrel Unglaubliches
geleistet und war sehr erfolgreich", lobt Poppen. Der Verein möchte neue Kräfte für
die nächste Bezirksliga-Saison freisetzen, wie es heißt. son freisetzen, wie es heißt. Poppen: "Wir haben eine sehr gute Bezirksliga-Mannschaft mit sehr vielen guten gestan-

denen und jungen sowie sehr ehrgeizigen Spielern." Der erste Vorsitzende: "Wir möchten in Zukunft auch ei-nige junge Fußballer aus der eigenen Jugend in Firrel einbauen, uns weiterentwickeln und den Besuchern weiterhin sehr attraktiven Bezirks-liga-Fußball in Firrel bieten." Ziel sei es, in dem kleinen Ort mit der Mannschaft in Ort mit der Mannschaft in der sehr gut aufgestellten Be-zirksliga mit vielen Derbys und vielen Zuschauern wei-terhin vorn dabei zu sein und um die Meisterschaft und damit um den Aufstieg in die Landesliga mitzuspielen.



Eine Einheit, Ania Clemen auf "Sunflower 85" beim Turnier in Leezdorf.



Sieger-Duo, Timo Meyer auf "Balou en Noir"

#### NAMEN



### EM ohne Kleber

Die deutschen Basketballer müssen bei der Europamüssen bei der Europa-meisterschaft nun definitiv auf NBA-Neuling MAXIMI-LIAN KLEBER (25) verzich-ten. Wie der Deutsche Bas-ketball Bund mitteilte, er-bält der Ex Münchber und hält der Ex-Münchner und neue Teamkollege von Dirk Nowitzki (39) keine Freigabe von den Dallas Maver-icks und soll sich individuell auf die Saison in der NBA vorbereiten. Die EM findet vom 31. August bis zum 17. September in Finn-land, Israel, Rumänien und der Türkei statt.

NIKO KAPPEL (22), Para lympics-Sieger, hat bei der Leichtathletik-WM in London Gold im Kugelstoßen gewonnen. Der kleinwüch-sige Kappel siegte am Don-nerstagabend zehn Monate nach seinen Triumph von Rio mit der Weltrekordwei-te von 13,81 Metern.

JAVIER HERNANDEZ (29) wechselt vom Fußball-Bun-desligisten Bayer Leverku-sen zum Premier-League-Club West Ham United. Nach Angaben des "Kicker" bezahlen die Londoner zwi-schen 16 und 18 Millionen Euro für den mexikanischen Stürmer.

### FERNSEHTIPPS

LIVE WORLD GAMES 9 Uhr. Sport 1, 2. Tag, u. a. Bouldern, Rettungsschwimmen, Frisbee, aus Breslau (PL)
RADSPORT 12.15 Uhr Eurosport und 16.05 Uhr ARD, Tour de France, 19. Etappe REITSPORT 14.30 und 16.15 Uhr, WDR, CHIO Aachen, Preis von NRW Aus der

Aachener Soers FUBBALL 18 Uhr, Euro-sport, Frauen EM, Vorrun-de, Gruppe B: Schweden -Russland aus Deventer (NL); 20.15 Uhr, ARD, Frau-en EM, Vorrunde, Gruppe B: Deutschland - Italien aus Tilburg (NL)

### AUCH DAS NOCH

RING FREI! Andreas Sidon, rüstiger Box-Champion und Linksausleger, darf sich wenige Tage nach seinem 42. Erfolg im 57. Profikampf über die Aufnahme ins Guinness-Buch der Rekorde freuen. Der 54-jährige Schwergewichts-Oldie aus Lollar bei Gießen hatte am vergangenen Samstag den Briten Steve Ward (60) bezwungen und wurde damit Weteranen-Weltmeister des Verbandes World Boxing Confederation (WBC). Noch nie zuvor hatten sich zwei ältere Boxer in einem Profikampf gegenüberge-standen.

> ZITIERT "Es tut schon weh"

HAGEN STAMM, Bundestrai ner der deutschen Wasser-baller, die die WM-Qualifikaballer, die die WM-Qualifika tion verpasst haben und so nicht in den Genuss des alterwürdigen Alfréd-Hajós-Schwimm-Komplexes in Budapest kommen.

### Wie Werders Macher die Zukunft sehen

INTERVIEW Klaus Filbry und Marco Bode über Finanzen, China-Pläne und sportliche Ziele

VON THOMAS SCHULZ

BREMEN - Während des Trai-BREMEN – Während des Trainingslagers im Zillertal verkündete Fußball-Bundesligist Werder Bremen durch den Aufsichtsratsvorsitzenden Marco Bode die weitere Zusammenarbeit mit Klaus Filbry. Der 50-Jährige unterzeichnete einen bis zum 31.

Dezember 2020 gültigen neu-en Vertrag als Vorsitzender der Geschäftsführung. Filbry ist Geschäftsführer für Marketing und Management sowie kom-missarischer Geschäftsführer für die Finanzen der Werden nur die Finanzen der Werden Bremen GmbH & Co. KgaA. Im Gespräch beziehen Filbry und Bode Stellung zur zu-künftigen Ausrichtung von Werder Bremen.

FRAGE: Herr Bode, warum ha-ben Sie mit dem Vertragsange-bot für Herrn Filbry so lange

bot jur nerm runy so tange gewartet?

MARCO BODE (47): Nach außen hin mag es vielleicht den Anschein von Zögern gehabt haben, aber grundsätzlich waren wir uns schon länger einig. Ende 2016 ist allerdings ein neuer Aufsichtsrat gewählt worden und da wolte sich jedes Mitglied zunächst noch die Zeit nehmen, um eine eigene Meinung zu bilden. Alle waren sich jedoch relativ schnell klar, den eingeschlagenen Weg fortsetzen zu schlagenen Weg fortsetzen zu

KLAUS FILBRY (50): Diese Vorgehensweise ist legitim und es ist alles professionell abgelaufen. Ich bedanke mich für das Vertrauen

nur das vertrauen und freue mich, weiter für Werder tätig zu sein. Ich hatte dem Auf-sichtsrat ein Strategiepapier vor-gestellt, das wir gemeinsam mit meinen Gemeinen schäftsführer-Kollegen entwi-ckelt haben, und es ist auf Zustim-

mung gestoßen. FRAGE: Wie sieht ihr Strategie-

FRAGE: Wie sieht ihr Strategie-papier denn aus? FILBRY: Ganz grob gespro-chen basiert es auf den drei Säulen Sport, Finanzen, Ver-trieb. Wobei der Fokus ganz

klar auf dem Sport liegt. BODE: Richtig, der Sport muss das wichtigste Element sein. Die anderen Faktoren werden



wollen den Fußball-Bundesligisten fit für die Zukunft machen

von ihm bestimmt, nicht umgekehrt. Werder wird sich sportlichen Erfolg nie kaufen

können.

FRAGE: Was beinhaltet die sportliche Säule im einzelnen?

FILBRY: Zum einen müssen

"Wir wollen wieder wie

früher die besten

sein unter denen,

die ähnliche Voraussetzungen

haben"

MARCO BODE

ueinen müssen wir eine innovative sowie zudem auch intelligente Transferpolitik betreiben, wie es uns bei Thomas Delaney und Ludwig Augustinsson gelungen ist.

nen" Augustinsson gelungen ist. Wir haben es geschafft, mit beiden Spie-lern sehr frühzeitig einig zu lern sehr frühzeitig einig zu sein. Heute würden wir sie nicht mehr bekommen. Zum anderen gilt es, die Durchläs-sigkeit im und vom Nach-wuchsbereich zu verbessern. Da geht es um Infrastruktur sowie eine ganzheitliche Aus-bildung. Talente wie aktuel Johannes Eggestein und Nik-las Schmidt müssen im Verein

FRAGE: Womit die finanzielle Säule ins Spiel kommt. Wie ist Werder Bremen dort derzeit

aufgestellt?

BODE: Wir hatten unser Eigenkapital in den vergangenen Jahren schrittweise reduzieren müssen, konnten jetzt aber ein Plus im unteren ein-stelligen Millionenbereich erwirtschaften und wollen nun wieder sukzessive wachsen. Wir wollen wieder wie früher die besten sein unter denen, die ähnliche Voraussetzungen

FRAGE: Und wie sehen die We-

FRAGE: Und wie sehen die Wege zum angestrebten Wachstum aus?
FILBRY: Digitalisierung und
Internationalisierung. Ein Aspekt dabei ist es, unsere Fans
noch stärker an uns zu binden. Wir wollen den Fans
noch mehr exklusive Inhalte
und Einblicke geben, die
Reichweite vergrößern und
somit Sponsoren eine attraktisomit Sponsoren eine attrakti-ve Plattform bieten. Bei der Internationalisierung gilt es, neue Märkte zu erschließen.

In dieser Hinsicht sind unsere jüngsten jüngsten China-Aktivitäten einzuordnen. Mit zwei chinesischen Firmen haben wir zu-letzt sehr attraktive Verträge geschlossen.

geschlossen. FRAGE: Was bringt Werder das

FILBRY: Die Verträge sichern uns in den kommenden Jahren Einnahmen im unteren einstelligen Millionenbereich.

FRAGE: Wird China im nächsten Sommer auch für Werders Saison-Vorbe-reitung ein Reiseziel sein?

FilbRY: Eventuell fliegen wir im kommenden Mai als Sai-son-Abschluss hin, aber in der Vorbereitung sicherlich nicht. Der Juli ist für unseren Trainer Der Juli ist für diseren framer sehr wertvoll und eine gute Vorbereitung elementar. Wie schon gesagt – der Sport ist das wichtigste Element. FRAGE: Wie lauten denn die sportlichen Ziele für die kom-

nenden Saison?

**BODE:** Wir fixieren keinen Platz als Ziel, wollen zunächst einmal nichts mit dem Ab-

stieg zu tun haben und alles andere weicher formulieren. Sicher würden wir gern um die Teilnahme an der Europa League mitspielen, aber das hängt nicht von uns allein ab. Auf ein Schwächeln der Konkurrenz wie in der abgelaufe-nen Saison haben wir ja kei-nen Einfluss.

FRAGE: Einfluss haben sie

hingegen auf einen Aus-zug aus dem Wesersta-dion.

dion...

FILBRY: Ein Besuch im
Weserstadion ist ein einzigartiges Erlebnis, weil
eine derartige Lage bei eine
Bundesliga-Arena heutzutage
kaum noch zu finden ist. Auch
die Fans der Gastmannschaften schätzen das sehr und hadie Fans der Gastmannschaften schätzen das sehr und ha-ben Bremen daher stets auf ihrem Reiseplan. Wir wollen sicherstellen, dass wir uns an diesem Standort zukunftsfähig aufstellen können, dann haben wir keinen Grund den Standort zu verlassen. Daran arbeiten wir momentan sehr intensiv im Dialog mit allen Beteiligten.

### Iones setzt auf Islackers Torriecher

FRAUEN-EM Deutsches Team steht am Abend gegen Italien unter Zugzwang

VON JANA LANGE UND ULLI BRÜNGER

TILBURG - Die deutschen Fußballerinnen reden gar nicht erst um den heißen Brei he-rum. "Ganz klar: Jetzt müssen wir gewinnen", lautete die forsche Ansage von Torhüterin Almuth Schult vor dem zwei-



FUßBALL-EM der Frauen 16. Juli bis 6. August in den Niederlanden

ten EM-Gruppenspiel **an die-sem Freitag (20.45 Uhr/ARD)** gegen Italien. Nach der Nullnummer zum

Auftakt gegen Schweden steht die Auswahl von Bundestraidie Auswahl von Bundestrai-nerin Steffi Jones bei ihrer Ti-tel-Mission unter Zugzwang. Die Italienerinnen agieren in den Zweikämpfen bissig. Da-rauf haben wir uns einge-stellt", sagte Jones, die in Til-burg generell einen tief stehenden, kompakten Gegner

Soll es mit dem siebten EM-Triumph in Serie klappen, EM-Triumpi in Serie kiappen, müssen schnellstens Tore her – für die notwendigen Punkte, aber auch für das Selbstver-trauen. "Ich hoffe, dass wir einfach den Bann brechen und das Tor treffen. Dann läuft das", sagte Schult. Im Trainige lette Lones die

Im Training legte Jones, die im Angriff nach dem EM-Aus

von Alexandra Popp nun auch vorerst auf Svenja Huth (Mus-kelfaserriss im Oberschenkel) verzichten muss, daher den Fokus verstärkt auf den letz-

Steht gegen

Italien in der Startelf: Bundesliga-Tor-

schützenkö-

nigin Mandy Islacker DPA-BILD: JASPERSEN

Für Huth wird die frühere Cloppenburgerin Mandy Isla-cker (28) in der Spitze neben Anja Mittag zum Zuge kom-men. Jones erteilte der Bunmen. Jones erteilte der ban desliga-Torschützenkönigin Men-Münchnerin eine

ten Pass und den Abschluss.

Startelfgarantie für die Partie Startengaranue für die Partie gegen Italien. "Mandy hat es hervorragend gemacht. Sie ist nicht umsonst Torschützen-königin geworden. Mit ihr kann ich zufrieden sein", sag-te die Bundestrainerin am Donnerstagabend über Isla-

Donnerstagabend über Isla-cker, die gegen Schweden als Einwechselspielerin über-zeugt hatte. Jones kündigte weitere personelle Wechsel an, die sie jedoch nicht näher erläuterte. Hinten wird sich das DFB-Team auf Konterversuche des zweimaligen Vize-Europa-meisters einstellen müssen, der nach dem 1:2 zum Auftakt gegen Russland im Kampf um den Viertelfinaleinzug drin-gend Punkte benötigt. Den letzten ihrer 14 Siege

gena runkte benötigt.
Den letzten ihrer 14 Siege
aus 26 Duellen gegen Italien
(8 Remis, 4 Niederlagen) fuhr
die deutsche Auswahl vor vier
Jahren auf dem Weg zum EMTriumph in Schweden ein. Im
Viertelfinale kam das DFB-Team zu einem 1:0-Erfolg.

### **BVB-Fans** erhalten Auflagen

PRANKFURT/DPA — Borussia
Dortmund ist vom Sportgericht des Deutschen FußballBundes zu einem ZuschauerAusschluss auf Bewährung
und einer Geldstrafe von
95 000 Euro verurteilt worden.
Das gab der DFB am Donnerstag bekannt. Sollten sich
Dortmunder Fans innerhalb
einer Bewährungszeit bis zum oner Bewährungszeit bis zum 31. Mai 2018 erneut "erhebliche Vorfälle" leisten, es in der Mitteilung heißt, müsste der BVB bei einem Bundesliga-Auswärtsspiel ohne mitgereis-

te Fans antreten.

Dortmunder Fans hatten im Finale (in Berlin gegen Eintracht Frankfurt) und im Halbfinale des DFB-Pokals (in München) Pyrotechnik ge-zündet. Vor dem Ligaspiel am 8. April in München war es außerdem zu Zwischenfällen mit BVB-Anhängern im Ein-lassbereich des Stadions ge-

**PANORAMA** FREITAG, 21. JULI 2017

### Kokain für 800 Millionen Euro

DROGENSCHMUGGEL Polizei beschlagnahmt bei drei Aktionen Rekordmenge von 3,8 Tonnen

Mal unter Bananen, mal zwischen Erdnüssen: In Seecontainern versteckt gelangen die größten Kokainmengen von Südamerika nach Europa.

VON STEPHANIE I ETTGEN

**HAMBURG** – Der Hamburger Zoll hat Rekordfunde von insgesamt 3,8 Tonnen Kokain präsentiert. Das Rauschgift aus Südamerika hat laut Behörden einen Straßenver-kaufswert von etwa 800 Millionen Euro. Es soll noch im Laufe des Donnerstags an einem geheimen Ort verbrannt werden, wie ein Spre-cher der Generalzolldirektion

cher der Generalzolldirektion Hamburg sagte. Unter strengen Sicherheits-vorkehrungen zeigten die Beamten das Rauschgift am Donnerstag in einer Bundes-wehrkaserne in Hamburg: Die in buntes Plastik einge-



Schwer bewaffnete Zollbeamte einer Spezialeinheit (ZUZ) sichern einen großen Kokainfund

schweißten Kokainpäckchen schweisten Kokainpackenen lagen in hohen Stapeln auf Holzpaletten. Schwer bewaff-nete Spezialkräfte des Zolls bewachten das Rauschgift während der Pressekonferenz.

Das Kokain, das einen Reinheitsgehalt von 85 bis 90 Prozent habe, war im Ham-

burger Hafen bei drei Aktioburger Hafen bei drei Aktio-nen im Frühjahr beschlag-nahmt worden – bei zwei die-ser Funde handelte es sich um Rekordwerte. Ende März wur-den 1,45 Tonnen Kokain in drei Seecontainern aus Para-guay entdeckt. Mitte April fan-den die Fahnder ebenfalls in Seecontainern aus Paraguay weitere rund 1,6 Tonnen Kokain. Im Mai folgte ein Fund von 788 Kilogramm Kokain in einem Seecontainer aus Uru-

ERFOLGE DES ZOLLS

Spektakuläre Funde von

Drogen in Deutschland: 1,6 Tonnen, April 2017 in

Hamburg (Herkunft: Para-guay); 1,45 Tonnen, März

2017 in Hamburg (Para-

bien); 1,2 Tonnen, April 2010 in Hamburg (Para-

guay); 1,25 Tonnen, Okto-ber 2002 in Kassel (Kolum-

guay); 788 Kilogramm, Mai 2017 in Hamburg (Uru-

guay); 717 Kilogramm, Februar 2017 in Hamburg (Cu-

racao).

guay

Der Staatssekretär im Bundesfinanzministerium, Wer-ner Gatzer, sagte dazu: "Wir

dem Markt einen Schlag versetzen können." Ei Schlag versetzen können." Er sprach vom "größten Aufgriff, den wir in Deutschland ge-habt haben". Zugleich äußer-te er sich besorgt: "Die Menge allein zeigt uns, dass das An-gebot an Kokain zunimmt." Das gefundene Kokain sollte über Deutschland nach Bel-gien gebracht werden, hieß es.

Der Leiter des Zollkrimi-nalamtes, Norbert Drude, er-klärte, zu den Tätern gebe es bislang keine Erkenntnisse. "Die Ermittlungen laufen und "Die Ermittlungen laufen und sind langwierig", sagte er. Einen Fund von mehreren Tonnen Kokain gleichzeitig haben Fahnder in Deutschland noch nicht gemacht. Im April hatte die Polizei in Leverkusen 384 Kilogramm Kokain in der Bananenreifereienes Großhändlers sichergestellt. Die 26 Bananenkisten aus Ecuador sollen vom Hamburger Hafen mit einem Lastburger Hafen mit einem Last-wagen nach Leverkusen ge-bracht worden sein.



Die Schauspielerin Senta

Schauspielerin SENTA
BERGER (76) hat schon
mit fünf Jahren Klavier spielen gelernt. "Ich habe (...)
schon sehr früh Klavierunterricht erhalten, erst von
meinem Vater, da war ich
fünf, mit sechs war ich
schon bei einer Klavierlehrerin und später im Konservatorium in Wien", sagte
Berger der "Berliner Morgenpost". genpost"



Politikerin Sahra Wagenknecht

Linken-Politikerin SAHRA wäre gerne Mutter geworden. Irgendwann sei es zu spät gewesen, sagte die 48-jährige dem Magazin "Bunte". "Vorher ging es mir wie vermutlich vielen Frauen, die im Beruf sehr eingespannt sind: Man denkt, man hat noch viel Zeit. Und dann verfliegen die Jahre und plötzlich stellt man fest: Es ist vorbei", sagte die Fraktionsvorsitzende der Linken. Wagenknecht ist mit inken-Politikerin SAHRA ken. Wagenknecht ist mit ihrem Parteifreund **OSKAR LAFONTAINE** (73) verheira-

Popstar MADONNA hat eine Versteigerung per-sönlicher Gegenstände mit juristischen Mitteln vorübergehend gestoppt. Da-runter befinden sich ein Brief ihres Ex-Freunds TU-PAC SHAKUR, eine Bürste mit ihren Haaren sowie eine Unterhose, die die heute 58-Jährige angeblich einmal trug.



Verhindert Auktion: Ma

### Trauer um einstigen Kinderstar



Verstorben: Sängerin Andrea Jürgens

RECKLINGHAUSEN/DPA – Mi-einem Lied über Scheidungseinem Lied über Scheidungs-folgen wurde Andrea Jürgens berühmt: "Und dabei liebe ich euch beide" hieß es. 1978 war das und die Sängerin war ge-rade mal zehn Jahre alt. Am rade mal zehn Jahre alt. An Donnerstag starb die Schla-gersängerin "nach kurzer schwerer Krankheit im Kreise ihrer Lieben", teilte ihre Plat-tenfirma Telamo mit. Jürgens wurde 50 Jahre alt. Sie lebte zuletzt in Recklinghausen.

### 100 randalierten in Schorndorf

SCHORNDORF/DPA – Die Nachrichtenagentur dpa hat ihre Berichterstattung von den Vorfällen in Schorndorf korrigiert. Nicht 1000 Randalierer waren an der Auseinandersetzung mit der Polizei beteiligt. 1000 mit der Polizet beteiligt. 1000 Personen, davon die meisten mit Migrationshintergrund, so die Polizei, hatten sich bei dem Volksfest am Samstag versam-melt. Etwa 100 Personen davon waren an der Gewalt gegen Polizisten beteiligt.

### KURZ NOTIERT

### Simpson kommt frei

Simpson kommt frei LOVELOCK – Der frühere US-Footballstar O.J. Simpson wird im Oktober nach neun Jahren Haft auf Bewährung entlassen. Dies beschloss ein Begnadigungsausschuss am Donnerstag im Bundesstaat Nevada. Simpson war 2008 wagen beweiffneten Rubb. wegen bewaffneten Raub-überfalls verurteilt worden.

### Keno-Lotterie

**Ziehung:** 1 7 9 12 13 21 22 26 31 33 36 37 49 50 55 62 66 68 69

Plus 5: 49008 (alle Angaben ohne Gewähr)

### Ferieninsel will Ballermann-Image loswerden TOURISMUS Neuer Bürgermeister sieht durch Krawalle negative Auswirkungen

VON PATRICK SCHIRMER SASTRE UND CAROLA FRENTZEN

PALMA DE MALLORCA - Prügelei en zwischen Touristen, ein Hammer-Angriff, ein ins Koma geschlagener Deut-scher – seit Wochen gibt es am Ballermann auf Mallorca im-mer wieder Krawall. Auslöser ist meist Alkohol, denn auch im Sommer 2017 boomt der Sauftourismus an der Playa de Palma.

Dass viele ausschließlich Dass viele ausschließich auf die Baleareninsel reisen, um sich hemmungslos zu be-trinken und zu feiern, ist auch an Souvenirständen zu sehen: T-Shirts mit Aufschriften wie .Ich bin nur zum Saufen hier gelten als Kassenschlager. Dem Image Mallorcas ist all dies wenig zuträglich, das weiß auch der neue Bürgerweis auch der neue Binger-meister von Palma, Antoni Noguera. Er hat die negativen Schlagzeilen gründlich satt und lud deshalb die deutsche Konsulin Sabine Lammers zu einer Lagebesprechung ins

Bereits seit Wochen redet Noguera Klartext, nannte die sturzbetrunkenen Krawall-macher, ebenso wie die Neo-



Zahlreiche Gäste feiern in der Partylocation Megapark an der Playa de Palma in S'Arenal.

nazis, die sich bei Schlager-konzerten Gehör verschaffen wollten, schlichtweg "Ab-schaum", und betonte: "Diesa Art von Urlauber ist hier nicht willkommen." Er hat bereits deutlich gemacht, dass er das Image Palmas nicht länger be-schmutzen lassen will. "Ich glaube, wir sind uns alle einig, dass Orte wie die Schinkenstraße und ihre Um-gebung keine positiven Aus-wirkungen weder für die Stadt noch für den Tourismus ha-ben", betonte er nach dem

noch für den lourismus na-ben", betonte er nach dem Treffen mit der Konsulin. In der Straße, in der auch das be-rühmte Lokal "Bierkönig" liegt, war Ende Juni eine Massenschlägerei unter Deut-schen entbrannt, ein Groß-aufgebot der Polizei musste anrücken. Nur wenige Tage zuvor hatten Neonazis im "Bierkönig" während eines Auftritts der Sängerin Mia Ju-lia eine Reichkriegsflagge ge-hisst. Auch im Juli kam es zu zwei gewalttätigen Zwischen-fällen. In einem Fall wurde ein Deutscher ins Koma geprü-gelt, weil er versucht haben soll, einer Frau zu helfen. Sie war an einem Imbiss belästigt

### Linkin-Park-Sänger Bennington ist tot

TRAUER 41-Jähriger kämpfte wiederholt gegen Alkohol- und Drogensucht

VON NINA SÜNDERMANN UND ROBERT OTTO-MOOG

LOS ANGELES – Der Sänger der US-Rockband Linkin Park, Chester Bennington, ist im Al-Chester Benfinigton, ist in Arter von 41 Jahren gestorben.
Dies teilte die Gerichtsmedizin im Bezirk Los Angeles am Donnerstag mit. Er wurde den Angaben zufolge tot in seinem Haus nahe der kalifornischen Metropole gefunden. Ein Sprecher der Gerichtsmedizin erklärte, Benningtons Tod werde als mutmaßlicher Suiwerde als mutmassicher Sul-zid behandelt. Benningtons Bandkollege Mike Shinoda twitterte am Donnerstag: "Ge-schockt und mit gebroche-nem Herzen, aber es ist wahr."

Linkin Park verkauften mit ihrer Mischung aus Hardrock und Rap Millionen Alben. Al-



Wurde 41 Jahre alt: Chester Bennington IMAGO-BILD: THON

lein ihr Debüt "Hybrid Theo-ry" aus dem Jahr 2000 ging zehn Millionen Mal über den Ladentisch. Bennington kämpfte wiederholt gegen eine Drogen- und Alkohol-sucht. Er war verheiratet und hinterlässt sechs Kinder. Noch vor einem Monat stand er mit einer Band beim Hurtranse. seiner Band beim Hurricane-Festival in Scheeßel (Kreis Rotenburg) auf der Bühne.

### **Bundesweite Razzien** gegen Missbrauch

KINDERPORNOGRAPHIE Verdächtige auch in Niedersachsen ermittelt

VON JÖRN PERSKE

WIESBADEN/HANNOVER Kampf gegen Kinderpornos im Internet haben Ermittler Wohnungen von 67 Tatdie wonnungen von 67 lät-verdächtigen in Deutschland durchsucht. Wie die General-staatsanwaltschaft in Frank-furt und das Bundeskriminal-amt (BKA) Wiesbaden am Donnerstag mitteilten, erfolgten die Durchsuchungen bereits vom 5. bis 19. Juli. Die Beschuldigten im Alter von 18 bis 80 Jahren stehen im Ver-dacht, über den Onlinedienst

dacht, über den Onlinedienst "Chatstep" Bilder und Videos mit Kinderpornografie ge-tauscht zu haben. Die Aufnahmen zeigten schweren sexuellen Miss-brauch von Kindern, darunter auch von Kleinstkindern, sowie von sexueller Gewalt gegen Kinder. Um die mut-maßlichen Täter zu identifi-zieren, habe der US-amerika-nische Betreiber der Internet-Plattform mit dem BKA zu-commenzendentet. Die Aussammengearbeitet. Die Auswertung der sichergestellten Datenträger der Beschuldigten sowie weitere Ermittlungen dauerten noch an. Die meisten Tatverdächtigen

meisten Tatverdächtigen kommen aus Hessen, Nieder-sachsen (je 9), Bayern und Nordrhein-Westfalen (je 8) so-wie Baden-Württemberg (5). Vor wenigen Tagen hatten die Ermittler bereits einen großen Schlag gegen Kinder-pornografie gemeldet. Eine der größten internationalen Kindernomografie-Platifor-Kinderpornografie-Plattfor-men im Darknet, "Elysium",

### DAS LETZTE

### Fünf Haftbefehle

Fünf Haftbefehle
COTTBUS – Ein 25-Jähriger
ist in Cottbus wegen
Schwarzfahrens erwischt
worden – und dabei stellte
die Bundespolizei fest, dass
fünf Haftbefehle gegen ihn
vorlagen. Der Mann wurde
seit 2014 gesucht. Die fünf
Haftbefehle wurden erlassen wegen gemeinschaftlichen Diebstahls, schweren
Diebstahls und weiteren
Diebstahls delikten. Er muss
seine restliche Strafe von
617 Tagen absitzen.